



SR 520 SR 530

**Head-tops for fan SR 500 / SR 500 EX / SR 700 and
compressed air attachment SR 507**

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • NÁVOD K POUŽITÍ • BRUGSANVISNING
• GEBRAUCHSANLEITUNG • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • USER INSTRUCTION
• INSTRUCCIONES DE USO • KASUTUSJUHEND • KÄYTTÖOHJEET •
CONSIGNES D'UTILISATION • HASZNÁLATI UTASÍTÁS • ISTRUZIONI PER
L'USO • LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS •
GEBRUIKSAANWIJZING • BRUKSANVISNING • INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA •
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE • РУКОВОДСТВО
ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ • NÁVOD NA POUŽITIE • NAVODILA ZA UPORABO •
BRUKSANVISNING • KULLANIM TALİMATLARI

BG	Моля, прочетете и запазете тези инструкции	3
	Иллюстрации	65
CS	Přečtěte si prosím a uschovejte tyto pokyny	5
	Obrázky	65
DA	Vær venlig at læse og opbevare	8
	Illustrationer	65
DE	Bitte lesen und aufbewahren	10
	Abbildungen	65
EL	Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες	13
	Εικονογραφήσεις	65
EN	Please read and save these instructions	15
	Illustrations	65
ES	Lea y conserve estas instrucciones por favor	18
	Ilustraciones	65
ET	Palun lugege ja salvestage see juhend	21
	Joonised	65
FI	Lue ja pane talteen	23
	Kuvat	65
FR	Prière de lire et de conserver	26
	Figures	65
HU	Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást	28
	Ábrák	65
IT	Leggere e conservare queste istruzioni	31
	Illustrazioni	65
LT	Prašome perskaityti ir išsaugoti šias instrukcijas	34
	Iliustracijos	65
LV	Lūdzu, izlasiet un saglabāiet šīs instrukcijas	36
	Attēli	65
NL	Lees en let goed op deze adviezen	39
	Illustraties	65
NO	Les og ta vare på disse veiledninger	41
	Bilder	65
PL	Prosimy przeczytać i zachować instrukcję	44
	Ilustracje	65
PT	Por favor leia e conserve em seu poder	47
	Figuras	65
RO	Citiți și păstrați aceste instrucțiuni	49
	Ilustrații	65
RU	Пожалуйста, прочтите и сохраните это руководство	52
	Иллюстрации	65
SK	Prečítajte si prosím a uschovejte tieto pokyny	55
	Obrázky	65
SL	Prosimo, preberite in shranite ta navodila	57
	Ilustracije	65
SV	Läs och spara dessa instruktioner	60
	Illustrationer	65
TR	Lütfen bu talimatları okuyunuz ve saklayınız	62
	Resimler	65

1. Обща информация
2. Части
3. Употреба
4. Поддръжка
5. Техническа спецификация
6. Легенда за символите
7. Одобрение

1. Обща информация

Използването на респиратор следва да бъде част от програма за дихателна защита. За съвети вижте EN 529:2005. Указанията в тези стандарти акцентират върху някои важни аспекти на програма за устройства за дихателна защита, но не заместват държавните и местните правни наредби.

Ако не се чувствате сигурни относно избора и грижата за това оборудване, се свържете със своя супервайзър или с търговския обект, от който сте го закупили. Също така можете да се свържете с отдела за техническо обслужване в Sundström Safety AB.

1.1 Описание на системата

- Качулката SR 520/SR 530 може да се използва с вентилаторен блок SR 500/SR 700.
- Качулката SR 520(M/L)/SR 530 може да се използват с приставката за сгъстен въздух SR 507. Фиг. 1.
- Качулката SR 520/SR 530 може да се използват с вентилаторния блок SR 500 EX в потенциално експлозивни среди. Фиг. 2.

Тези инструкции за потребителя и инструкциите за вентилаторните блокове, филтрите и приставката за сгъстен въздух трябва да бъдат внимателно изучени преди употреба. Дихателният маркуч трябва да се свърже към оборудвания с филтри вентилаторен блок. Генерираното в модула за глава налягане над атмосферното предотвратява влизането на частици и други замърсители в дихателната зона.

1.2 Приложения

Оборудванията може да се използват като алтернативен вариант на респиратори с филтри във всички ситуации, в които се препоръчват такива. Това е особено приложимо за физически натоварваща работа или такава в топла среда или с голяма продължителност. Когато избирате модула за глава, трябва да вземете предвид някои от следните фактори:

- Типове замърсители
- Концентрации
- Интензивност на работата
- Изисквания за защита в допълнение на устройство за дихателна защита.

Анализът на риска трябва да се извършва от лице, което има подходящо обучение и опит в областта.

1.3 Предупреждения/ограничения

Обърнете внимание, че може да има различия в националните разпоредби за използване на оборудване за дихателна защита.

Предупреждения

Оборудването не бива да се използва

- Ако вентилаторът не работи. При тази извънредна ситуация оборудването няма да осигурява защита. Освен това има

риск от бързо натрупване на въглероден диоксид в модула за главата, което би довело до недостиг на кислород.

- ако замърсителите са неизвестни,
- в среди, които представляват непосредствена опасност за живота и здравето,
- в среди, в които околният въздух е обогатен с кислород или няма нормално кислородно съдържание,
- ако изпитвате трудности при дишането,
- ако усещате миризмата или вкус на замърсители,
- ако усетите замаяност, гадене или друг дискомфорт.
- Качулката SR 520 съдържа естествен каучуклатекс в еластичните ленти, който може да предизвика алергични реакции.

Ограничения

- Модулите за глава не трябва да бъдат използвани заедно с лепящи протектори или покривала за глава в потенциално експлозивна атмосфера.
- Ако уплътнението за лицето не е прилепнало плътно към лицето, не може да се създаде необходимото налягане за поддържане на правилния коефициент на защита.
- Ако потребителят е изложен на работа с много голяма интензивност, в устройството може да настъпи отрицателно налягане по време на вдишване, което може да включва риск от пропускане на замърсители в модула за глава.
- Коефициентът на защита може да се намали, ако оборудването се използва в среда, в която има ветрове с висока скорост.
- Трябва да се осигури уплътнението на модула за глава към лицето. Това може да бъде трудно за постигане, ако потребителят има брада или бакенбарди.
- Имайте предвид, че дихателният маркуч може да направи примка и да се закачи от нещо, намиращо се около вас.
- Никога не повдигайте или носете оборудването, като го държите за дихателния маркуч.

2. Части

2.1 Проверка при доставката

Проверете дали оборудването е пълно в съответствие с опаковъчния списък, както и че не е повредено.

Опаковъчен списък

- Качулка с дихателен маркуч
- Инструкции за потребителя
- Почистваща кърпичка

2.2 Аксесоари/Резервни части

Част	№ за поръчка
О-пръстен за дихателен маркуч. Фиг. 1b	R06-0202
Комплект клапани	R06-0201
Лента за чело	R06-0203
Комплект лепящи протектори *	T06-0201
Почистващи кърпички SR 5226, кутия от 50	H09-0401

* Не трябва да се използва в потенциално експлозивна атмосфера

3. Употреба

3.1 Монтаж

Погледнете също и инструкциите за потребителя за вентилаторния блок SR 500/SR 500 EX/SR 700 или за

приставката за сгъстен въздух SR 507 – в зависимост от това кое се използва.

3.2 Слагане

Погледнете също и инструкциите за потребителя за вентилаторния блок SR 500/SR 500 EX/SR 700 или за приставката за сгъстен въздух SR 507 – в зависимост от това кое се използва.

SR 520

- Регулирайте сбруята за глава, като регулирате дължината на велкро ремъка. Това е важно за осигуряване на добро прилягане. Фиг. 3.
- Хванете поставката на маркуча с една ръка, а с другата дръжте ремъка в долната част на качулката. Фиг. 4.
- Поставете брадичката си в качулката. Фиг. 5.
- Дръжте ремъка и дръпнете качулката над главата си с ръката, с която държите поставката на маркуча.
- Регулирайте качулката така, че да се затваря изцяло около лицето ви и така, че да приляга плътно и удобно. Фиг. 6.
- За да се осигури перфектно прилягане, може да е необходимо да свалите качулката и да регулирате сбруята за глава.
- Уверете се, че дихателният маркуч минава по гърба ви и че не е усукан. Фиг. 7.

SR 530

- Регулирайте сбруята за глава, като регулирате дължината на велкро ремъка. Фиг. 3.
- Дръжте качулката обърната обратно. Хванете всеки край на отвора на качулката с една ръка. Фиг. 8.
- С едно движение поставете брадичката си и след това останалата част от главата си в качулката. Фиг. 9.
- Като я държите по същия начин, дръпнете качулката надолу, така че сбруята за глава да прилегне плътно и удобно около главата ви.
- Регулирайте размера на качулката в областта на врата чрез еластичния ремък за врат. Фиг. 10.
- Уверете се, че дихателният маркуч минава по гърба ви и че не е усукан. Фиг. 7.

3.3 Сваляне

Погледнете инструкциите за потребителя за вентилаторния блок SR 500/SR 500 EX/SR 700 или за приставката за сгъстен въздух SR 507 – в зависимост от това кое се използва.

4. Поддръжка

Лицето, което е отговорно за почистването и поддръжката на оборудването, трябва да е преминало подходящото обучение и да бъде добре запознато с такъв тип работа.

4.1 Почистване

Почистващите кърпички SR5226 на Sundström се препоръчват за ежедневна грижа.

Ако оборудването е по-силно замърсено, използвайте мека четка или гъба, намокрена в разтвор на вода и детергент за миене на съдове или подобен. Изплакнете оборудването и го оставете да изсъхне.

Ако е необходимо, напърскайте качулката с разтвор на 70% етанол или изопропанол за дезинфекция.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не използвайте разтворител за почистване.

4.2 Съхранение

След почистване съхранете оборудването на сухо и чисто място при стайна температура. Избягвайте излагането му на директна слънчева светлина.

4.3 График за поддръжка

Препоръчителни минимални изисквания за поддръжни дейности, за да сте сигурни, че оборудването винаги ще бъде в използваемо състояние.

	Преди употреба	След употреба	Ежегодно
Визуална инспекция	•	•	•
Проверка на представянето	•		•
Почистване		•	•
Смяна на О-пръстена за дихателния маркуч			•
Смяна на мембраната за издишване			•

4.4 Подмяна на части

Винаги използвайте оригинални части на Sundström. Не модифицирайте оборудването. Използването на части, които не са оригинални, или модифицирането на оборудването може да намали защитната функция и да изложи на риск одобренията, получени от продукта.

4.4.1 Смяна на мембраната за издишване

Мембраната за издишване е монтирана на щифт върху вътрешната страна на капака на клапана. Капакът трябва да се смени по същото време като мембраната. Направете следното:

- Свалете капака на клапана от гнездото на клапана. Фиг. 11.
- Извадете мембраната.
- Притиснете новата мембрана върху щифта. Внимателно проверете дали мембраната е навсякъде в контакт с гнездото на клапана.
- Притиснете капака на клапана на място. Чува се щракване, което указва, че той е на мястото си.

4.4.2 Смяна на лентата за чело

Лентата за чело е закрепена към челния ремък чрез двустранна залепяща лента. Направете следното:

- Издърпайте единия край на лентата за чело така, че да се махне заедно с лентата.
- Издърпайте навън лентата за чело.
- Премахнете защитната хартия и поставете новата лента за чело.

5. Техническа спецификация

Тегло

Модел	Прибл. тегло
Качулка SR 520	360 g
Качулка SR 530	480 g

Материали

Пластмасовите части са маркирани с код за материал и символ за рециклиране.

Температурен диапазон

- Температура на съхранение: от -20 до +40°C при относителна влажност под 90%.
- Работна температура: от -10 до +55°C при относителна влажност под 90%.
- Работната температура, когато се използва заедно с вентилатор SR 500 EX, е от -10 до +40°C.

Годност при съхранение

Оборудването има годност при съхранение от 5 години, считано от датата на производство.

6. Легенда за символите



Вижте инструкциите за потребителя



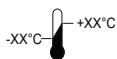
Указател за дата



CE одобрение от INSPEC International B.V.



Относителна влажност



Температурен диапазон

>XX+XX< Обозначение на материала

7. Одобрение

- Качулките SR 520 и SR 530 в комбинация с вентилаторен блок SR 500/SR 500 EX или SR 700 са одобрени в съответствие с EN 12941:1998, клас TH3.
- Качулките SR 520 и SR 530 в комбинация с вентилатор SR 500 EX са одобрени в съответствие с АТЕХ Директива 2014/34/EC.
- Качулките SR 520 M/L и SR 530 в комбинация с SR 507 и въздушен маркуч SR 358 или SR 359 са одобрени в съответствие с EN 14594:2005, клас 3B.
- Качулките SR 520 M/L и SR 530 в комбинация с SR 507 и въздушен маркуч SR 360 са одобрени в съответствие с EN 14594:2005, клас 3A.

Типово одобрение според Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 е издадено от нотифициран орган 2849. За адреса вижте обратната страна на инструкциите за потребителя.

Сертификатите за типово одобрение на АТЕХ са издадени от нотифициран орган № 2804, ExVeritas ApS.

Декларацията за съответствие на ЕС е налична на www.srsafety.com:

ЕХ кодове:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 и SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 и SR 530).

Легенда за ЕХ маркировката:

- II АТЕХ Маркировка за защита от експлозия.
- II АТЕХ Група оборудване (експлозивни атмосфери, различна от мини с рудничен газ).
- 2 G АТЕХ Категория оборудване (2 = Високо ниво на защита за Зона 1, G = газ).
- 2 D АТЕХ Категория оборудване (2 = Високо ниво на защита за Зона 21, D = прах).
- Ex Защитено от експлозии.
- ib Тип защита (искробезопасност).
- IIB Група газове (етилен).
- IIIC Група на прахов материал (зона с електропроводим прах).
- T3 Температурен клас, газ (максимална температура на повърхността +200°C).
- T195°C Температурен клас, прах (максимална температура на повърхността +195°C).
- Gb Ниво на защита на оборудването, газ (висока защита).
- Db Ниво на защита на оборудването, прах (висока защита).

Kukly SR 520 a SR 530

CS

1. Všeobecné informace
2. Díly
3. Použití
4. Údržba
5. Technické údaje
6. Legenda k symbolům
7. Schválení

1. Všeobecné informace

Použití respirátoru musí být vždy součástí programu ochrany dýchacích orgánů. Informace naleznete v normě EN 529:2005. Informace obsažené v této normě zdůrazňují důležité aspekty programu ochrany dýchacích orgánů, nenahrazují však národní či místní předpisy.

Pokud si nejste jisti výběrem a péčí o vybavení, obraťte se na svého nadřízeného nebo kontaktujte prodejce. Můžete také kontaktovat technické oddělení společnosti Sundström Safety AB.

1.1 Popis systému

- Kuklu SR 520/SR 530 lze použít spolu s filtroventilační jednotkou SR 500/SR 700.

- Kuklu SR 520(M/L)/SR 530 lze použít spolu s regulátorem přívodu stlačeného vzduchu SR 507. Obr. 1.
- Kuklu SR 520/SR 530 lze použít spolu s filtroventilační jednotkou 500 EX v potenciálně výbušném prostředí. Obr. 2.

Před použitím je třeba důkladně prostudovat tento návod k použití a návody k ventilátorovým jednotkám, filtrům a zásobníkům se stlačeným vzduchem. Dýchací hadice musí být připojena k ventilátorové jednotce osazené filtry. Přetlak generovaný v ochraně hlavy brání průniku jemných částic a jiných znečišťujících látek z okolního prostředí do dýchací zóny.

1.2 Použití

Vybavení lze použít jako alternativu k filtračním respirátorům ve všech situacích, ve kterých je doporučeno jejich použití. To platí zejména pro fyzicky náročnou či dlouhou práci, nebo práci v teple. Při výběru ochrany hlavy je třeba vzít v potaz některé z následujících faktorů:

- Druhy znečišťujících látek
- Koncentrace
- Intenzita práce
- Nadstandardní požadavky na ochranu k vybavení na ochranu dýchacích orgánů.

Analýza rizik by měla být provedena osobou s odpovídajícím školením a s odpovídajícími zkušenostmi.

1.3 Varování/Omezení

V příslušných předpisech pro použití ochranných prostředků dýchacích orgánů se mohou vyskytovat národní rozdíly.

Varování

Vybavení nesmí být použito

- Pokud je ventilátor vypnutý. V takovéto nestandardní situaci vybavení neposkytuje žádnou ochranu. Navíc se zde vyskytuje riziko rychlého nahromadění oxidu uhličitého v ochranné hlavě, což následně vede k nedostatku kyslíku.
- Pokud se jedná o neznámé znečišťující látky.
- V prostředí bezprostředně ohrožujícím život a zdraví (IDLH).
- Pokud je v okolním vzduchu nadbytek kyslíku nebo v něm není normální obsah kyslíku.
- Pokud vám dělá potíže dýchání.
- Pokud cítíte čichem nebo ústy znečišťující látky.
- Při závratích, nucení ke zvracení nebo jiných obtížích.
- Kukla SR 520 obsahuje v elastických páscích přírodní kaučuk latex, který může způsobit alergické reakce.

Omezení

- V potenciálně výbušném prostředí nesmí být ochrany hlavy používány společně s nalepovacími štítky nebo pokrývkami hlavy.
- Pokud není obličejové těsnění v těsném kontaktu s obličejem, nevznikne dostatečný tlak pro zajištění správného ochranného faktoru.
- Pokud je uživatel vystaven vysoké pracovní zátěži, může v ochranné hlavě při nádechu vzniknout podtlak, při kterém může dojít k netěsnostem.
- Pokud je vybavení používáno v prostředí se silným větrem, může být ochranný faktor snížen.
- Musí být zajištěn těsný kontakt ochrany hlavy s obličejem. Pokud uživatel nosí bradku nebo kotelty, může být jeho zajištění obtížné.
- Uvědomte si, že dýchací hadice se může zauzlit a zachytit o nějaký předmět ve vaší blízkosti.
- Nikdy vybavení nezdvíhejte nebo nepřenášejte za dýchací hadici.

2. Díly

2.1 Kontrola při dodání

Zkontrolujte podle balicího listu, zda je vybavení kompletní a nepoškozené.

Balicí list

- Kukla s dýchací hadicí
- Návod k použití
- Čisticí hadřík

2.2 Příslušenství / Náhradní díly

Díl

O-kroužek pro dýchací hadici. Obr. 1b
Sada ventilů
Čelenka
Sada nalepovacích štítků *
Čisticí hadříky SR 5226, balení po 50 ks

Objednací č.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

3. Použití

3.1 Instalace

Viz také návod k použití pro filtroventilační jednotku SR 500/ SR 500 EX/SR 700 nebo pro regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507 (podle toho, co je použito).

3.2 Nasazení

Viz také návod k použití pro filtroventilační jednotku SR 500/ SR 500 EX/SR 700 nebo pro regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507 (podle toho, co je použito).

SR 520

- Seřídte náhlavní popruhy nastavením délky řemínku se suchým zipem. To je důležité, aby kukla správně seděla. Obr. 3.
- Jednou rukou uchopte uchycení hadice a druhou rukou podržte řemínek ve spodní části kukly. Obr. 4.
- Vsuňte do kukly bradu. Obr. 5.
- Držte řemínek a natáhněte si kuklu přes hlavu rukou držící uchycení hadice.
- Upravte kuklu tak, aby těsnila po celém obvodu obličeje a aby k němu těsně a pohodlně přiléhala. Obr. 6.
- Aby kukla dokonale seděla, možná bude nutné kuklu sejmout a seřídít náhlavní popruhy.
- Ujistěte se, že dýchací hadice je vedena po vašich zádech a že není překroucená. Obr. 7.

SR 530

- Seřídte náhlavní popruhy nastavením délky řemínku se suchým zipem. Obr. 3.
- Otočte kuklu vzhůru nohama. Uchopte každou stranu kukly jednou rukou. Obr. 8.
- Jedním pohybem vsuňte do kukly bradu a následně zbývající část hlavy. Obr. 9.
- Kuklu držte stále stejně a stáhněte ji dolů, aby náhlavní popruhy pevně a pohodlně seděly okolo hlavy.
- Seřídte velikost těsnění okolo krku pomocí elastického řemínku. Obr. 10.
- Ujistěte se, že dýchací hadice je vedena po vašich zádech a že není překroucená. Obr. 7.

3.3 Sejmoutí

Viz návod k použití pro filtroventilační jednotku SR 500/SR 500 EX/ SR 700 nebo pro regulátor přívodu stlačeného vzduchu SR 507 (podle toho, co je použito).

4. Údržba

Pracovníci odpovědní za čištění a údržbu tohoto vybavení musí být vhodně vyškoleni a dobře seznámeni s tímto druhem práce.

4.1 Čištění

Pro každodenní péči doporučujeme čisticí hadříky Sundström SR 5226.

Pokud je vybavení více znečištěné, použijte měkký kartáč nebo houbu navlhčenou v roztoku vody a prostředku na mytí nádobí nebo v roztoku s podobnými vlastnostmi. Vybavení opláchněte a nechte vyschnout.

V případech potřeby postříkejte kuklu za účelem dezinfekce 70% roztokem etanolu nebo isopropanolu.

POZNÁMKA: K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědlo.

4.2 Skladování

Po vyčištění uchovávejte vybavení v suchém a čistém stavu při pokojové teplotě. Chraňte před přímým slunečním světlem.

4.3 Plán údržby

Níže uvedený plán ukazuje minimální požadavky na postupy údržby, které zajistí, že bude vybavení vždy v použitelném stavu.

	Před použitím	Po použití	Každoročně
Vizuální kontrola	●	●	●
Kontrola funkčnosti	●		●
Čištění		●	●
Výměna O-kroužku pro dýhací hadici			●
Výměna výdechové membrány			●



Schválení CE vydala společnost INSPEC International B.V.

Relativní vlhkost



-xx°C +xx°C Teplotní rozsah

>XX+XX< Označení materiálu

4.4 Výměna dílů

Vždy používejte pouze originální díly Sundström. Na vybavení neprovádějte úpravy. Použití neoriginálních dílů nebo úpravy vybavení mohou snížit účinnost ochranných funkcí a zneplatnit schválení vydaná pro tento výrobek.

4.4.1 Výměna výdechové membrány

Exhalační membrána je nasazena na koliku uvnitř krytu ventilu. Kryt musí být vyměňován současně s membránou. Postupujte následovně:

- Sejměte kryt ventilu ze sedla ventilu. Obr. 11.
- Stáhněte membránu.
- Zatlačte novou membránu na kolik. Pečlivě zkontrolujte, zda se membrána dotýká po celém obvodu sedla ventilu.
- Zatlačte kryt ventilu zpět. Cvaknutí znamená, že kryt zapadl na své místo.

4.4.2 Výměna čelenky

Čelenka je k řemínku na čele připevněna pomocí oboustranné lepicí pásky. Postupujte následovně:

- Odstraňte jeden konec čelenky tak, aby byl odlepen společně s lepicí páskou.
- Čelenku odtrhněte.
- Odstraňte krycí papír a nalepte novou čelenku.

5. Technické údaje

Hmotnosti

Model	Přibližná hmotnost
Kukla SR 520	360 g
Kukla SR 530	480 g

Materiály

Plastové díly jsou označeny kódy materiálu a recyklačními symboly.

Teplotní rozsah

- Skladovací teplota: od -20 do +40 °C při relativní vlhkosti pod 90 %.
- Provozní teplota: od -10 do +55 °C při relativní vlhkosti pod 90 %.
- Provozní teplota při použití s filtroventilační jednotkou SR 500 EX je -10 až +40 °C.

Skladovatelnost

Vybavení má dobu skladovatelnosti 5 let od data výroby.

6. Legenda k symbolům



Podívejte se do návodu k použití



Datové kolečko

7. Schválení

- Kukly SR 520 a SR 530 v kombinaci s filtroventilační jednotkou SR 500/SR 500 EX nebo jednotkou SR 700 jsou schváleny podle normy ČSN EN 12941:1998, třída TH3.
- Kukly SR 520 a SR 530 v kombinaci s filtroventilační jednotkou SR 500 EX jsou schváleny v souladu se směrnicí ATEX 2014/34/EU.
- Kukly SR 520 M/L a SR 530 v kombinaci s regulátorem přívodu stlačeného vzduchu SR 507 a vzduchovou hadicí SR 358 nebo SR 359 jsou schváleny podle normy ČSN EN 14594:2005, třída 3B.
- Kukly SR 520 M/L a SR 530 v kombinaci s regulátorem přívodu stlačeného vzduchu SR 507 a vzduchovou hadicí SR 360 jsou schváleny podle normy ČSN EN 14594:2005, třída 3A.

Osvědčení o schválení typu v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 vydal oznámený subjekt č. 2849. Adresa je uvedena na zadní straně návodu k použití.

Certifikáty typového schválení ATEX byly vydány oznámeným subjektem č. 2804, ExVeritas ApS.

EU Prohlášení o shodě je k dispozici na webu www.srsafety.com.

Kódy EX:

- ☠ II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 a SR 530).
- ☠ II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 a SR 530).

Legenda k označením EX:

- ☠ Značka ochrany proti výbuchu ATEX.
- II Skupina zařízení ATEX (výbušná ovzduší jiná než doly s důlním plynem).
- 2 G Kategorie zařízení ATEX (2 = Vysoká úroveň ochrany pro zónu 1, G = Plyn).
- 2 D Kategorie zařízení ATEX (2 = Vysoká úroveň ochrany pro zónu 21, D = Prach).
- Ex Ochrana proti výbuchu.
- ib Typ ochrany (jiskrová bezpečnost).
- IIB Skupina plynů (etylén).
- IIIC Skupina prашných materiálů (zóna s vodivým prachem).
- T3 Teplotní třída, plyn (maximální teplota povrchu +200 °C).
- T195°C Teplotní třída, prach (maximální teplota povrchu +195 °C).
- Gb Úroveň ochrany zařízení, plyn (vysoká ochrana).
- Db Úroveň ochrany zařízení, prach (vysoká ochrana).

Hætte SR 520 og SR 530

DA

1. Generel information
2. Dele
3. Anvendelse
4. Vedligeholdelse
5. Teknisk specifikation
6. Symbolforklaring
7. Godkendelse

1. Generelle oplysninger

Brug af åndedrætsværn skal være en del af et åndedrætsværnsprogram. For vejledning henvises der til EN 529:2005. Informationen i denne standard beskriver vigtige aspekter af et åndedrætsværnsprogram, men erstatter ikke nationale eller lokale bestemmelser.

Hvis du er i tvivl om valg og vedligeholdelse af udstyret, skal du rådføre dig med ledelsen eller kontakte forhandleren. Du er også velkommen til at kontakte Sundström Safety AB, Teknisk Support.

1.1 Systembeskrivelse

- Hætte SR 520/SR 530 kan anvendes sammen med blæser SR 500/SR 700.
- Hætte SR 520(M/L)/SR 530 kan anvendes sammen med tryklufstsindsats SR 507. Fig. 1.
- Hætte SR 520/SR 530 kan anvendes sammen med blæser SR 500 EX i potentielt eksplosive miljøer. Fig. 2.

Før brug skal denne brugsanvisning og de, der gælder for blæser, filter og tryklufstsindsats, læses omhyggeligt. Åndedrætsslangen tilsluttes blæseren med filter. Det overtryk, der dannes i ansigtsdelen, forhindrer partikler og andre urenheder i at trænge ind i indåndingszonen.

1.2 Anvendelsesområder

Udstyret kan bruges som et alternativ til filtermasker i alle situationer, hvor sådanne anbefales. Det gælder især ved tungt, varmt eller langvarigt arbejde. Ved valg af ansigtsdel skal der bl.a. tages hensyn til følgende faktorer:

- Forureningstyper
- Koncentrationer
- Arbejdsbelastning
- Beskyttelsesbehov ud over åndedrætsværn

Risikoanalysen bør udføres af en person med relevant uddannelse og erfaring inden for området.

1.3 Advarsler/begrænsninger

Ud over disse advarsler kan der gælde lokale eller nationale regler, som skal tages i betragtning.

Advarsler

Udstyret må ikke anvendes

- hvis blæseren er afbrudt. I denne situation giver udstyret ingen beskyttelse. Desuden er der risiko for, at kuldioxid hurtigt samles i ansigtsdelen med deraf følgende iltmangel.
- hvis forureningstypen er ukendt,
- i miljøer med umiddelbar livs- og sundhedsfare (IDLH),
- i et miljø, hvor den omgivende luft er iltberiget eller ikke har et normalt iltindhold,
- hvis det føles svært at trække vejret,
- hvis du kan lugte eller smage forurening,
- hvis du følger dig svimmel, utilpas eller oplever anden form for ubehag.

- SR 520-hætten indeholder naturgummi latex i elastikbåndene, som kan forårsage allergiske reaktioner.

Begrænsninger

- Udstyret må ikke anvendes sammen med beskyttelsesfolie i et eksplosionsfarligt miljø.
- Hvis ansigtstætningen ikke hviler på ansigtet, dannes der ikke det overtryk, som kræves for at opnå korrekt beskyttelse.
- Hvis arbejdsbelastningen er meget høj, kan der i indåndingsfasen opstå undertryk i ansigtsdelen med risiko for indre lækage.
- Hvis udstyret bruges i omgivelser med høje vindhastigheder, kan det reducere beskyttelsesgraden.
- Udstyrets tætning mod ansigtet skal sikres. Det kan være svært at sikre optimalt for en bruger med skæg eller bakkenbarter.
- Sørg for, at åndedrætsslangen ikke bliver snoet og sætter sig fast i omgivelserne.
- Løft eller bær aldrig udstyret i åndedrætsslangen.

2. Dele

2.1 Leveringskontrol

Kontrollér, at udstyret er komplet ifølge pakkelisten og ikke er beskadiget.

Pakkeliste

- Hætte med åndedrætsslange
- Brugsanvisning
- Renseserviet

2.2 Tilbehør/reservedele

Del

O-ring til slange, fig. 1b
Ventilsæt
Svedbånd
Beskyttelsesfoliesæt *
Renseserviet 50/æske

Best.nr.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Må ikke anvendes i et potentielt eksplosionsfarligt miljø.

3. Anvendelse

3.1 Installation

Se også brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/ SR 700 og tryklufstsindsats SR 507 afhængigt af model.

3.2 Påtagning

Se også brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/ SR 700 og tryklufstsindsats SR 507 afhængigt af model.

SR 520

- Juster hoveddelen ved at tilpasse velcrobåndets længde. Dette moment er vigtigt for at få en god tilpasning. Fig. 3.
- Grib fat med den ene hånd om slangebælsaget, og hold med den anden i stroppen på den nederste del af hættens. Fig. 4.
- Før hagen ind i hættens. Fig. 5.
- Hold fast i stroppen, og træk hættens over hovedet med hånden, som holder i slangebælsaget.
- Juster hættens, så den tætnet hele vejen rundt om ansigtet og sidder stabilt og bekvemt. Fig. 6.
- For at få en perfekt tilpasning kan det være nødvendigt at tage hættens af og justere hovedstillingen.

- Kontrollér, at åndedrætsslangen løber langs ryggen, og at den ikke er snoet. Fig. 7.

SR 530

- Juster hoveddelen ved at tilpasse velcrobåndets længde. Fig. 3.
- Hold hættten på hovedet. Tag fat med en hånd om hver side af hættens åbning. Fig. 8.
- For i en bevægelse hagen og derefter resten af hovedet ind i hættten. Fig. 9.
- Træk hættten ned, så den sidder stabilt og bekvemt omkring hovedet.
- Juster hættens halsvidde ved hjælp af den elastiske halsrem. Fig. 10.
- Kontrollér, at åndedrætsslangen løber langs ryggen, og at den ikke er snoet. Fig. 7.

3.3 Aftagning

Se brugsanvisningen til blæser SR 500/SR 500 EX/SR 700 og tryklufitsindsats SR 507 afhængigt af modellen.

4. Vedligeholdelse

Den person, som har ansvaret for at rengøre og vedligeholde udstyret, skal være passende uddannet og have et godt kendskab til denne type opgaver.

4.1 Rengøring

Til den daglige vedligeholdelse anbefales det at bruge Sundstrøms renseserviet SR 5226. Ved kraftigere tilnavsning anvendes en blød børste eller svamp, der er opvredet i en opløsning af vand og opvaskemiddel eller lignende. Skyl enheden ren, og lad den tørre.

Masken kan desinficeres efter behov ved at sprøjte den med en 70 % ethanol- eller isopropanolopløsning.

OBS! Rengør aldrig enheden med opløsningsmiddel.

4.2 Opbevaring

Efter rengøring skal udstyret opbevares et tørt og rent sted ved stuetemperatur. Undgå direkte sollys.

4.3 Vedligeholdelsesoversigt

Anbefalede minimumskrav for at sikre, at udstyret er funktionsdygtigt.

	Før brug	Efter brug	Årligt
Visuel kontrol	•	•	•
Funktionskontrol	•		•
Rengøring		•	•
Udskiftning af O-ring til slange			•
Udskiftning af udåndingsmembran			•

4.4 Udskiftning af dele

Anvend altid originale dele fra Sundström. Foretag ikke ændringer af udstyret.

Anvendelse af uoriginale dele eller ændring på udstyret kan nedsætte beskyttelsesfunktionen og sætte den officielle godkendelse på spil.

4.4.1 Udskiftning af udåndingsmembran

Udåndingsmembranen er monteret på en tap i ventildækslet. Dækslet skal udskiftes samtidig med membranen. Gør følgende:

- Klik ventildækslet af ventilen. Fig. 11.
- Træk membranen af.
- Tryk den nye membran fast på tappen. Kontrollér omhyggeligt, at membranen vender mod ventilen hele vejen rundt.

- Tryk ventildækslet fast. Der høres en kliklyd, når det sidder korrekt på plads.

4.4.2 Udskiftning af svedbånd

Svedbåndet er fastgjort til pandebåndet med dobbeltsidet tape. Gør følgende:

- Pil svedbåndet af i den ene ende, så tapen følger med.
- Træk svedbåndet af.
- Fjern beskyttelsespapiret, og monter det nye svedbånd.

5. Tekniske specifikationer

Vægt

Model	Vægt, ca.
Hætte SR 520	360 g
Hætte SR 530	480 g

Materiale

Plastikdelene er mærket med en materialekode.

Temperaturområde

- Opbevaringstemperatur fra -20 °C til +40 °C ved en relativ luftfugtighed under 90 %.
- Anvendelsestemperatur fra -10 °C til +55 °C ved en relativ luftfugtighed under 90 %
- Anvendelsestemperaturen sammen med blæser SR 500 EX er -10 °C - +40 °C.

Opbevaringstid

Udstyrets opbevaringstid er 5 år fra produktionsdatoen.

6. Symbolforklaring



Se brugsanvisningen



Vigtige datoer



CE-godkendt af INSPEC International B.V.



Relativ luftfugtighed



Temperaturområde



Materialebetegnelse

7. Godkendelse

- Hætterne SR 520 og SR 530 er sammen med blæser SR 500/ SR 500 EX eller SR 700 godkendt iht. EN 12941:1998, klasse TH3.
- Hætterne SR 520 og SR 530 er sammen med blæser SR 500 EX godkendt iht. ATEX-direktivet 2014/34/EU.
- Hætte SR 520 M/L og SR 530 er i kombination med tryklufitsindsats SR 507 og slange SR 358 eller SR 359 godkendt iht. EN 14594:2005, klasse 3B.
- Hætte SR 520 M/L og SR 530 er i kombination med tryklufitsindsats SR 507 og slange SR 360 godkendt iht. EN 14594:2005, klasse 3A.

Typegodkendelse ifølge PPE-forordningen (EU) 2016/425 er udfærdiget af anmeldt organ nr. 2849. Adressen findes på omslagets bagside.

ATEX-typegodkendelsescertifikaterne er udstedt af godkendende myndighed nr. 2804, ExVeritas ApS.

EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på www.srsafety.com

EX-mærkning:

- ⚠ II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 og SR 530).
- ⚠ II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 og SR 530).

Forklaring på ATEX-mærkning

- ⚠ ATEX Eksplosionsbeskyttelsesmærke.
- II ATEX Udstyrsggruppe (eksplosiv atmosfære undtaget miner med minegas).
- 2 G ATEX Udstyrskategori (2 = højt beskyttelsesniveau for zone 1, G = gas).

- 2 D ATEX Udstyrskategori (2 = højt beskyttelsesniveau for zone 21, S = støv).
- Ex Eksplosionsbeskyttet.
- ib Udførelsesform (egen sikkerhed).
- IIB Eksplosionsgruppe (etylen).
- IIIC Støvmaterialegruppe (zone med elektrisk ledende støv).
- T3 Temperaturklasse, gas (maks. +200 °C overfladetemperatur).
- T195°C Temperaturklasse, støv (maks. +195 °C overfladetemperatur).
- Gb Udstyrsbeskyttelsesniveau EPL gas (højt beskyttelsesniveau).
- Db Udstyrsbeskyttelsesniveau EPL støv (højt beskyttelsesniveau).



Hauben SR 520 und SR 530

1. Allgemeine Informationen
2. Teile
3. Verwendung
4. Wartung
5. Technische Spezifikation
6. Erläuterung der Symbole
7. Zulassung

1. Allgemeine Informationen

Die Verwendung einer Atemschutzmaske muss im Rahmen eines Atemschutzprogramms stattfinden. Für weitere Informationen siehe EN 529:2005. Die in diesen Normen enthaltenen Leitlinien zeigen wichtige Aspekte eines Atemschutzgerätes auf, ersetzen jedoch nicht nationale oder lokale Vorschriften.

Wenn Sie bzgl. der Auswahl und Pflege Ihrer Ausrüstung unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an die Verkaufsstelle. Sie können sich auch jederzeit an den Technischen Kundendienst von Sundström Safety AB wenden.

1.1 Systembeschreibung

- Die Haube SR 520/SR 530 kann zusammen mit dem Gebläse SR 500/SR 700 verwendet werden.
- Die Haube SR 520(M/L)/SR 530 können zusammen mit dem Druckluftzusatz SR 507 verwendet werden. Abb. 1.
- Die Haube SR 520/SR 530 können zusammen mit dem Gebläse SR 500 EX in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet werden. Abb. 2.

Vor der Benutzung müssen die vorliegende Benutzeranleitung und jene der Gebläse, Filter und Druckluftaufsätze gründlich gelesen werden. Der Atemschlauch muss an das mit Filtern ausgestattete Gebläse angeschlossen sein. Der im Kopfteil erzeugte Überdruck verhindert, dass Partikel und sonstige Schmutzstoffe in den Atembereich gelangen.

1.2 Anwendungen

Die Geräte können in allen Situationen, in denen diese empfohlen werden, als Alternative zu Filteratemschutzgeräten verwendet werden. Dies gilt insbesondere für schwere Arbeiten und Arbeiten bei hohen Temperaturen bzw. über einen langen

Zeitraum. Bei der Wahl des Kopfberteils sind unter anderem folgende Faktoren zu berücksichtigen:

- Art der Schadstoffe
- Konzentrationen
- Arbeitsintensität
- Schutzanforderungen zusätzlich zum Atemschutzgerät.

Die Risikoanalyse ist von einer Person mit entsprechender Ausbildung und Erfahrung in dem betreffenden Bereich durchzuführen.

1.3 Warnungen/Einschränkungen

Beachten Sie, dass es in der Gesetzgebung nationale Unterschiede geben kann hinsichtlich der Verwendung von Atemschutzausrüstung.

Warnungen

Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden

- Wenn das Gebläse nicht in Betrieb ist. Unter diesen abnormalen Umständen gewährleistet die Ausrüstung keinen Schutz. Außerdem besteht das Risiko, dass sich im Kopfberteil schnell Kohlendioxid ansammelt. Dies würde zu einer Unterversorgung mit Sauerstoff führen.
- wenn die Schadstoffe unbekannt sind,
- in Umgebungen, in denen eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit (engl. IDLH) besteht,
- in Umgebungen, in denen die Umgebungsluft mit Sauerstoff angereichert ist oder keinen normalen Sauerstoffgehalt aufweist,
- wenn Sie nur unter Schwierigkeiten atmen können,
- Wenn Sie die Schadstoffe riechen oder schmecken können,
- wenn Sie Schwindelgefühl, Übelkeit oder andere Arten von Unbehagen empfinden.
- Die Haube SR 520 enthält Naturkautschuk Latex in den elastischen Bändern, der allergische Reaktionen hervorrufen kann.

Einschränkungen

- Die Kopfberteile dürfen nicht zusammen mit Schutzfolien oder Kopfhäuben in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
- Liegt die Gesichtsdichtung nicht fest auf dem Gesicht auf, wird der Druck für den korrekten Schutzfaktor nicht aufgebaut.

- Wenn der Benutzer eine hohe Arbeitsintensität zu leisten hat, kann beim Einatmen ein Unterdruck entstehen, so dass Lecks im Kopfberteil auftreten könnten.
- Der Schutzfaktor kann sich beim Einsatz der Ausrüstung in Umgebungen mit starkem Wind verringern.
- Die Dichtigkeit des Kopfberteils am Gesicht muss gesichert sein. Erschwert wird das unter Umständen, wenn der Anwender Bart oder Koteletten trägt.
- Achten Sie darauf, dass der Atemschlauch keine Schlaufe bildet und sich nicht an Gegenständen in der Umgebung verfängt.
- Die Ausrüstung darf niemals am Atemschlauch angehoben oder getragen werden.

2. Teile

2.1 Überprüfung der Lieferung

Überprüfen Sie die Ausrüstung anhand der Packliste auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Packliste

- Haube mit Atemschlauch
- Gebrauchsanleitung
- Reinigungstuch

2.2 Zubehör/Ersatzteile

Teil

O-Ring für Atemschlauch. Abb. 1b
Ventilsatz
Schweißband
Schutzfoliensatz *
Reinigungstücher SR 5226, 50er-Karton

BestellNr.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

3. Verwendung

3.1 Installation

Siehe auch die Benutzeranleitung für die Gebläseeinheit SR 500/SR 500 EX/SR 700 oder den Druckluftzusatz SR 507, je nachdem, was zum Einsatz kommt.

3.2 Anlegen

Siehe auch die Benutzeranleitung für die Gebläseeinheit SR 500/SR 500 EX/SR 700 oder den Druckluftzusatz SR 507, je nachdem, was zum Einsatz kommt.

SR 520

- Stellen Sie das Kopfgestell ein, indem Sie die Länge des Klettbands anpassen. Dies ist wichtig, um einen guten Sitz zu gewährleisten. Abb. 3.
- Greifen Sie den Schlauchanschluss mit einer Hand und halten Sie mit der anderen Hand den Riemen im unteren Teil der Haube fest. Abb. 4.
- Stecken Sie Ihr Kinn in die Haube. Abb. 5.
- Halten Sie den Riemen fest und ziehen Sie die Haube mit der Hand, die den Schlauchanschluss hält, über Ihren Kopf.
- Stellen Sie die Haube so ein, dass sie Ihr Gesicht rundum abdichtet und fest und bequem sitzt. Abb. 6.
- Um die perfekte Passform einzustellen, kann es erforderlich sein, die Haube abzunehmen und das Kopfgestell einzustellen.
- Achten Sie darauf, dass der Atemschlauch am Rücken entlang verläuft und nicht verdreht ist. Abb. 7.

SR 530

- Stellen Sie das Kopfgestell ein, indem Sie die Länge des Klettbands anpassen. Abb. 3.

- Drehen Sie die Haube mit der Oberseite nach unten. Greifen Sie die beiden Seiten der Haubenöffnung mit jeweils einer Hand. Abb. 8.
- Stecken Sie in einer Bewegung erst Ihr Kinn und dann den Rest Ihres Kopfes in die Haube. Abb. 9.
- Mit demselben Griff ziehen Sie die Haube nach unten, sodass das Kopfgestell fest und bequem um Ihren Kopf sitzt.
- Stellen Sie den Halsumfang der Haube mit dem elastischen Halsriemen ein. Abb. 10.
- Achten Sie darauf, dass der Atemschlauch am Rücken entlang verläuft und nicht verdreht ist. Abb. 7.

3.3 Ablegen

Beachten Sie zusätzlich die Benutzeranleitung für die Gebläseeinheit SR 500/SR 500 EX/SR 700 bzw. den Druckluftzusatz SR 507, je nachdem welche Ausrüstung verwendet wird.

4. Wartung

Die für Reinigung und Wartung der Ausrüstung zuständige Person muss entsprechend geschult und mit dieser Art von Aufgaben gut vertraut sein.

4.1 Reinigung

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Sundström Reinigungstücher SR 5226.

Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung eine mit einer Lösung aus Wasser und Spülmittel oder dergleichen angefeuchtete weiche Bürste oder einen mit einer solchen Lösung angefeuchteten Schwamm. Spülen Sie die Ausrüstung mit klarem Wasser nach und lassen Sie sie trocknen.

Bei Bedarf kann die Haube mit einer 70-%igen Ethanol- oder Isopropanollösung desinfiziert werden.

HINWEIS! Verwenden Sie niemals Lösemittel zur Reinigung.

4.2 Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen und sauberen Ort bei Raumtemperatur auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

4.3 Wartungsplan

Dies ist der empfohlene Mindestwartungsumfang, der erforderlich ist, damit Sie stets über eine funktionsfähige Ausrüstung verfügen.

	Vor dem Gebrauch	Nach dem Gebrauch	Jährlich
Sichtprüfung	•	•	•
Funktionsprüfung	•		•
Reinigung		•	•
Wechseln des O-Rings zum Atemschlauch			•
Wechseln der Ausatemmembran			•

4.4 Austausch von Teilen

Verwenden Sie immer Originalteile von Sundström. Nehmen Sie keine Umbauten am Gerät vor. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder Umbauten am Gerät können die Schutzfunktion verringern und die Produktzulassungen gefährden.

4.4.1 Wechseln der Ausatemmembran

Die Ausatemmembran ist auf einem Stift auf der Innenseite der Ventilklappe montiert. Die Klappe muss zusammen mit der Membran ausgetauscht werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Nehmen Sie die Ventilklappe vom Ventilsitz ab. Abb. 11.
- Ziehen Sie die Membran ab.
- Drücken Sie die neue Membran auf den Stift. Überprüfen Sie, ob die Membran rundum am Ventilsitz anliegt.
- Drücken Sie die Ventilklappe an. Am Klickgeräusch hören Sie, dass sie korrekt platziert ist.

4.4.2 Austausch des Schweißbands

Das Schweißband wird mit doppelseitigem Klebeband am Stirlingurt befestigt. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie ein Ende des Schweißbands ab, sodass es zusammen mit dem Klebeband entfernt wird.
- Ziehen Sie das Schweißband ab.
- Entfernen Sie das Schutzpapier und bringen Sie das neue Schweißband an.

5. Technische Spezifikation

Gewicht

Modell	Gewicht ca.
Haube SR 520	360 g
Haube SR 530	480 g

Werkstoffe

Die Plastik-Bauteile sind mit Werkstoff-Codes und Recycling-Symbolen gekennzeichnet.

Temperaturbereich

- Lagertemperatur: von -20 °C bis +40 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 %.
- Gebrauchstemperatur: von -10 °C bis +55 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 %.
- Die Betriebstemperatur bei Benutzung zusammen mit dem Gebläse SR 500 EX liegt bei -10 bis +40 °C.

Lagerfähigkeit

Die Lagerfähigkeit des Geräts beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

6. Erläuterung der Symbole



Siehe Gebrauchsanweisung



Datumsangabe

CE
2849

CE-Zulassung durch INSPEC International B.V.



Relative Luftfeuchte



Temperaturbereich

>XX+XX<

Werkstoffbezeichnung

7. Zulassung

- Die Hauben SR 520 und SR 530 in Kombination mit dem Gebläse SR 500/SR 500 EX oder SR 700 sind gemäß EN 12941:1998, Klasse TH3, zugelassen.
- Die Hauben SR 520 und SR 530 in Kombination mit Gebläse SR 500 EX sind gemäß ATEX-Richtlinie 2014/34/EU zugelassen.
- Die Hauben SR 520 M/L und SR 530 in Kombination mit SR 507 und dem Luftschlauch SR 358 oder SR 359 sind gemäß EN 14594:2005, Klasse 3B, zugelassen.
- Die Hauben SR 520 M/L und SR 530 in Kombination mit SR 507 und Luftschlauch SR 360 sind gemäß EN 14594:2005, Klasse 3A, zugelassen.

Die Typenzulassung nach PSA-Verordnung (EU) 2016/425 wurde von der Zertifizierungsstelle 2849 ausgestellt. Die Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung.

Die ATEX-Typgenehmigungszertifikate wurden von der benannten Stelle Nr. 2804, ExVeritas ApS, ausgestellt.

Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.srsafety.com eingesehen werden

EX-Kennzeichnungen:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 und SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 und SR 530).

Schlüssel zu den EX-Kennzeichen:

- II ATEX-Explosionsschutz-Zeichen.
- II ATEX-Ausrüstungsgruppe (explosive Atmosphären mit Ausnahme von Minen mit Schlagwettergefahr).
- 2 G ATEX-Ausrüstungskategorie (2 = Hohes Schutzniveau für Zone 1, G = Gas).
- 2 D ATEX-Ausrüstungskategorie (2 = Hohes Schutzniveau für Zone 21, D = Staub).
- Ex Explosionsschutz.
- ib Zündschutzart (Eigensicherheit).
- IIB Gasgruppe (Ethylen).
- IIIC Staubmaterial-Gruppe (Bereich mit leitfähigem Staub).
- T3 Temperaturklasse, Gas (maximale Oberflächentemperatur +200 °C).
- T195 °C Temperaturklasse, Staub (maximale Oberflächentemperatur +195 °C).
- Gb Ausrüstungsschutzniveau, Gas (hoher Schutz).
- Db Ausrüstungsschutzniveau, Staub (hoher Schutz).

1. Γενικές πληροφορίες
2. Εξαρτήματα
3. Χρήση
4. Συντήρηση
5. Τεχνική προδιαγραφή
6. Υπόμνημα συμβόλων
7. Έγκριση

1. Γενικές πληροφορίες

Η χρήση αναπνευστικής συσκευής πρέπει να αποτελεί μέρος του προγράμματος αναπνευστικής προστασίας. Για συμβουλές, δείτε το EN 529:2005. Οι οδηγίες που περιέχονται σε αυτά τα πρότυπα, τονίζουν τα σημαντικά στοιχεία του προγράμματος συσκευής αναπνευστικής προστασίας, αλλά δεν αντικαθιστούν τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την επιλογή και τη φροντίδα του εξοπλισμού, συμβουλευτείτε τον επόπτη εργασίας σας ή απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης. Επίσης, μπορείτε να απευθυνθείτε στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Sundström Safety AB.

1.1 Περιγραφή συστήματος

- Η κουκούλα SR 520/SR 530 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500/SR 700.
- Η κουκούλα SR 520(M/L)/SR 530 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα SR 507. Εικ. 1.
- Η κουκούλα SR 520/SR 530 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τη μονάδα ανεμιστήρα SR 500 EX σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Εικ. 2.

Πριν από τη χρήση, πρέπει να διαβάσετε ενδελεχώς τις παρούσες οδηγίες χρήσης όπως και εκείνες που αφορούν τις μονάδες ανεμιστήρα, τα φίλτρα και το προσάρτημα πεπιεσμένου αέρα. Ο αναπνευστικός σωλήνας πρέπει να συνδεθεί στη μονάδα ανεμιστήρα που είναι εφοδιασμένη με φίλτρα. Η πίεση, που δημιουργείται εντός της καλύπτρας κεφαλής και είναι μεγαλύτερη από την ατμοσφαιρική πίεση, αποτρέπει την είσοδο σωματιδίων και άλλων ρύπων στη ζώνη αναπνοής.

1.2 Εφαρμογές

Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εναλλακτική λύση στη θέση αναπνευστικών συσκευών με φίλτρα για οποιοσδήποτε συνθήκη συνιστάται η χρήση τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στην περίπτωση που η εργασία είναι κοπιαστική, μεγάλης διάρκειας και κάτω από συνθήκες ζέσης. Όταν επιλέγετε καλύπτρα κεφαλής, ορισμένοι παράγοντες που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη είναι οι κάτωθι:

- Τύποι ρύπων
- Συγκεντρώσεις
- Ένταση εργασίας
- Απαιτήσεις προστασίας πέραν της συσκευής αναπνευστικής προστασίας.

Η ανάλυση κινδύνου θα πρέπει να διενεργείται από άτομο με κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία στο χώρο.

1.3 Προειδοποιήσεις/περιορισμοί

Σημειώστε ότι ενδέχεται να υπάρχουν εθνικές διαφορές όσον αφορά τους κανονισμούς χρήσης εξοπλισμού αναπνευστικής προστασίας.

Προειδοποιήσεις

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις:

- Εάν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί. Στη συγκεκριμένη μη φυσιολογική κατάσταση, ο εξοπλισμός δεν παρέχει καμία προστασία. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος ταχύτατης συσσώρευσης διοξειδίου του άνθρακα μέσα στην καλύπτρα κεφαλής, πράγμα το οποίο θα οδηγούσε σε έλλειψη οξυγόνου.
- εάν οι ρύποι είναι άγνωστοι,
- σε περιβάλλοντα άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή και την υγεία (IDLH),
- σε περιβάλλοντα όπου ο αέρας είναι εμπλουτισμένος με οξυγόνο ή δεν περιέχει σύνθετες περιεχόμενο οξυγόνου,
- εάν παρατηρήσετε δυσκολία στην αναπνοή,
- Εάν μπορείτε να μυρίσετε ή να γευτείτε τους ρύπους,
- εάν αισθανθείτε ζάλη, ναυτία ή άλλη δυσφορία.
- Η κουκούλα SR 520 περιέχει φυσικό καουτσούκ κόμμι στις ελαστικές ταινίες, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

Περιορισμοί

- Οι καλύπτρες κεφαλής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με τα αφαιρούμενα προστατευτικά ή τα καλύμματα κεφαλής σε εν δυνάμει εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Εάν το στοιχείο στεγανοποίησης προσώπου δεν παρέχει στεγανή εφαρμογή στο πρόσωπο, δεν επιτυγχάνεται η πίεση που απαιτείται για τη διατήρηση του κατάλληλου συντελεστή προστασίας.
- Εάν ο χρήστης εκτεθεί σε πολύ υψηλή ένταση εργασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί αρνητική πίεση στο εσωτερικό της συσκευής στη φάση εισπνοής, πράγμα το οποίο εγκυμονεί κίνδυνο εισροής στο εσωτερικό της καλύπτρας κεφαλής.
- Ο συντελεστής προστασίας ενδέχεται να μειωθεί, εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον με υψηλές ταχύτητες ανέμου.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η στεγανή εφαρμογή της καλύπτρας κεφαλής στο πρόσωπο. Αυτό ενδέχεται να είναι δύσκολο να επιτευχθεί, εάν ο χρήστης έχει γενειάδα ή φαβορίτες.
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι ο αναπνευστικός σωλήνας ενδέχεται να σχηματίσει βρόχο και να παγιδευτεί σε κάποιο αντικείμενο του περιβάλλοντος.
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε τον εξοπλισμό από τον αναπνευστικό σωλήνα.

2. Εξαρτήματα

2.1 Έλεγχος παράδοσης

Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης, σύμφωνα με τη λίστα συσκευασίας και ότι δεν έχει υποστεί ζημία.

Λίστα συσκευασίας

- Κουκούλα με αναπνευστικό σωλήνα
- Οδηγίες χρήσης
- Μαντιλάκι καθαρισμού

2.2 Παρελκόμενα / Ανταλλακτικά

Κωδ.	παραγγελιασίδους
O-ring για αναπνευστικό σωλήνα Εικ. 1β	R06-0202
Σετ βαλβίδων	R06-0201
Απορροφητικός κεφαλόδεσμος	R06-0203
Σετ αφαιρούμενων προστατευτικών *	T06-0201
Μαντιλάκια καθαρισμού SR 5226, συσκευασία 50 τεμ.	H09-0401

*Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα

3. Χρήση

3.1 Εγκατάσταση

Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 ή του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

3.2 Τοποθέτηση

Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 ή του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

SR 520

- Ρυθμίστε την εξάρτωση κεφαλής ρυθμίζοντας το μήκος του ιμάντα Velcro. Αυτό είναι σημαντικό, ώστε να διασφαλιστεί καλή εφαρμογή. Εικ. 3.
- Κρατήστε την ανάρτηση του σωλήνα με το ένα χέρι και με το άλλο κρατήστε τον ιμάντα στο κάτω μέρος της κουκούλας. Εικ. 4.
- Τοποθετήστε το πιγούνι σας μέσα στην κουκούλα. Εικ. 5.
- Συνεχίστε να κρατάτε τον ιμάντα και τραβήξτε την κουκούλα πάνω από το κεφάλι σας με το χέρι που κρατά την ανάρτηση του σωλήνα.
- Ρυθμίστε την κουκούλα για στεγανότητα σε όλο το μήκος της γύρω από το πρόσωπο, όπως και για σταθερή και άνετη εφαρμογή. Εικ. 6.
- Για να διασφαλιστεί τέλεια εφαρμογή, ενδέχεται να απαιτείται η αφαίρεση της κουκούλας και η ρύθμιση της εξάρτωσης κεφαλής.
- Ελέγξτε ότι ο αναπνευστικός σωλήνας κατέρχεται κατά μήκος της πλάτης και δεν είναι συστραμμένος. Εικ. 7.

SR 530

- Ρυθμίστε την εξάρτωση κεφαλής ρυθμίζοντας το μήκος του ιμάντα Velcro. Εικ. 3.
- Κρατήστε την κουκούλα ανάποδα. Πιάστε κάθε πλευρά του ανοίγματος της κουκούλας με ένα χέρι. Εικ. 8.
- Με μία κίνηση, τοποθετήστε το πιγούνι μέσα και ακολουθώντας το υπόλοιπο κεφάλι σας μέσα στην κουκούλα. Εικ. 9.
- Με το ίδιο πιάσιμο, τραβήξτε την κουκούλα προς τα κάτω ώστε η εξάρτωση κεφαλής να εφαρμόζει σταθερά και άνετα γύρω από το κεφάλι σας.
- Ρυθμίστε το μέγεθος του αυχένα της κουκούλας με τη βοήθεια του ελαστικού ιμάντα αυχένα. Εικ. 10.
- Ελέγξτε ότι ο αναπνευστικός σωλήνας κατέρχεται κατά μήκος της πλάτης και δεν είναι συστραμμένος. Εικ. 7.

3.3 Αφαίρεση

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της μονάδας ανεμιστήρα SR 500/SR 500 EX/SR 700 ή του προσαρτήματος πεπιεσμένου αέρα SR 507, ανάλογα με το ποιο από τα δύο χρησιμοποιείται.

4. Συντήρηση

Το άτομο που είναι υπεύθυνο για τον καθαρισμό και τη συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξοικειωμένο με αυτόν τον τύπο εργασίας.

4.1 Καθαρισμός

Για την ημερήσια φροντίδα, συνιστώνται τα μαντιλάκια καθαρισμού SR 5226 της Sundström.

Εάν ο εξοπλισμός είναι ιδιαίτερα λερωμένος, χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι που έχετε υγράνει με διάλυμα νερού και απορρυπαντικού πιάτων ή κάτι παρόμοιο. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

Εάν είναι απαραίτητο, ψεκάστε τον κουκούλα με διάλυμα 70 % αιθανόλης ή ισοπροπανόλης για να την απολυμάνετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικό για καθαρισμό.

4.2 Φύλαξη

Μετά από τον καθαρισμό, φυλάξτε τον εξοπλισμό σε καθαρό και στεγνό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφύγετε την έκθεσή του σε απευθείας ηλιακό φως.

4.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Συνιστώμενες ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά στις διαδικασίες συντήρησης, ώστε να διασφαλιστεί ότι ο εξοπλισμός θα παραμείνει πάντα σε κατάλληλη κατάσταση χρήσης.

	Πριν τη χρήση	Μετά τη χρήση	Ετησίως
Οπτικός έλεγχος	•	•	•
Έλεγχος επιδόσεων	•		•
Καθαρισμός		•	•
Αλλαγή στεγανοποιητικού δακτυλίου για τον αναπνευστικό σωλήνα			•
Αλλαγή μεμβράνης εκπνοής			•

4.4 Αντικατάσταση εξαρτημάτων

Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα Sundström. Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό. Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή τυχόν τροποποιήσεις του εξοπλισμού ενδέχεται να προκαλέσουν μείωση του βαθμού προστασίας και θα ακυρώσουν τις εγκρίσεις που φέρει το προϊόν.

4.4.1 Για να αντικαταστήσετε τη μεμβράνη εκπνοής

Η μεμβράνη εκπνοής εδράζεται πάνω σε πείρο στο εσωτερικό του επικαλύμματος της βαλβίδας. Η αντικατάσταση του επικαλύμματος πρέπει να συνοδεύεται με αντικατάσταση της μεμβράνης. Προχωρήστε ως ακολούθως:

- Αποσπαστείτε το επικάλυμμα της βαλβίδας από την έδρα της βαλβίδας. Εικ. 11.
- Αφαιρέστε τη μεμβράνη.
- Πιέστε τη νέα μεμβράνη πάνω στον πείρο. Ελέγξτε με προσοχή εάν η μεμβράνη εφάπτεται στην έδρα της βαλβίδας σε όλο το μήκος αυτής περιφερειακά.
- Πιέστε το κάλυμμα της βαλβίδας ώστε να ασφαλίσει στη θέση του. Ο χαρακτηριστικός ήχος “κλικ” υποδηλώνει ότι έχει ασφαλιστεί.

4.4.2 Για να αντικαταστήσετε τον απορροφητικό κεφαλόδεσμο

Ο απορροφητικός κεφαλόδεσμος ασφαρίζεται στον ιμάντα μετώπου με κολλητική ταινία διπλής όψευς. Προχωρήστε ως ακολούθως:

- Τραβήξτε το ένα άκρο του απορροφητικού κεφαλόδεσμου, ώστε να αφαιρεθεί μαζί με την ταινία.
- Αποσπαστείτε τον απορροφητικό κεφαλόδεσμο.
- Αφαιρέστε το χαρτί προστασίας και εφαρμόστε το νέο απορροφητικό κεφαλόδεσμο.

5. Τεχνική προδιαγραφή

Βάρος

Μοντέλο	Βάρος κατά προσέγγιση
Κουκούλα SR 520	360 g
Κουκούλα SR 530	480 g

Υλικά

Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν σημάνσεις με τον κωδικό υλικού και το σύμβολο ανακύκλωσης.

Εύρος θερμοκρασιών

- Θερμοκρασία φύλαξης: από -20 °C έως +40 °C σε σχετική υγρασία κάτω από 90 %.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10 °C έως +55 °C σε σχετική υγρασία κάτω από 90 %.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας, όταν χρησιμοποιείται με τον ανεμιστήρα SR 500 EX, κυμαίνεται από -10 °C έως +40 °C.

Χρόνος αποθήκευσης

Ο χρόνος αποθήκευσης του εξοπλισμού είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

6. Υπόμνημα συμβόλων



Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Τροχός ημερομηνίας

CE
2849

Έγκριση CE από INSPEC International B.V.



Σχετική υγρασία



Εύρος θερμοκρασιών

>XX+XX<

Περιγραφή υλικού

7. Έγκριση

- Οι κουκούλες SR 520 και SR 530 σε συνδυασμό με τον ανεμιστήρα μονάδα SR 500/SR 500 EX ή SR 700 έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 12941:1998, κατηγορία TH3.
- Οι κουκούλες SR 520 και SR 530 σε συνδυασμό με τον ανεμιστήρα SR 500 EX έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την Οδηγία ATEX 2014/34/EE.

- Οι κουκούλες SR 520 M/L και SR 530 σε συνδυασμό με το μοντέλο SR 507 και τον αναπνευστικό σωλήνα SR 358 ή SR 359 έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594:2005, κατηγορία 3B.
- Οι κουκούλες SR 520 M/L και SR 530 σε συνδυασμό με το μοντέλο SR 507 και τον αναπνευστικό σωλήνα SR 360 έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594:2005, κατηγορία 3A.

Το πιστοποιητικό έγκρισης τύπου EK 2016/425 για τον Κανονισμό ΜΑΠ έχει εκδοθεί από το Διακοινοωμένο Όργανο 2849. Για τη διεύθυνση, ανατρέξτε στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης.

Τα πιστοποιητικά έγκρισης τύπου ATEX έχουν εκδοθεί από τον Κοινοποιημένο Φορέα αρ. 2804, πρώην Veritas ApS.

Η δήλωση συμμόρφωσης για την ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση www.srsafety.com

Κωδικοί EX:

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 και SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 και SR 530).

Υπόμνημα ενδείξεων EX:

- Ex** Σήμανση αντιεκρηκτικής προστασίας ATEX.
- II** Ομάδα εξοπλισμού ATEX (εκρηκτικές ατμόσφαιρες εκτός από ορυχεία με λεκάνη καύσης).
- 2 G** Κατηγορία εξοπλισμού ATEX (2 = Υψηλός βαθμός προστασίας για τη ζώνη 1, G = Αέριο).
- 2 D** Κατηγορία εξοπλισμού ATEX (2 = Υψηλός βαθμός προστασίας για τη ζώνη 21, D = Σκόνη).
- Ex** Προστασία έναντι έκρηξης.
- ib** Τύπος προστασίας (Ενδογενής ασφάλεια).
- IIB** Ομάδα αερίων (Αιθυλένιο).
- IIIC** Ομάδα υλικού σκόνης (ζώνη με αγωγή σκόνης).
- T3** Κατηγορία θερμοκρασίας, αέριο (μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας +200 °C).
- T195°C** Κατηγορία θερμοκρασίας, σκόνη (μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας +195 °C).
- Gb** Επίπεδο προστασίας εξοπλισμού, αέριο (υψηλή προστασία).
- Db** Επίπεδο προστασίας εξοπλισμού, σκόνη (υψηλή προστασία).

EN

Hoods SR 520 and SR 530

1. General information
2. Parts
3. Use
4. Maintenance
5. Technical specification
6. Key to symbols
7. Approval

1. General information

Use of a respirator must be part of a respiratory protection program. For advice see EN 529:2005 or AS/NZS 1715:2009. The guidance contained in these standards highlights important aspects of a respiratory protective device program but does not replace national or local regulations.

If you feel uncertain about the selection and care of the equipment, consult your work supervisor or get in touch with the sales outlet. You are also welcome to get in touch with the Technical Service Department at Sundström Safety AB.

1.1 System description

- The SR 520/SR 530 hood can be used with the SR 500/SR 700 fan unit.
- The SR 520(M/L)/SR 530 hood can be used with the SR 507 compressed air attachment. Fig. 1.
- The SR 520/SR 530 hood can be used with the SR 500 EX fan unit in potentially explosive environments. Fig. 2.

Before use, these user instructions and those for the fan units, filters and compressed air attachment must be thoroughly

studied. The breathing hose must be connected to the fan unit equipped with filters. The above-atmospheric pressure generated in the head-top prevents particles and other pollutants from being admitted into the breathing zone.

1.2 Applications

The equipments can be used as an alternative to filter respirators in all situations in which these are recommended. This applies particularly if the work is physically demanding, warm or of long duration. When selecting the head-top, some of the factors that should be taken into account are as follows:

- Types of pollutants
- Concentrations
- Work intensity
- Protection requirements in addition to respiratory protective device.

The risk analysis should be carried by a person who has suitable training and experience in the area.

1.3 Warnings/Limitations

Note that there can be national differences in the regulations for use of respiratory protective equipment.

Warnings

The equipment must not be used

- If the fan is not running. In this abnormal situation, the equipment will provide no protection. In addition, there is risk of carbon dioxide quickly accumulating in the head top, which would lead to oxygen deficiency.
- if the pollutants are unknown,
- in environments that are immediately dangerous to life and health (IDLH),
- in environments where the ambient air is oxygen-enriched air or does not have a normal oxygen content,
- if you find it difficult to breathe,
- if you can smell or taste the pollutants,
- if you experience dizziness, nausea or other discomfort.
- SR 520 hood contains natural rubber latex in the elastic bands which may cause allergic reactions.

Limitations

- The head-tops must not be used together with peel-offs or head covers in potentially explosive atmosphere.
- If the face seal is not firmly in contact with the face, the pressure necessary for maintaining the correct protection factor will not be established.
- If the user is exposed to very high work intensity, negative pressure may occur in the device during the inhalation phase, which may involve the risk of leakage into the head-top.
- The protection factor may be reduced if the equipment is used in surroundings in which high wind speeds occur.
- The seal of the head-top against the face must be assured. This may be difficult to achieve if the user has a beard or sideboards.
- Be aware that the breathing hose might make a loop and get caught up by something in your surrounding.
- Never lift or carry the equipment by the breathing hose.

2. Parts

2.1 Delivery check

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list, and undamaged.

Packing list

- Hood with breathing hose
- User instructions
- Cleaning tissue

2.2 Accessories / Spare parts

Part

O-ring for breathing hose. Fig. 1b
Set of valves
Sweatband
Protective film set *
Cleaning tissues SR 5226, box of 50

Ordering No.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Must not be used in potentially explosive atmosphere

3. Use

3.1 Installation

See also the user instructions for fan unit SR 500/SR 500 EX/ SR 700 or compressed air attachment SR 507 whichever is used.

3.2 Donning

See also the user instructions for fan unit SR 500/SR 500 EX/ SR 700 or compressed air attachment SR 507 whichever is used.

SR 520

- Adjust the head harness by adjusting the length of the Velcro strap. This is important for ensuring a good fit. Fig. 3.
- Grip the hose mounting with one hand and, with the other, hold the strap in the lower part of the hood. Fig. 4.
- Put your chin into the hood. Fig. 5.
- Keep hold of the strap and pull the hood over your head with the hand holding the hose mounting.
- Adjust the hood so that it seals all the way round your face and so that it fits firmly and comfortably. Fig. 6.
- To ensure a perfect fit, it may be necessary to take off the hood and adjust the head harness.
- Make sure that the breathing hose runs along your back and is not twisted. Fig. 7.

SR 530

- Adjust the head harness by adjusting the length of the Velcro strap. Fig. 3.
- Hold the hood upside down. Grip each side of the hood opening with one hand. Fig. 8.
- In one movement, put your chin in and then the rest of your head into the hood. Fig. 9.
- With the same grip, pull the hood down so that the head harness fits firmly and comfortably around your head.
- Adjust the neck size of the hood by means of the elastic neck strap. Fig. 10.
- Make sure that the breathing hose runs along your back and is not twisted. Fig. 7.

3.3 Doffing

See the user instructions for fan unit SR 500/SR 500 EX/ SR 700 or compressed air attachment SR 507 whichever is used.

4. Maintenance

The person who is responsible for cleaning and maintenance of the equipment must have suitable training and be well acquainted with work of this type.

4.1 Cleaning

Sundström cleaning tissues SR 5226 are recommended for daily care.

If the equipment is more heavily fouled, use a soft brush or sponge moistened with a solution of water and dishwashing detergent or the like. Rinse the equipment and leave it to dry. If necessary, spray the hood with 70 % ethanol or isopropanol solution for disinfection.

NOTE! Never use a solvent for cleaning.

4.2 Storage

After cleaning, store the equipment in a dry and clean place at room temperature. Avoid exposing it to direct sunlight.

4.3 Maintenance schedule

Recommended minimum requirements on maintenance routines so you will be certain that the equipment will always be in usable condition.

	Before use	After use	Annually
Visual inspection	●	●	●
Performance check	●		●
Cleaning		●	●
Change of O-ring for breathing hose			●
Change of exhalation membrane			●

4.4 Change parts

Always use genuine Sundström parts. Do not modify the equipment. The use of non-genuine parts or modification of the equipment may reduce the protective function and put at risk the approvals received by the product.

4.4.1 To change the exhalation membrane

The exhalation membrane is mounted on a pin on the inside of the valve cover. The cover must be changed at the same time as the membrane. Proceed as follows:

- Snap off the valve cover from the valve seat. Fig. 11.
- Slip off the membrane.
- Press the new membrane onto the pin. Carefully check that the membrane is in contact with the valve seat all round.
- Press the valve cover into place. A clicking sound indicates that it is in place.

4.4.2 To change the sweatband

The sweatband is secured to the forehead strap by double-sided adhesive tape. Proceed as follows:

- Pick away one end of the sweatband so that it is removed together with the tape.
- Pull the sweatband off.
- Remove the protective paper and fit the new sweatband.

5. Technical specification

Weights

Model	Approx. weight
Hood SR 520	360 g
Hood SR 530	480 g

Materials

Plastic parts are marked with the material code and recycling symbol.

Temperature range

- Storage temperature: from -20 °C to +40 °C at a relative humidity below 90 %.
- Service temperature: from -10 °C to +55 °C at a relative humidity below 90 %.
- Service temperature when used together with fan SR 500 EX is -10 °C to +40 °C.

Shelf life

The equipment has a shelf life of 5 years from the date of manufacture.

6. Key to symbols



See user instructions



Date wheel



CE approved by INSPEC International B.V.



Relative humidity



Temperature range



Material designation

7. Approval

- Hoods SR 520 and SR 530 in combination with fan unit SR 500/SR 500 EX or SR 700 are approved in accordance with EN 12941:1998, class TH3.
- Hoods SR 520 and SR 530 in combination with fan SR 500 EX are approved in accordance with ATEX Directive 2014/34/EU and IECEx Scheme.
- Hoods SR 520 M/L and SR 530 in combination with SR 507 and air hose SR 358 or SR 359 are approved in accordance with EN 14594:2005, class 3B.
- Hoods SR 520 M/L and SR 530 in combination with SR 507 and air hose SR 360 are approved in accordance with EN 14594:2005, class 3A.

The PPE Regulation (EU) 2016/425 Type-examination has been issued by Notified Body 2849. For the address, see the reverse side of the user instructions.

The ATEX Type-examination certificate have been issued by Notified Body No. 2804, ExVeritas ApS.

The IECEx Type-examination certificate have been issued by Certification Body: ExVeritas Limited.

The EU declaration of conformity is available at www.srsafety.com

UKCA

UKCA Type-examination in agreement with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended have been issued by UK Approved Body No 0194, INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom.

UK Type-examination in agreement with Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 have been issued by UK Approved Body No 2585, ExVeritas Limited.

The UKCA declaration of conformity is available at www.srsafety.com

Australian StandardsMark

The hoods SR 520 and SR 530 are tested according to AS/NZS 1716:2012.

The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Certification Services Pty Limited Lic No.766 (ACN 108 716 669) ("SAI Global").

EX-codes:

 II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 and SR 530).

 II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 and SR 530).

Key to EX markings:



ATEX Explosion protection mark.

II

ATEX Equipment group (explosive atmospheres other than mines with fire damp).

2 G ATEX Equipment category (2 = High level of protection for Zone 1, G = Gas).

2 D ATEX Equipment category (2 = High level of protection for Zone 21, D = Dust).

Ex Explosion protected.

ib Type of protection (Intrinsic safety).

IIB Gas group (Ethylene).

IIIC Dust material group (zone with conductive dust).

T3 Temperature class, gas (maximum surface temperature +200°C).

T195°C Temperature class, dust (maximum surface temperature +195°C).

Gb Equipment Protection Level, gas (high protection).

Db Equipment Protection Level, dust (high protection).

ES

Capuchas SR 520 y SR 530

1. Información general
2. Componentes
3. Uso
4. Mantenimiento
5. Características técnicas
6. Explicación de los símbolos
7. Homologaciones

1. Información general

Todo sistema de protección respiratoria debe utilizar un respirador. Si desea más información, consulte EN 529:2005. Estas normas proporcionan información sobre aspectos importantes del sistema de protección respiratoria, pero no sustituyen a las normas nacionales o locales.

Ante cualquier duda sobre la elección y el mantenimiento del equipo, consulte con su supervisor o póngase en contacto con el distribuidor. Le invitamos igualmente a ponerse en contacto con el servicio técnico de Sundström Safety AB.

1.1 Descripción del sistema

- La capucha SR 520/SR 530 puede utilizarse con el ventilador SR 500/SR 700.
- La capucha SR 520(M/L)/SR 530 pueden utilizarse con el accesorio de aire comprimido SR 507. Fig. 1.
- La capucha SR 520/SR 530 pueden utilizarse con el ventilador SR 500 EX en atmósferas potencialmente explosivas. Fig. 2.

Antes de utilizarla es necesario leer atentamente estas instrucciones de uso y las de las unidades de ventilador, filtros y adaptadores de aire comprimido. La manguera de respiración debe conectarse al ventilador provisto con filtros. La presión atmosférica indicada generada en la pantalla de cabeza evita que partículas y otros contaminantes penetren en la zona de respiración.

1.2 Aplicaciones

Estos equipos se pueden utilizar como alternativa a los respiradores con filtro en cualquier situación en que estos estén indicados. Esto es particularmente aplicable en trabajos físicamente exigentes, en lugares en los que hace calor o en trabajos de larga duración. Al seleccionar la pantalla de cabeza, es necesario tener en cuenta los factores siguientes:

- Los tipos de impurezas
- Las concentraciones
- La carga de trabajo
- Las exigencias de protección además del dispositivo de protección respiratoria.

El análisis de los riesgos deberá realizarlo una persona que tenga la formación y experiencia adecuadas.

1.3 Advertencias y limitaciones

Tenga en cuenta que, en función del país, pueden variar las normas sobre el uso de equipos de protección respiratoria.

Advertencias

El equipo no debe utilizarse

- Si el ventilador no funciona. En esta situación anormal el equipo no proporciona protección. Además existe el riesgo de que se acumule rápidamente dióxido de carbono en la parte superior de la cabeza, con la consecuente falta de oxígeno.
- Si se desconoce el tipo de contaminación.
- En entornos que comporten una amenaza inmediata de muerte y para la salud.
- En ambientes donde el aire del entorno esté enriquecido con oxígeno o no tenga el contenido de oxígeno normal.
- Si se nota dificultad para respirar.
- Si se nota el olor o sabor de sustancias contaminantes.
- Si se sienten mareos, náuseas u otras molestias.
- Las bandas elásticas de la capucha SR 520 contienen caucho natural látex, un material que puede provocar reacciones alérgicas.

Limitaciones

- Los equipos faciales no deben utilizarse junto con las láminas de protección o cubiertas para la cabeza en atmósferas potencialmente explosivas.
- Si el sello facial no está en contacto firme con el rostro, no se producirá la presión necesaria para mantener el factor de protección correcto.
- Si el usuario se ve expuesto a una gran intensidad de trabajo, puede producirse una presión negativa en el dispositivo durante la fase de inhalación, lo que puede generar un riesgo de fuga en la pantalla de cabeza.
- Si el equipo se usa en entornos en los que el viento sople a alta velocidad, el factor de protección puede quedar reducido.
- Es necesario asegurar la presión del sello del equipo facial sobre el rostro. Esto puede ser difícil de conseguir si el usuario lleva barba o patillas.
- Preste atención a la posición de la manguera de respiración, evitando que se aplaste y enganche en objetos del entorno.
- No eleve ni transporte nunca el equipo suspendiéndolo de la manguera de respiración.

2. Componentes

2.1 Comprobación en el momento de la entrega

Compruebe que el equipo está completo según la lista de contenido y que no presenta desperfectos.

Lista de contenido

- Capucha con manguera de respiración
- Instrucciones de uso
- Toallita limpiadora

2.2 Accesorios y recambios

Componente	N.º de pedido
Junta tórica para manguera de respiración. Fig. 1b	R06-0202
Kit de válvulas	R06-0201
Banda de sudoración	R06-0203
Kit de láminas de protección *	T06-0201
Toallitas limpiadoras SR 5226, caja de 50 unidades	H09-0401

* No deben utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas

3. Uso

3.1 Instalación

Consulte también las instrucciones de uso del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 o del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que use.

3.2 Colocación

Consulte también las instrucciones de uso del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 o del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que use.

SR 520

- Ajuste la cinta de la cabeza ajustando la longitud de la correa de velcro. Esto es importante para garantizar un buen ajuste. Fig. 3.
- Sujete el soporte de la manguera con una mano y, con la otra, sujete la correa por la parte inferior de la capucha. Fig. 4.
- Introduzca la barbilla en la capucha. Fig. 5.
- Sujete la correa y tire de la capucha sobre la cabeza con la mano sujetando el soporte de la manguera.
- Ajuste la capucha a lo largo de toda la superficie de contacto del sellado con el rostro de modo que se ajuste con firmeza y comodidad. Fig. 6.
- Para conseguir un ajuste perfecto, puede ser necesario quitarse la capucha y ajustar la cinta de la cabeza.

- Compruebe que la manguera de respiración quede colocada a lo largo de la espalda y que no esté retorcida. Fig. 7.

SR 530

- Ajuste la cinta de la cabeza ajustando la longitud de la correa de velcro. Fig. 3.
- Sujete la capucha boca abajo. Sujete cada lado de la abertura de la capucha con una mano. Fig. 8.
- Con un solo movimiento, introduzca la barbilla y, a continuación, el resto de la cabeza, en la capucha. Fig. 9.
- Sin soltarla, tire de la capucha hacia abajo para que la cinta de la cabeza se ajuste firme y cómodamente alrededor de la cabeza.
- Ajuste la parte del cuello de la capucha con la correa elástica para el cuello. Fig. 10.
- Compruebe que la manguera de respiración quede colocada a lo largo de la espalda y que no esté retorcida. Fig. 7.

3.3 Desmontaje

Consulte las instrucciones de uso del ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 o del adaptador de aire comprimido SR 507, según lo que use.

4. Mantenimiento

La persona responsable de la limpieza y el mantenimiento del equipo debe tener una formación adecuada y estar bien familiarizada con este tipo de trabajo.

4.1 Limpieza

Se recomiendan las toallitas limpiadoras SR 5226 de Sundström para los cuidados diarios.

Si el equipo está muy sucio, utilice un cepillo suave o una esponja humedecidos con agua con detergente lavavajillas o similar. Enjuague el equipo y deje que se seque.

Si fuera necesario, pulverice la capucha con una solución de etanol o isopropanol al 70 % para su desinfección.

NOTA: No utilice nunca disolventes para limpiar el equipo.

4.2 Almacenamiento

Después de limpiar el equipo, guárdelo en un lugar seco y limpio a temperatura ambiente. Evite la exposición a la luz solar directa.

4.3 Método de mantenimiento

Se recomienda aplicar unos requisitos mínimos de mantenimiento rutinario que garanticen que el equipo esté siempre en buen estado de uso.

	Antes del Después del Una vez		
	uso	uso	al año
Inspección visual	●	●	●
Comprobación del funcionamiento	●		●
Limpieza		●	●
Cambiar la junta tórica de la manguera de respiración			●
Cambiar la membrana de exhalación			●

4.4 Cambio de piezas

Utilice siempre piezas originales de Sundström. No modifique el equipo. El uso de piezas no originales o los cambios en el equipo pueden reducir su función protectora y poner en riesgo las homologaciones del producto.

4.4.1 Cómo cambiar la membrana de exhalación

La membrana de exhalación está montada sobre un pasador en el interior de la cubierta de la válvula. Esta cubierta debe ser sustituida al mismo tiempo que la membrana. Proceda de la manera siguiente:

- Retire la cubierta de la válvula del asiento de la válvula. Fig. 11.
- Deslice la membrana hacia fuera.
- Presione la membrana nueva en el espárrago. Compruebe con cuidado si la membrana está en contacto con el asiento de la válvula en todo su perímetro.
- Presione la cubierta de la válvula hasta colocarla en su sitio. Un clic indica que está en su lugar.

4.4.2 Cómo cambiar la banda de sudoración

La banda de sudoración está fijada a la correa de la frente mediante una cinta adhesiva de doble cara. Proceda de la manera siguiente:

- Retire un extremo de la banda de sudoración para retirarla junto con la cinta.
- Retire la banda de sudoración.
- Retire el papel protector y coloque la nueva banda de sudoración.

5. Especificaciones técnicas

Pesos

Modelo	Peso aprox.
Capucha SR 520	360 g
Capucha SR 530	480 g

Materiales

Las piezas de plástico están marcadas con códigos de material y símbolos de reciclaje.

Intervalo de temperaturas

- Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a +40 °C con una humedad relativa inferior al 90 %.
- Temperatura de servicio: de -10 °C a +55 °C con una humedad relativa inferior al 90 %.
- La temperatura de servicio cuando se utiliza con un ventilador SR 500 EX es de -10 °C a +40 °C.

Vida útil en almacenamiento

El equipo tiene una vida útil de 5 años desde la fecha de fabricación.

6. Explicación de los símbolos



Consulte el manual de instrucciones



Calendario

CE
2849

Con aprobación CE por INSPEC
International B.V.



Humedad relativa



Intervalo de temperaturas

>XX+XX<

Denominación de materiales

7. Homologaciones

- Las capuchas SR 520 y SR 530, en combinación con la unidad de ventilador SR 500/SR 500 EX o SR 700, están aprobadas según la norma EN 12941:1998, clase TH3.
- Las capuchas SR 520 y SR 530, en combinación con la unidad de ventilador SR 500 EX, están aprobadas según la directiva ATEX 2014/34/UE.
- Las SR 520 M/L y SR 530, en combinación con SR 507 y la manguera de aire SR 358 o SR 359, están aprobadas según la norma EN 14594:2005, clase 3B.
- Las capuchas SR 520 M/L y SR 530, en combinación con SR 507 y la manguera de aire SR 360, están aprobadas según EN 14594:2005, clase 3A.

El certificado de homologación CE requerido por el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los EPI ha sido emitido por el organismo de certificación n.º 2849. Para conocer la dirección, consulte el reverso de las instrucciones de uso.

Los certificados de aprobación tipo ATEX han sido emitidos por el organismo de certificación n.º 2804, ExVeritas ApS.

La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.srsafety.com

Códigos EX:

Ex II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 y SR 530).

Ex II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 y SR 530).

Clave para los marcados EX:

- Ex Marcado de protección contra explosiones ATEX.
- II Grupo de equipo ATEX (atmósferas explosivas distintas a minas con barrera contra incendios).
- 2 G Categoría de equipo ATEX (2 = nivel de protección alto para zona 1, G = gas).
- 2 D Categoría de equipo ATEX (2 = nivel de protección alto para zona 21, D = polvo).
- Ex Protegido contra explosiones.
- ib Tipo de protección (seguridad intrínseca).
- IIB Grupo de gas (etileno).
- IIIC Grupo de material de polvo (zona con polvo conductivo).
- T3 Clase de temperatura, gas (temperatura superficial máxima de +200 °C).
- T195°C Clase de temperatura, polvo (temperatura superficial máxima de +195 °C).
- Gb Nivel de protección del equipo, gas (alta protección).
- Db Nivel de protección del equipo, polvo (alta protección).

Kaitsemaskid SR 520 ja SR 530

1. Üldine teave
2. Osad
3. Kasutamine
4. Hooldus
5. Tehnilised andmed
6. Sümbolite selgitus
7. Kinnitus

1. Üldine teave

Respiraatori kasutamine peab olema osa hingamisteede kaitseprogrammist. Lisateavet leiab standardist EN 529:2005. Nendes standardites sisalduvad nõuanded toovad esile hingamisteede kaitsevahendite programmi tähtsaid aspekte, kuid ei asenda riiklikke ega kohalikke õigusnorme.

Kui te ei ole kindel õige seadme valikus ja selle hooldamises, pöörduge töandja või müügiesindaja poole. Samuti võite pöörduda Sundström Safety AB tehnikaosakonna poole.

1.1 Süsteemi kirjeldus

- Kaitsemaski SR 520 / SR 530 saab kasutada koos respiraatoriga SR 500 / SR 700.
- Kaitsemaski SR 520(M/L) / SR 530 saab kasutada koos suruõhuliitmikuga SR 507. Joonis 1.
- Kaitsemaski SR 520 / SR 530 saab kasutada koos plahvatusohtlikesse tingimustesse ette nähtud respiraatoriga SR 500 EX. Joonis 2.

Enne kasutamist lugege kasutusjuhend ning respiraatori, filtrite ja suruõhuliitmiku kasutusjuhendid läbi. Hingamisvoolik ühendatakse filtritega respiraatoriga. Kaitsemaskis tekkinud ülerõhk takistab osakeste ja ümbritsevate saasteainete satumist hingamisalasse.

1.2 Kasutamine

Seadmeid võib kasutada filtreerivate kaitsevahendite alternatiiviks kõikides olukordades, kus neid soovitakse kasutada. Seda eriti olukordades, kus kasutaja teeb rasket tööd, ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrge või töö on pikaajaline. Seadme valikul arvestage järgmistega:

- saasteainete tüübid;
- kontsentratsioonid;
- töö intensiivsus;
- kaitsenõuded hingamisteede kaitseks seadmele lisaks.

Riskianalüüsi saab teha inimene, kellel on vajalik väljaõpe ja kogemused.

1.3 Hoiatused/piirangud

Pange tähele, et hingamisteede kaitsevahendite kasutamise eeskirjad võivad riigiti erineda.

Hoiatused

Seadet ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- kui ventilaator ei tööta. Sellises ebanormaalses olukorras ei taga seade kaitset. Peale selle võib peakaitsemeesse koguneda kiiresti süsihappegaasi, hapnik saab otsa ja edasine kaitse puudub;
- kui tegemist on tundmatute saasteainetega;
- tervisele ja elule väga ohtlikes (IDLH) keskkondades;
- keskkondades, kus ümbritsev õhk on hapnikuga rikastatud või hapnikusisaldus ei ole normaalne;

- kui hingamine on raskendatud;
- kui tunnete saasteainete lõhna või maitset;
- kui tunnete peapööritust, iiveldust või muud ebamugavustunnet.
- Kapuutsi SR 520 elastised ribad sisaldavad naturaalsest kummi lateks, mis võib põhjustada allergilisi reaktsioone.

Piirangud

- Peakaitsemeid ei tohi kasutada koos eemaldatavate kaitseribadega või kaitsemaskidega, mis on mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Kui näotihend ei ole nõrga kontaktis, ei teki vajalikku survet nõutava kaitsetaseme saavutamiseks.
- Suure intensiivsusega töö korral võib sissehingamisfaasi tipus esineda negatiivset rõhku ja saasteained ümbritsevast keskkonnast võivad sattuda peakaitsemeesse.
- Seadme kasutamisel suure tuulega võib selle kaitsevõime väheneda.
- Kontrollige, et peakaitse istuks tihedalt vastu nägu. Seda võib olla raske saavutada, kui kasutajal on habe või põskhabe.
- Pidage meeles, et hingamisvoolik võib keerduda ja millegi taha kinni jääda.
- Keelatud on seadme tõstmine ja kandmine hingamisvoolikust kinni hoides.

2. Osad

2.1 Tarnekomplekti kontrollimine

Kontrollige, kas vahendikomplekt on kahjustamata ja täielikult vastavuses pakkelehega.

Pakkeleht

- Kaitsemask koos hingamisvoolikuga
- Kasutusjuhend
- Puhastuslapp

2.2 Lisavarustus/varuosad

Osa	Tellimisnr
Hingamisvooliku O-rõngas Joonis 1b	R06-0202
Klappide komplekt	R06-0201
Higipael	R06-0203
Eemaldatav kaitseriba *	T06-0201
Puhastuslapid SR 5226 (50 tk karbis)	H09-0401

* Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas

3. Kasutamine

3.1 Kokkupanek

Olenevalt sellest, missugust lisaseadet kasutate, vaadake samuti respiraatori SR 500 / SR 500 EX / SR 700 või suruõhuliitmiku SR 507 kasutusjuhendit.

3.2 Päheseadmine

Olenevalt sellest, missugust lisaseadet kasutate, vaadake samuti respiraatori SR 500 / SR 500 EX / SR 700 või suruõhuliitmiku SR 507 kasutusjuhendit.

SR 520

- Pearihma reguleerimiseks reguleerige takjakinnituse pikkust. See on oluline, et näomask hästi sobituks. Joonis 3.
- Haarake ühe käega vooliku paigaldisest ja teise käega hoidke kinnitust kaitsemaski alumisel osal. Joonis 4.
- Pange lõug kaitsemaski. Joonis 5.

- Hoidke kinnitusest ja tõmmake kaitsemask üle pea, hoides käega ninaosast kinni.
- Sobitage mask näole selliselt, et see oleks kindlalt kuid mugavalt paigas. Joonis 6.
- Selleks, et kaitsemask paremini sobiks, võtke see peast ära ja reguleerige pearihma.
- Kontrollige, et hingamisvoolik kulgeks piki selga ega oleks keerdunud. Joonis 7.

SR 530

- Pearihma reguleerimiseks reguleerige takjakinnituse pikkust. Joonis 3.
- Hoidke kaitsemaski tagurpidi. Võtke mõlema käega kaitsemaski avast kinni. Joonis 8.
- Pange ühe liigutusega esmalt lõug ja seejärel pea kaitsemaski. Joonis 9.
- Sama haardega tõmmake kaitsemask alla nii, et pearihm liibuks tugevalt ja mugavalt ümber pea.
- Kaitsemaski kaelaosa sobitamiseks reguleerige elastset kaelapaela. Joonis 10.
- Kontrollige, et hingamisvoolik kulgeks piki selga ega oleks keerdunud. Joonis 7.

3.3 Äravõtmine

Olenevalt sellest, missugust lisaseadet kasutate, vaadake samuti respiraatori SR 500 / SR 500 EX / SR 700 või suruõhuliitmiku SR 507 kasutusjuhendit.

4. Hooldus

Seadmete puhastamise ja hooldamise eest vastutaval töötajal peab olema vajalik väljaõpe ja ta peab sellist tööd hästi tundma.

4.1 Puhastamine

Igapäevaseks hooldamiseks soovitame kasutada Sundströmi puhastuslappe SR 5226.

Kui seade on väga määrdunud, kasutage vee ja nõudepesuvahendi vms lahuses niisutatud pehmet harja või käsna. Loputage seade ja jätke see kuivama.

Vajaduse korral pihustage kaitsemask desinfitseerimiseks 70% etanooli- või isopropanoolilahust.

MÄRKUS. Ärge kasutage puhastamiseks lahustit.

4.2 Hoiundamine

Pärast puhastamist hoidke seadet toatemperatuuril kuivas ja puhtas kohas. Vältige kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

4.3 Hoolduskava

Soovitavad miinimumnõuded hooldamiseks, mis tagavad alati töökorras varustuse.

	Enne kasutamist	Pärast kasutamist	Kord aastas
Visuaalne kontroll	●	●	●
Talituskontroll	●		●
Puhastamine		●	●
Hingamisvooliku			
O-rõnga vahetamine			●
Väljahingamiskile vahetamine			●

4.4 Osade vahetamine

Kasutage ainult Sundströmi originaalvaruosi. Seadme modifitseerimine on keelatud. Mitteoriginaalvaruosade kasutamine või kaitsevahendi modifitseerimine võib vähendada seadme kaitsevõimet ja tühistab seadmele antud heakskiidu.

4.4.1 Väljahingamismembraani vahetamine

Väljahingamiskile paigaldamiseks kasutatakse klapihoidikute siseküljel asuvat tihvti. Katikud tuleb vahetada kilega samal ajal. Toimige järgmiselt.

- Keerake klapihoidikuid klapihoidikutelt maha. Joonis 11.
- Libistage kile maha.
- Vajutage uus kile tihvti otsa. Kontrollige hoolikalt, et kiled kataks klapihoidikuid täies ulatuses.
- Vajutage klapihoidik oma kohale. Klõpsatus annab märku sellest, et see on oma kohal.

4.4.2 Higipaela vahetamine

Higipael kinnitub otsmikupaela külge Velcro teibiga. Toimige järgmiselt.

- Tõmmake higipaela ühest otsast nii, et see eemalduks koos teibiga.
- Tõmmake higipael eemale.
- Eemaldage kaitsepaber ja paigaldage uus higipael.

5. Tehnilised andmed

Kaalud

Mudel	Ligikaudne kaal
Kaitsemask SR 520	360 g
Kaitsemask SR 530	480 g

Materjalid

Plastosad on märgistatud materjali numbritega ja ringlussevõtu märgistustega.

Temperatuurivahemik

- Hoiutemperatuur vahemikus -20°C ... $+40^{\circ}\text{C}$ ja suhteline õhuniiskus alla 90%.
- Kasutamistemperatuur vahemikus -10°C ... $+55^{\circ}\text{C}$ ja suhteline õhuniiskus alla 90%.
- Kasutustemperatuur koos ventilaatoriga SR 500 EX on -10°C kuni $+40^{\circ}\text{C}$.

Kõlblikkusaeg

Seadme kõlblikkusaeg on viis aastat alates tootmiskuupäevast.

6. Sümbolite selgitus



Vaadake kasutusjuhendit



Kuupäeva märgistus



CE-kinnitus ettevõtte INSPEC International B.V. poolt



Suhteline niiskus



Temperatuurivahemik



Materjali märgistus

7. Heakskiit

- Kaitsemaskid SR 520 ja SR 530 vastavad koos respiraatoritega SR 500 / SR 500 EX või SR 700 standardile EN 12941:1998, klass TH3.
- Kaitsemaskid SR 520 ja SR 530 vastavad koos respiraatoriga SR 500 EX ATEX direktiivile 2014/34/EÜ.
- Kaitsemaskid SR 520 M/L ja SR 530 EX koos SR 507 ja õhuvoolikuga SR 358 või SR 359 vastavad standardile EN 14594:2005, klass 3B.
- Kaitsemaskid SR 520 M/L ja SR 530 koos SR 507 ja õhuvoolikuga SR 360 vastavad standardile EN 14594:2005, klass 3B.

PPE määruse (EL) 2016/425 tüübikinnituse sertifikaadi on väljastanud teavitatud asutus nr 2849. Aadressi leiate kasutusjuhendi tagakaanelt.

ATEX tüübikinnituse sertifikaadid on väljastanud teavitatud asutus nr 2804, ExVeritas ApS.

ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.srsafety.com

EX-i koodid:

- EX II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 ja SR 530).
- EX II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 ja SR 530).

EX-i markeeringute seletus:

- II ATEX Plahvatuskaitse märk.
- II ATEX Seadmerühm (muud plahvatusohtlikud keskkonnad peale kaevanduste)
- 2 G ATEX Seadme kategooria (2 = kõrge kaitsetase, tsoon 1, G = gaas)
- 2 D ATEX Seadme kategooria (2 = kõrge kaitsetase, tsoon 21, D = tolm)
- Ex Plahvatuskaitse
- ib Kaitsetüüp (sisseehitatud turvalisus)
- IIB Gaasirühm (etüleen)
- IIIC Tolmurühm (elektrit juhtiva tolmuga tsoon)
- T3 Temperatuuriklass, gaas (max pinnatemperatuur +200 °C)
- T195°C Temperatuuriklass, tolm (max pinnatemperatuur +195 °C)
- Gb Seadme kaitsetase, gaas (kõrge kaitsetase)
- Db Seadme kaitsetase, tolm (kõrge kaitsetase)

Huppu SR 520 ja SR 530

FI

1. Yleistä tietoa
2. Osat
3. Käyttö
4. Huolto
5. Tekniset tiedot
6. Symbolien selitykset
7. Hyväksynnät

1. Yleistä

Hengityssuojaimen käytön on aina oltava osa hengityssuojainohjelmaa. Lisäohjeita on standardissa EN 529:2005. Standardissa selostetaan hengityssuojainohjelman tärkeitä näkökohtia, mutta se ei korvaa kansallisia tai paikallisia määräyksiä.

Apua varusteiden valintaan ja huoltamiseen saa tarvittaessa työnjohtolta tai ostopaikasta. Voit myös ottaa yhteyttä Sundström Safety AB:n tekniseen tukeen.

1.1 Järjestelmän kuvaus

- Huppua SR 520/SR 530 voidaan käyttää yhdessä puhaltimen SR 500/SR 700 kanssa.
- Huppua SR 520(M/L)/SR 530 voidaan käyttää yhdessä paineilmaisälaitteen SR 507 kanssa. Kuva 1.
- SR 520/SR 530 -huppua voidaan käyttää yhdessä SR 500 EX -puhaltimen kanssa mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristöissä. Kuva 2.

Ennen käyttöä on luettava huolellisesti tämä käyttöohje ja puhallinta, suodatinta ja paineilmaisälaitetta koskevat tiedot. Hengitysletku liitetään suodattimella varustettuun puhaltimeen. Kasvo-osaan muodostuva ylipaine estää hiukkasia ja muita epäpuhtauksia pääsemästä hengitysalueelle.

1.2 Käyttöalueet

Tuotteita SR 520/SR 530 voidaan käyttää vaihtoehtoina suodattimella varustetuille hengityssuojaimille kaikissa tilanteissa, joihin niitä suositellaan. Tämä koskee erityisesti raskaita, kuumia tai pitkäkestoisia töitä. Kasvo-osan valinnassa on huomioitava muun muassa seuraavat tekijät:

- Epäpuhtauksien tyypit
 - Pitoisuudet
 - Työkuormitus
 - Muu suojaintarve hengityssuojaimen lisäksi
- Riskianalyysin tekijällä pitää olla sopiva koulutus ja alan kokemusta.

1.3 Varoitukset ja rajoitukset

Näiden varoitusten lisäksi on otettava huomioon mahdolliset paikalliset tai kansalliset määräykset.

Varoitukset

Varustetta ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Puhallin on sammutettu. Tässä epänormaalisissa tilanteissa varuste ei suojaa lainkaan. Lisäksi kasvo-osaan saattaa kertyä nopeasti hiiliidioksidiä, mistä seuraa happivaje.
- Epäpuhtauksien laatua ei tiedetä.
- Välittömästi hengelle tai terveydelle vaarallisissa (IDLH) ympäristöissä.
- Ympäristöissä, joissa ilma on happirikasta tai happipitoisuus on epänormaali.
- Hengittäminen on vaikeaa.
- Jos tunnet epäpuhtauksien hajua tai makua.
- Tunnet huimausta tai muunlaista pahoinvointia.
- SR 520 -hupun joustavissa nauhoissa on käytetty luononkumia lateksi, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

Rajoitukset

- Laitetta ei saa käyttää yhdessä suojakalvojen kanssa räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Jos kasvotiviste ei ole kasvoja vasten, oikean suojauskerroin aikaansaamiseksi ei synny ylipainetta.
- Jos käyttäjän työkuormitus on erittäin kova, kasvo-osan sisään voi syntyä osittaista alipainetta sisäänhengityksen aikana, mikä saattaa aiheuttaa kasvo-osan vuotoa.
- Varustetta käytetään erittäin tuulisessa ympäristössä, sen suojauskerroin voi laskea.
- Varusteen tiiviys kasvoja vasten on varmistettava. Tämän saavuttaminen voi olla vaikeaa, jos henkilöllä on parta tai pulisongit.
- Ole varovainen, ettei hengitysletku muodosta silmukkaa ja takerru kiinni mihinkään ympärillä olevaan.
- Älä milloinkaan käytä hengitysletkua varusteen nostamiseen tai kuljettamiseen.

2. Osat

2.1 Toimituksen tarkastus

Tarkista, että varuste on pakkausluettelon mukainen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.

Pakkausluettelo

- Huppu ja hengitysletku
- Käyttöohjeet
- Puhdistusliina

2.2 Lisävarusteet/varaosat

Nimike

O-rengas letkuun, kuva 1b
Venttiilisarja
Hikinauha
Suojaikalvosarja *
Puhdistusliina. 50 kpl/rasia

Tilausnro

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

3. Käyttö

3.1 Asennus

Lue myös puhaltimen SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

3.2 Pukeminen

Lue myös puhaltimen SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

SR 520

- Säädä päänauhastoa säätämällä tarranauhan pituutta. Tämä vaihe on tärkeä hyvän istuvuuden kannalta. Kuva 3.
- Tartu toisella kädellä letkun kiinnitykseen ja pidä toisella kädellä kiinni hupun alaosasta. Kuva 4.
- Työnnä leuka huppuun. Kuva 5.
- Pidä kiinni nauhasta ja vedä huppu pääsi yli letkukiinnikkeestä pitävällä kädellä.
- Säädä huppua niin, että se on tiiviisti kasvojen ympärillä ja istuu vakaasti ja mukavasti. Kuva 6.
- Jotta istuvuus olisi täydellinen, huppu on ehkä irrotettava ja päänauhastoa säädettävä.
- Tarkista, että hengitysletku kulkee selkää pitkin eikä se ole kierteellä. Kuva 7.

SR 530

- Säädä päänauhastoa säätämällä tarranauhan pituutta. Kuva 3.
- Pidä huppua ylösalaisin. Tartu käsin hupun aukon molemmilta puolilta. Kuva 8.

- Vie yhdellä liikkeellä ensin leuka ja sitten koko pää hupun sisään. Kuva 9.
- Vedä samalla otteella huppu niin, että päänauhasto asettuu vakaasti ja mukavasti pääsi ympärille.
- Säädä hupun kaula-aukkoa joustavalla kaulahihnalla. Kuva 10.
- Tarkista, että hengitysletku kulkee selkää pitkin eikä se ole kierteellä. Kuva 7.

3.3 Riisuminen

Lue puhaltimen SR 500/SR 500 EX/SR 700 ja paineilmaisälaitteen SR 507 käyttöohje sen mukaan, mitä niistä käytät.

4. Huolto

Puhdistuksesta ja huollosta vastaavalla henkilöllä täytyy olla sopiva koulutus ja hänen täytyy tuntea hyvin tämäntyyppiset tehtävät.

4.1 Puhdistaminen

Päivittäiseen hoitoon suositellaan Sundströmin puhdistusliinoja SR 5226. Käytä vaikeampaan likaan pehmeää harjaa tai sientä, joka on kostutettu vedellä, johon on sekoitettu astianpesuainetta tai vastaavaa. Huuhtelee puhtaaksi ja anna kuivua. Huppu voidaan tarvittaessa desinfioida suihkuttamalla siihen 70-prosenttista etanoli- tai isopropanoliliuosta.

HUOMAA! Älä käytä puhdistukseen liuottimia.

4.2 Säilyttäminen

Puhdistetut varusteet säilytetään kuivassa ja puhtaassa paikassa huoneenlämmössä. Pidä poissa suorasta auringonvalosta.

4.3 Huolto-ohjelma

Suosittelut vähimmäisvaatimukset laitteiston toimivuuden varmistamiseksi.

	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Vuosittain
Silmämääräinen tarkastus	●	●	●
Toimintatarkastus	●		●
Puhdistus		●	●
O-renkaiden vaihto letkuun			●
Uloshengityskalvon vaihto			●

4.4 Varaosat

Käytä ainoastaan Sundströmin alkuperäisosia. Älä tee muutoksia varusteisiin.

Piraattiosien käyttäminen tai varusteiden muuttaminen voi heikentää suojaustoimintoja ja vaarantaa tuotteen hyväksynnän.

4.4.1 Uloshengityskalvon vaihto

Uloshengityskalvo on asennettu venttiilikannen sisäpuolella olevaan tappiini. Kansi on vaihdettava samalla, kun kalvo vaihdetaan. Tee näin:

- Napsauta venttiilikansi irti venttiilin istukasta. Kuva 11.
- Vedä kalvo ulos.
- Paina uusi kalvo kiinni tappiini. Tarkista huolellisesti, että kalvo on venttiilin istukkaa vasten joka puolelta.
- Paina venttiilikansi kiinni. Napsahdus osoittaa, että se on paikallaan.

4.4.2 Hikinauhan vaihto

Hikinauha on kiinnitetty otsapantaan kaksipuolisella teipillä. Tee näin:

- Irrota hikinauhan toinen pää siten, että teippi seuraa mukana.
- Vedä hikinauha irti.
- Poista suojapaperi ja asenna uusi hikinauha.

5. Tekniset tiedot

Paino

Malli	Paino, n.
SR 520 -huppu	360 g
SR 530 -huppu	480 g

Materiaalit

Muoviosat on merkitty materiaalikoodilla.

Lämpötila-alue

- Säilytyslämpötila -20 - +40 °C ja suhteellinen kosteus alle 90 %.
- Käyttölämpötila -10...+55 °C ja suhteellinen kosteus alle 90 %.
- Käyttölämpötila puhaltimen SR 500 EX kanssa on -10...+40 °C.

Säilytysaika

Varusteen säilytysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

6. Symbolien selitykset



Lue käyttöohje



Päivämääräpyörä



CE-hyväksyntä: INSPEC International B.V.



Suhteellinen kosteus



Lämpötila-alue

>XX+XX< Materiaalimerkinnot

EX-merkintä:



II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 ja SR 530).



II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 ja SR 530).

EX-merkinnän selitys



ATEX Räjähdyssuojausmerkki.

II

ATEX Laiteryhmä (räjähdysvaaralliset kaasuseokset muualla kuin kaivoksissa).

2 G

ATEX Laiteluokka (2 = korkea suojaustaso vyöhykkeellä 1, G = kaasu).

2 D

ATEX Laiteluokka (2 = korkea suojaustaso vyöhykkeellä 21, D = pöly).

Ex

Räjähdyssuojattu.

ib

Rakennemuoto (luonnostaan vaaraton).

IIB

Räjähdyserhmä (eteeni).

IIIC

Pölyryhmä (vyöhykkeellä sähköä johtavaa pölyä).

T3

Lämpötilaluokka, kaasu (pintalämpötila enintään +200 °C).

T195°C

Lämpötilaluokka, pöly (pintalämpötila enintään +195 °C).

Gb

Laitesuojaustaso EPL, kaasu (korkea suojaustaso).

Db

Laitesuojaustaso EPL, pöly (korkea suojaustaso).

7. Hyväksynnot

- Huput SR 520 ja SR 530 on hyväksytty yhdessä puhaltimen SR 500/SR 500 EX tai SR 700 kanssa standardin EN 12941:1998 luokan TH3 mukaisesti.
- Huput SR 520 ja SR 530 on hyväksytty yhdessä puhaltimen SR 500 EX kanssa ATEX-direktiivin 2014/34/EU mukaisesti.
- Huput SR 520 M/L ja SR 530 yhdessä paineilmalisälaitteen SR 507 ja letkun SR 358 tai SR 359 kanssa on hyväksytty standardin EN 14594:2005 luokan 3B mukaisesti.
- Huput SR 520 M/L ja SR 530 yhdessä paineilmalisälaitteen SR 507 ja letkun SR 360 kanssa on hyväksytty standardin EN 14594:2005 luokan 3A mukaisesti.

PPE-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisen tyyppihyväksynnän on myöntänyt ilmoitettu laitos nro. 2849. Laitoksen osoite ilmoitetaan takakannessa.

ATEX-tyyppihyväksynnän on myöntänyt tarkastuslaitos nro 2804, ExVeritas ApS.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa
www.srsafety.com

1. Informations générales
2. Éléments
3. Utilisation
4. Entretien
5. Caractéristiques techniques
6. Signification des symboles
7. Homologation

1. Informations générales

L'utilisation d'un respirateur doit faire partie d'un programme de protection respiratoire. Pour en savoir plus, consulter la norme EN 529:2005. Les recommandations formulées dans ces normes mettent en avant les aspects fondamentaux d'un programme de protection respiratoire sans toutefois se substituer aux réglementations nationales ou locales.

En cas de doutes quant au choix et à l'entretien de l'équipement de protection respiratoire, demander conseil à votre superviseur ou contacter le point de vente de cet équipement. Il est également possible de s'adresser directement au service technique de Sundström Safety AB.

1.1 Description du système

- Les cagoules SR 520 et SR 530 peuvent être utilisées avec les ventilateurs SR 500 et SR 700.
- Les cagoules SR 520(M/L) et SR 530 peuvent être utilisés avec le dispositif à air comprimé SR 507. Fig. 1.
- Les cagoules SR 520 et SR 530 peuvent être utilisés avec le ventilateur SR 500 EX dans des environnements potentiellement explosifs. Fig. 2.

Avant utilisation, ce mode d'emploi et ceux des ventilateurs, filtres et pièces à air comprimé doivent être lus attentivement. Le flexible d'alimentation en air doit être raccordé au ventilateur équipé de filtres. La pression supérieure à la pression atmosphérique générée dans le casque empêche les particules et autres polluants de pénétrer dans la zone respiratoire.

1.2 Domaines d'applications

Les équipements peuvent être utilisés à la place d'un filtre de protection dans toutes les situations où un tel filtre est recommandé et plus particulièrement pour les travaux difficiles physiquement, dans la chaleur ou de longue durée. Lors du choix du casque, voici quelques facteurs à prendre en considération :

- Types de polluants
- Concentrations
- Pénébilité du travail
- Les exigences en matière de protection en plus du dispositif de protection respiratoire.

L'analyse des risques doit être confiée à un spécialiste ayant la formation et l'expérience requises.

1.3 Mises en garde/limitations

Notez que les règles d'utilisation de l'équipement de protection respiratoire peuvent varier d'un pays à l'autre pour l'utilisation d'équipements de protection respiratoire.

Mises en garde

L'équipement ne doit pas être utilisé

- Si le ventilateur est éteint. Dans cette situation, qui constitue une anomalie, l'équipement n'apporte aucune protection

à l'utilisateur. En outre, le dioxyde de carbone risque de s'accumuler rapidement dans le casque, entraînant une raréfaction conséquente de l'oxygène.

- Si la nature des polluants est inconnue.
- Si l'environnement concerné présente un danger direct pour la vie ou la santé (IDLH).
- Dans des environnements où l'air ambiant est enrichi en oxygène ou ne présente pas une teneur en oxygène normale.
- Si l'utilisateur éprouve des difficultés à respirer.
- Si l'utilisateur décèle une saveur ou une odeur anormale.
- Si l'utilisateur est pris de vertiges, de nausées ou autres désagréments.
- Les élastiques de la cagoule SR 520 contiennent du caoutchouc naturel latex susceptible de provoquer des réactions allergiques.

Limitations

- Les casques ne peuvent pas être utilisés avec des pellicules protectrices ni des couvre-têtes dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Si la mentonnière d'étanchéité n'est pas fermement en contact avec le visage, la pression nécessaire pour garantir le facteur de protection approprié ne sera pas établie.
- Si le travail est particulièrement pénible, il est possible qu'une dépression se crée à l'intérieur du casque, ce qui risque alors de provoquer des entrées d'air pollué.
- Si l'équipement est utilisé dans un endroit particulièrement venteux, le facteur de protection peut se trouver réduit.
- L'étanchéité du casque sur le visage doit être garantie, ce qui peut s'avérer compliqué si l'utilisateur porte la barbe ou des favoris.
- Attention au flexible d'alimentation en air. Il ne peut en aucun cas former de boucles susceptibles de s'accrocher à divers obstacles.
- Ne jamais utiliser ce flexible pour soulever ou transporter l'équipement.

2. Éléments

2.1 Vérification du contenu de la livraison

Contrôlez qu'il ne manque rien par rapport à la liste du contenu de l'emballage et que tout est en bon état.

Liste du contenu de l'emballage

- Cagoule avec tuyau respiratoire
- Mode d'emploi
- Lingette nettoyante

2.2 Accessoires/Pièces de rechange

Pièce	No de commande
Joint torique pour tuyau respiratoire Fig. 1b	R06-0202
Jeu de valves	R06-0201
Bandeau anti-transpiration	R06-0203
Jeu de pellicules protectrices *	T06-0201
Lingettes nettoyantes SR 5226, boîte de 50	H09-0401

* Ne doit pas être utilisé en milieu potentiellement explosif.

3. Utilisation

3.1 Montage

Reportez-vous également à la notice d'utilisation des ventilateurs SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

3.2 Mise en place

Reportez-vous également à la notice d'utilisation des ventilateurs SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

SR 520

- Ajustez le jeu de brides en réglant la longueur de la courroie Velcro. Cette étape est importante pour assurer une bonne étanchéité. Fig. 3.
- Prenez le tuyau d'une main et de l'autre main, tenez la courroie dans la partie inférieure de la cagoule. Fig. 4.
- Placez votre menton dans la cagoule. Fig. 5.
- Maintenez la courroie et insérez la cagoule sur votre tête tout en tenant le tuyau de l'autre main.
- Ajustez la cagoule afin qu'elle soit bien étanche sur l'ensemble de votre visage et qu'elle soit bien collée et confortable. Fig. 6.
- Pour obtenir un parfait ajustement, il peut être nécessaire d'enlever la cagoule et d'ajuster le jeu de brides.
- Vérifiez que le flexible d'alimentation en air descend le long du dos et n'est pas vrillé. Fig. 7.

SR 530

- Ajustez le jeu de brides en réglant la longueur de la courroie Velcro. Fig. 3.
- Tenez la cagoule à l'envers. Tenez chaque côté de l'ouverture de la cagoule d'une main. Fig. 8.
- En un mouvement, placez d'abord votre menton, puis le reste de votre tête dans la cagoule. Fig. 9.
- Avec la même prise, tirez la cagoule vers le bas afin que le jeu de brides repose bien en place et confortablement autour de votre tête.
- Ajustez la taille de l'encolure de la cagoule au moyen de la courroie élastique. Fig. 10.
- Vérifiez que le flexible d'alimentation en air descend le long du dos et n'est pas vrillé. Fig. 7.

3.3 Retrait du casque

Reportez-vous également à la notice d'utilisation des ventilateurs SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou du module d'air comprimé SR 507, selon le cas.

4. Entretien

La responsabilité du nettoyage et de l'entretien de l'équipement doit être confiée à un spécialiste compétent.

4.1 Nettoyage

Les lingettes nettoyantes Sundström SR 5226 sont recommandées pour l'entretien quotidien.

Si l'équipement est particulièrement sale, nettoyez-le avec une brosse souple ou une éponge imbibée d'une solution d'eau et de liquide pour la vaisselle ou similaire. Puis, rincer l'équipement et laisser sécher.

Au besoin, désinfecter la cagoule en pulvérisant une solution d'isopropanol ou d'éthanol à 70 %.

REMARQUE ! Ne jamais utiliser de solvant.

4.2 Stockage

Une fois nettoyé, l'équipement doit être stocké dans un endroit sec et propre, à température ambiante. Éviter la lumière directe du soleil.

4.3 Programme d'entretien

Exigences minimales relatives aux routines d'entretien permettant à l'utilisateur d'être assuré de disposer en permanence d'un équipement opérationnel.

	Avant utilisation	Après utilisation	Une fois par an
Contrôle visuel	●	●	●
Contrôle de fonctionnement	●		●
Nettoyage		●	●
Remplacement du joint torique pour flexible d'alimentation en air			●
Remplacement de la membrane d'expiration			●

4.4 Remplacement des éléments

Utiliser exclusivement des pièces de rechange Sundström d'origine. N'apporter aucune modification à l'équipement. L'utilisation de pièces pirates ou une modification effectuée au niveau de l'équipement peut réduire son efficacité et rendre caducs les agréments dont il fait l'objet.

4.4.1 Remplacement des membranes d'expiration

La membrane d'expiration est montée sur une goupille à l'intérieur du couvercle de la valve. Ce couvercle doit être remplacé en même temps que la membrane. Procéder comme suit :

- Retirez le couvercle de la soupape de son siège. Fig. 11.
- Extrayez la membrane.
- Pressez la nouvelle membrane sur la goupille. Vérifiez soigneusement que la membrane est complètement en contact avec le siège de la soupape.
- Appuyez fermement sur le couvercle de la soupape pour le remettre en place. Un clic indique qu'il est bien en place.

4.4.2 Remplacement du bandeau anti-transpiration

Le bandeau anti-transpiration est fixé à la sangle frontale à l'aide d'une bande adhésive à double-face. Procéder comme suit :

- Choisissez l'une des extrémités du bandeau anti-transpiration afin de le retirer avec la bande.
- Retirez le bandeau anti-transpiration.
- Retirez le papier protecteur et insérez le nouveau bandeau anti-transpiration.

5. Caractéristiques techniques

Poids

Modèle	Poids approx.
Cagoule SR 520	360 g
Cagoule SR 530	480 g

Matériaux

Toutes les pièces en plastique portent le code matériel et le symbole de recyclage.

Plage de température

- Température de stockage : de -20 °C à +40 °C à une humidité relative inférieure à 90 %.
- Température d'utilisation : de -10 °C à +55 °C à une humidité relative inférieure à 90 %.
- La température d'utilisation en cas de combinaison avec un ventilateur SR 500 EX est comprise entre -10 °C et +40 °C.

Durée de conservation

L'équipement peut être stocké pendant 5 ans à partir de la date de fabrication.

6. Signification des symboles



Voir le mode d'emploi



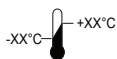
Tampon dateur



Marquage CE (INSPEC International B.V.)



Humidité relative



Plage de température

>XX+XX<

Désignation du matériel

7. Homologation

- Les protections SR 520 et SR 530 utilisées en combinaison avec les ventilateurs SR 500/SR 500 ou SR 700 EX, sont homologuées selon la norme EN 12941:1998, classe TH3.
- Les protections SR 520 et SR 530, utilisés en combinaison avec le ventilateur SR 500 EX, sont homologués selon la Directive ATEX 2014/34/UE.
- Les cagoules SR 520 M/L et SR 530, utilisés en combinaison avec le ventilateur SR 358 ou SR 539, sont homologués selon la norme EN 14594:2005, classe 3B.
- Les cagoules SR 520 M/L et SR 530 utilisés en combinaison avec le modèle SR 507 et le flexible à air SR 360 sont homologués selon la norme EN 14594:2005, classe 3A.

Homologation du modèle conforme à la norme EPI (UE) 2016/425, délivrée par l'organisme notifié 2849. L'adresse figure au verso du mode d'emploi.

Le certificat d'homologation de type ATEX a été délivré par l'organe de contrôle n° 2804, ExVeritas ApS.

La déclaration de conformité CE est disponible sur le site www.srsafety.com

Codes EX :

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 et SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 et SR 530).

Explications des codes EX :

- Symbole de protection contre les explosions ATEX.
- II** Groupe d'équipement ATEX (atmosphères explosibles autres que mines avec grisou).
- 2 G** Catégorie d'équipement ATEX (2 = Haut niveau de protection pour la zone 1, G = Gaz).
- 2 D** Catégorie d'équipement ATEX (2 = Haut niveau de protection pour la zone 21, D = Poussière).
- Ex** Protection contre les explosions.
- ib** Type de protection (Sécurité intrinsèque).
- IIB** Groupe de gaz (Éthylène).
- IIIC** Groupe de matériaux contenant de la poussière (zone avec poussière conductrice).
- T3** Classe de température, gaz (température de surface maximale + 200 °C).
- T195°C** Classe de température, poussière (température de surface maximale + 195 °C).
- Gb** Niveau de protection d'équipement, gaz (haut niveau de protection).
- Db** Niveau de protection d'équipement, poussière (haut niveau de protection).

HU

SR 520 és SR 530 kámzsa

- Általános információk
- Alkatrészek
- Használat
- Karbantartás
- Műszaki leírás
- A szimbólumok magyarázata
- Teljesített előírások

1. Általános információk

A légzőkészüléket mindig légzészédelmi program részeként kell használni. Az EN 529:2005 szabvány további tudnivalókkal szolgál. Az ezekben a szabványokban foglalt iránymutatás szolgálja a légzészédelmi programok fontos szempontjaira, de nem helyettesíti a nemzeti vagy helyi előírásokat.

Ha bizonytalan a készülék kiválasztásával vagy ápolásával kapcsolatban, érdeklődjön a művezetőnél vagy az értékesítés helyszínén. A Sundström Safety AB műszaki ügyfélszolgálati osztálya ugyancsak készséggel nyújt felvilágosítást.

1.1. A rendszer leírása

- Az SR 520/SR 530 kámzsa használható az SR 500/SR 700 ventilátorgyességgel.
- Az SR 520(M/L)/SR 530 kámzsa használható az SR 507 sűrített levegős kiegészítővel. 1. ábra.
- Az SR 520/SR 530 kámzsa használható az SR 500 EX ventilátorgyességgel potenciálisan robbanásveszélyes környezetben. 2. ábra.

Az alkalmazás előtt a jelen használati utasítást, illetve a felhasználástól függően a ventilátorgyesség, a különféle szűrők és a sűrített levegős kiegészítő használati utasítását is gondosan át kell tanulmányozni. A légzőcsövet a szűrőkkel felszerelt ventilátorgyességhez kell csatlakoztatni. A fejrészben fellépő atmoszferikus feletti nyomás meggátolja a részecskék és egyéb szennyezőanyagok bejutását a belélegzési területre.

1.2. Alkalmazások

A légzészédelmi a szűrővel ellátott légzőkészülék alkalmazását válthatja ki javasolt esetekben. Elsősorban azokról az esetekről van szó, amikor az elvégzendő munka fizikailag megerőltető vagy hosszú időtartamú, illetve meleg a környezet. A fejrész kiválasztásakor célszerű figyelembe venni a következő tényezőket:

- A szennyezőanyagok típusa
- Koncentrációk
- A munka intenzitása
- A légzésvédőn felüli munkavédelmi követelmények

A kockázatelemzést olyan személynek kell elvégeznie, aki megfelelő képzettséggel és jártassággal rendelkezik az adott területen.

1.3. Figyelmeztetések és korlátozások

Vegye figyelembe, hogy a légzésvédelmi készülékek használatára vonatkozó szabályozás nemzetenkénti eltérést mutathat.

Figyelmeztetések

A készülék nem használható:

- Ha a ventilátor nem működik. Ebben a rendellenes helyzetben a készülék nem nyújt védelmet. Ezenkívül a fejrész gyorsan feltöltődhet szén-dioxiddal, ami a oxigénhiányhoz vezethet.
- Ismeretlen szennyezőanyagok jelenléte esetén.
- Életet és egészséget közvetlenül veszélyeztető (IDLH) környezetben.
- Ha a környezeti levegő oxigénnel van dúsítva, vagy nem rendelkezik normál oxigéntartalommal.
- Ha légzési nehézséget tapasztal.
- Ha szennyezőanyagok ízét vagy szagát érzi.
- Ha szédülést, hányingert vagy egyéb kellemetlen érzést tapasztal.
- Az SR 520 kámsza elasztikus szalagjai természetes gumit tartalmaznak latex, amely allergiás reakciókat válthat ki.

Korlátozások

- A fejrész nem szabad fejtakaróval vagy más védőfóliával együtt alkalmazni potenciálisan robbanásveszélyes környezetben.
- Ha az arczáró lemez nem illeszkedik szorosan az archoz, a megfelelő védelmi faktor eléréséhez szükséges nyomás nem alakul ki.
- Ha a felhasználó nagyon intenzív munkát végez, a belégzési fázis során a készülékben negatív nyomás alakulhat ki, ami a fejrészbe történő szivárgást okozhat.
- A védelmi faktor csökkenhet, ha a készüléket erős szélben használják.
- A fejrésznek szorosan kell illeszkednie az archoz. Ha a felhasználó szakállat vagy egyéb arcszőrzetet visel, az illeszkedés biztosítása nehézséget okozhat.
- Ne feledje, hogy a légzőcső hurkot képezhet, és beakadhat valamibe.
- Soha ne emelje vagy hordozza a készüléket a légzőcsőnél fogva.

2. Alkatrészek

2.1. Átvételi ellenőrzés

Ellenőrizze a csomagjegyzék alapján, hogy hiánytalan és sérülésmentes-e a készülék.

Csomagjegyzék

- Kámsza légzőcsővel
- Használati utasítás
- Tisztítókendő

2.2. Tartozékok és pótalkatrészek

Alkatrész	Rendelési szám
Légzőcső-tömlőgyűrű. 1b. ábra	R06-0202
Szelepkészlet	R06-0201
Homlokpánt	R06-0203
Fóliacsomag *	T06-0201
Tisztítókendő SR 5226, 50 darabos doboz	H09-0401

* Potenciálisan robbanásveszélyes környezetben nem alkalmazható.

3. Használat

3.1. Összeállítás

Ha a készüléket SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátoregységgel vagy SR 507 sűrített levegős kiegészítővel használja, akkor ezek használati utasítását is be kell tartani.

3.2. Felhelyezés

Ha a készüléket SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátoregységgel vagy SR 507 sűrített levegős kiegészítővel használja, akkor ezek használati utasítását is be kell tartani.

SR 520

- Állítsa be a fejpántot a tépőzáras szalag hosszának beállításával. Ez fontos a megfelelő illeszkedés eléréséhez. 3. ábra.
- Fogja meg egyik kezével a légzőcső csatlakozását, a másikkal pedig a kámsza alsó részén található pántot. 4. ábra.
- Igazítsa az állát a kámszába. 5. ábra.
- A pántot tartva, húzza a fejére a kámszát úgy hogy a kezével a légzőcső csatlakoztatását fogja.
- Igazítsa a kámszát olyan helyzetbe, hogy az arc vonalán mindenhol megfelelően zárjon, biztosan és kényelmesen tartson. 6. ábra.
- A megfelelő illeszkedés érdekében lehet hogy le kell venni a kámszát, majd beállítani a fejpántot.
- Fontos, hogy a hátán végighúzódnó légzőcső ne legyen megtekerve. 7. ábra.

SR 530

- Állítsa be a fejpántot a tépőzáras szalag hosszának beállításával. 3. ábra.
- Tartsa a kámszát fejfel lefelé. Két kezével fogja meg a kámsza nyílásának két oldalát. 8. ábra.
- Egy mozdulattal dugja az állát majd az egész fejét a kámszába. 9. ábra.
- Ugyanezen fogással húzza lefelé a kámszát, hogy a fejpánt biztosan és kényelmesen rögzüljön a fején.
- Állítsa be a kámsza nyakméretét az elasztikus nyakpánt segítségével. 10. ábra.
- Fontos, hogy a hátán végighúzódnó légzőcső ne legyen megtekerve. 7. ábra.

3.3. Levétel

Ha a készüléket SR 500/SR 500 EX/SR 700 ventilátoregységgel vagy SR 507 sűrített levegős kiegészítővel használja, akkor ezek használati utasítását is be kell tartani.

4. Karbantartás

A készülék tisztításával és karbantartásával olyan személyt kell megbízni, aki megfelelő képzettséggel és jártassággal rendelkezik az ilyen típusú munkákban.

4.1. Tisztítás

A napi tisztításhoz SR 5226 tisztítókendő használata ajánlott. Ha a készülék erősen szennyezett, használjon mosogatószeres vagy hasonló vízzel megnedvesített lágy keféet vagy szivacsot. Öblítse le a készüléket, és hagyja megszáradni.

Ha fertőtlenítés szükséges, permetezzen a kámszára 70%-os etanol- vagy izopropanol-oldatot.

FONTOS! Ne használjon oldószert a tisztításhoz.

4.2. Tárolás

Tisztítás után száraz és tiszta helyen, szobahőmérsékleten tárolja a készüléket. Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől.

4.3. Karbantartási ütemterv

A karbantartási eljárásra vonatkozó ajánlott minimális követelmények teljesítésével biztosítsa, hogy a készülék mindig használható állapotban legyen.

Használat előtt	Használat után	Évente
Szemrevételezés	•	•
Működés-ellenőrzés	•	•
Tisztítás		•
Légzőcső-tömítőgyűrű cseréje		•
Kilégzőmembrán cseréje		•

4.4. Alkatrészcsere

Kizárólag eredeti Sundström alkatrészeket használjon. Ne módosítsa a készüléket. Nem eredeti alkatrészek használata vagy a készülék módosítása esetén gyengülhet a készülék védelmi funkciója, és veszélybe kerülhet a termék megfelelése az előírásoknak.

4.4.1. A kilégzőmembrán cseréje

A kilégzőmembránok rögzített csapokra vannak szerelve a szelepfedelek belső részén. A fedeleket a membránok cseréjével egyidejűleg kell kicserélni. A következők szerint járjon el:

- Pattintsa le a szelepfedeleket a szeleptükről. 11. ábra.
- Vegye ki a membránt.
- Helyezze fel az új membránt a csapra. Gondosan ellenőrizze, hogy a membrán kerülete mindenütt érintkezik-e a szeleptükrrel.
- Nyomja a helyére a szelepfedeleket. Egy kattánás jelzi a fedél helyére pattintását.

4.4.2. A homlokpánt cseréje

A homlokpánt kétoldalas ragasztószalaggal van a homloksíjhoz rögzítve. A következők szerint járjon el:

- Húzza ki a pánt egyik végét, hogy a szalaggal együtt lehessen eltávolítani.
- Húzza ki a homlokpántot.
- Távolítsa el a védőpapírt, majd helyezze be az új pántot.

5. Műszaki leírás

Tömeg

Típus	Tömeg kb.
Kázmza SR 520	360 g
Kázmza SR 530	480 g

Anyagok

A műanyag alkatrészek el vannak látva anyagkóddal és újrahazsnoztási jelzésekkel.

Hőmérséklet-tartomány

- Tárolási hőmérséklet: -20 és +40 °C között, 90% alatti relatív páratartalomnál.
- Szervizelési hőmérséklet: -10 és +55 °C között, 90% alatti relatív páratartalomnál.
- Üzemi hőmérséklet SR 500 EX ventilátoregységgel történő használat során: -10 és +40 °C között.

Eltarthatósági időtartam

Az eszköz eltarthatósági időtartama a gyártás dátumától számított 5 év.

6. A szimbólumok magyarázata



Lásd a használati utasítást



Dátumkerék



INSPEC International B.V. által jóváhagyott CE-jelölés



Relatív páratartalom



Hőmérséklet-tartomány

>XX<XX<

Anyagmegjelölés

7. Teljesített előírások

- Az SR 520 és az SR 530 kázmza SR 500/SR 500 EX vagy SR 700 ventilátoregységgel együtt használva jóváhagyással rendelkezik az EN 12941:1998 szabványnak megfelelően (TH3 osztály).
- Az SR 520 és az SR 530 kázmza, az SR 500 EX ventilátorral együtt jóváhagyással rendelkezik az 2014/34/EU ATEX-irányelvnek.
- Az SR 520 M/L és SR 530 kázmza, az SR 507 ventilátoregységgel és az SR 358 vagy SR 359 levegőcsővel együtt használva jóváhagyással rendelkezik az EN 14594:2005 szabványnak megfelelően (3B osztály).
- Az SR 520 M/L és az SR 530 kázmza, az SR 507 ventilátoregységgel és az SR 360 levegőcsővel együtt használva jóváhagyással rendelkezik az EN 14594:2005 szabványnak megfelelően (3A osztály).

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendeletnek megfelelő típusjóváhagyást a 2849. számú bejelentett szervezet adta ki. A szervezet címe megtalálható a használati utasítás hátoldalán.

Az ATEX típusjóváhagyási tanúsítványokat a 2804 számú bejelentett szervezet, az ExVeritas ApS állította ki.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a www.srsafety.com címen.

EX-kódok:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 és SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 és SR 530).

EX jelölések magyarázatai:

- II ATEX Robbanásvédelem jele
- II ATEX Felszereléscsoport (robbanásveszélyes légkörök, kivéve sújtóléges bányák)
- 2 G ATEX Felszereléskategória (2 = magas védelmi szint az 1. zónában, G = gáz)
- 2 D ATEX Felszereléskategória (2 = magas védelmi szint a 21. zónában, D = por)
- Ex Robbanásvédelemmel ellátva
- ib Védelem típusa (belső védelem)
- IIB Gázcsoport (etilén)
- IIIC Por anyagcsoportja (vezető port tartalmazó terület)
- T3 Hőmérsékleti osztály, gáz (maximális felületi hőmérséklet +200 °C)
- T195°C Hőmérsékleti osztály, por (maximális felületi hőmérséklet +195 °C)
- Gb Felszerelés védelmi szintje, gáz (magas védelem)
- Db Felszerelés védelmi szintje, por (magas védelem)

1. Informazioni generali
2. Componenti
3. Uso
4. Manutenzione
5. Specifiche tecniche
6. Legenda dei simboli
7. Omologazione

1. Informazioni generali

Un programma di protezione delle vie respiratorie deve sempre prevedere l'uso di un respiratore adeguato. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla norma EN 529:2005. La norma fornisce informazioni sugli aspetti più importanti di un programma di protezione delle vie respiratorie, ma non sostituisce le norme locali o nazionali.

In caso di dubbi riguardo alla scelta e alla cura dell'attrezzatura, rivolgersi al proprio supervisore al lavoro o al rivenditore, oppure contattare il reparto di Assistenza Tecnica di Sundström Safety AB.

1.1 Descrizione del sistema

- Il cappuccio SR 520/SR 530 può essere utilizzata con la ventola SR 500/SR 700.
- Il cappuccio SR 520(M/L)/SR 530 possono essere utilizzati con l'accessorio per aria compressa SR 507. Fig. 1.
- Il cappuccio SR 520/SR 530 possono essere utilizzati con la ventola SR 500 EX in ambienti potenzialmente esplosivi. Fig. 2.

Prima dell'uso, leggere e comprendere bene le presenti istruzioni per l'uso, nonché quelle delle ventole, dei filtri e dell'accessorio per aria compressa. Il flessibile di respirazione deve essere collegato alla ventola dotata di filtri. La pressione positiva generata nell'elmetto previene l'ingresso di particelle e altri inquinanti nella zona di respirazione.

1.2 Campi di impiego

Le attrezzature possono essere usate in alternativa ai respiratori a filtro in tutte le situazioni in cui ne sia raccomandato l'uso. Questo vale in particolare per lavori fisicamente pesanti, a temperature elevate o di lunga durata. Nella scelta dell'elmetto, è importante tenere in considerazione i seguenti fattori:

- tipi di inquinanti;
- concentrazioni;
- carico di lavoro;
- requisiti di protezione in aggiunta al dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

L'analisi di rischio deve essere effettuata da persone in possesso di formazione adatta e dotate di esperienza nel settore.

1.3 Avvertenze/Limitazioni

Si tenga presente che, a seconda del Paese, possono esistere differenze normative in merito all'uso delle attrezzature per la protezione respiratoria.

Avvertenze

L'attrezzatura non deve essere utilizzata

- se la ventola non funziona. In questa situazione anomala, l'attrezzatura non fornisce alcuna protezione. Sussiste inoltre il pericolo che il diossido di carbonio si accumuli rapidamente nel copricapo protettivo, con la conseguente mancanza di ossigeno;

- se gli agenti inquinanti sono sconosciuti;
- in ambienti che comportino rischi diretti per la salute o per la vita (IDLH);
- in ambienti in cui l'aria circostante è arricchita con ossigeno o non presenta un contenuto normale di ossigeno;
- se si avverte difficoltà di respirazione;
- se si percepiscono odori o sapori dell'inquinante;
- in presenza di vertigini, nausea o altri malesseri.
- Le fascette elastiche del cappuccio SR 520 contengono gomma naturale lattice che può provocare reazioni allergiche.

Limitazioni

- Gli elmetti non devono essere usati con pellicole di protezione o protezioni per la testa in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Se la tenuta facciale non è a perfetto contatto con il viso, non è possibile raggiungere la pressione necessaria per garantire la giusta protezione.
- Se l'utilizzatore è esposto a lavoro molto intenso, nella fase di inalazione si può verificare una parziale pressione negativa nel dispositivo, che può comportare il rischio di perdite all'interno del copricapo protettivo.
- Se l'attrezzatura viene usata in ambienti esposti a forti venti, il fattore di protezione può risultare ridotto.
- Deve essere garantita una salda tenuta dell'elmetto contro il viso. Ciò può essere difficile da ottenere in presenza di barba o basette.
- Fare attenzione affinché il flessibile di respirazione non sia incurvato e non si impigli in oggetti circostanti.
- Non sollevare né sorreggere mai l'attrezzatura con il flessibile di respirazione.

2. Componenti

2.1 Controllo della fornitura

Controllare che l'attrezzatura sia completa, in conformità alla relativa distinta, e che non sia danneggiata.

Distinta dei componenti forniti

- Cappuccio con flessibile di respirazione
- Istruzioni per l'uso
- Salvietta detergente

2.2 Accessori/Ricambi

Componente	N. d'ordine
O-ring per flessibile di respirazione. Fig. 1b	R06-0202
Kit valvole	R06-0201
Fascia antisudore	R06-0203
Kit pellicole di protezione *	T06-0201
Salviette detergenti SR 5226, confezione da 50 pezzi	H09-0401

* Da non utilizzare in atmosfere potenzialmente esplosive

3. Uso

3.1 Installazione

Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso della ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 o dell'accessorio per aria compressa SR 507, a seconda del dispositivo usato.

3.2 Posizionamento

Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso della ventola SR 500/SR 500 EX/SR 700 o dell'accessorio per aria compressa SR 507, a seconda del dispositivo usato.

SR 520

- Regolare l'imbracatura per la testa regolando la lunghezza della fascetta in velcro. Questo è importante per assicurare una buona tenuta. Fig. 3.
- Afferrare il supporto del tubo con una mano e, con l'altra, tenere la fascetta nella parte inferiore del cappuccio. Fig. 4.
- Inserire il mento nel cappuccio. Fig. 5.
- Continuare a tenere la fascetta e passare il cappuccio sopra la testa con la mano che regge il supporto del tubo.
- Regolare il cappuccio in modo che sia a tenuta tutto attorno al viso e che risulti fissato saldamente e comodamente. Fig. 6.
- Per garantire una tenuta perfetta, può essere necessario togliere il cappuccio e regolare l'imbracatura per la testa.
- Accertarsi che il flessibile di respirazione corra lungo il dorso e che non sia attorcigliato. Fig. 7.

SR 530

- Regolare l'imbracatura per la testa regolando la lunghezza della fascetta in velcro. Fig. 3.
- Tenere il cappuccio sottosopra. Afferrare ciascun lato dell'apertura del cappuccio con una mano. Fig. 8.
- Con un movimento, inserire nel cappuccio prima il mento, poi il resto della testa. Fig. 9.
- Continuando ad afferrare il cappuccio come prima, abbassare il cappuccio in modo che la testa risulti saldamente e comodamente inserita nell'imbracatura per la testa.
- Regolare la circonferenza del colletto del cappuccio tramite la fascia elastica del colletto. Fig. 10.
- Accertarsi che il flessibile di respirazione corra lungo il dorso e che non sia attorcigliato. Fig. 7.

3.3 Rimozione

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso della ventola SR 500/ SR 500 EX/ SR 700 o dell'accessorio per l'aria compressa SR 507, a seconda di quale dispositivo si impieghi.

4. Manutenzione

Il personale addetto alla pulizia e alla manutenzione dell'attrezzatura deve essere adeguatamente formato e ben preparato allo svolgimento di tali compiti.

4.1 Pulizia

Per la cura quotidiana si consiglia l'uso delle salviette detergenti Sundström SR 5226.

In caso di forte sporcizia, utilizzare una spazzola morbida o spugna, inumidita con una soluzione di acqua e detersivo per stoviglie o simili. Sciacquare e lasciare asciugare.

Se necessario, nebulizzare il cappuccio con una soluzione di alcol etilico o isopropilico al 70% per disinfettarlo.

N.B. Per la pulizia, non usare mai solventi.

4.2 Stoccaggio

Dopo la pulizia, riporre l'attrezzatura in un luogo pulito e asciutto, a temperatura ambiente. Evitare di esporlo alla luce solare diretta.

4.3 Programma di manutenzione

Per garantire che l'attrezzatura sia sempre in condizioni di funzionamento ottimali, rispettare i requisiti di manutenzione minimi.

	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Annualmente
Ispezione visiva	●	●	●
Controllo del funzionamento	●		●
Pulizia		●	●
Sostituzione dell'O-ring per il flessibile di respirazione			●
Sostituzione della membrana di espirazione			●

4.4 Sostituzione dei componenti

Usare sempre ricambi originali Sundström. Non apportare modifiche all'attrezzatura. L'uso di ricambi non originali o l'apporto di modifiche possono ridurre l'effetto protettivo del dispositivo e comprometterne le caratteristiche di omologazione.

4.4.1 Sostituzione della membrana di espirazione

La membrana di espirazione è montata su un perno all'interno del coperchio della valvola. Il coperchio deve essere sostituito insieme alla membrana. Procedere come segue:

- Staccare il coperchio della valvola dalla sede della valvola. Fig. 11.
- Rimuovere la membrana.
- Premere la nuova membrana sul perno. Verificare con attenzione che la membrana sia completamente a contatto con la sede della valvola.
- Premere in posizione il coperchio della valvola. Uno scatto indica che è in posizione.

4.4.2 Sostituzione della fascia antisudore

La fascia antisudore è applicata alla fascia frontale con del nastro biadesivo. Procedere come segue:

- Staccare un'estremità della fascia antisudore in modo da rimuoverla insieme al nastro biadesivo.
- Rimuovere la fascia antisudore.
- Rimuovere la pellicola protettiva e montare la nuova fascia antisudore.

5. Specifiche tecniche

Peso

Modello	Peso indicativo
Cappuccio SR 520	360 g
Cappuccio SR 530	480 g

Materiali

I componenti in plastica sono contrassegnati con i codici dei materiali e i simboli per il riciclaggio.

Intervallo di temperatura

- Temperatura di conservazione: da -20 a +40 °C con umidità relativa inferiore al 90%.
- Temperatura di utilizzo: da -10 a +55 °C con umidità relativa inferiore al 90%.
- La temperatura di utilizzo in combinazione con la ventola SR 500 EX è da -10 °C a +40 °C.

Durata di conservazione

L'attrezzatura ha una durata di conservazioni di 5 anni dalla data di produzione.

6. Legenda dei simboli



Consultare le istruzioni per l'uso



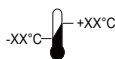
Datario



Omologazione CE rilasciata da INSPEC International B.V.



Umidità relativa



Intervallo di temperatura

>XX+XX<

Designazione del materiale

7. Omologazione

- I cappucci SR 520 e SR 530 in combinazione con la ventola SR 500/SR 500 EX o SR 700 sono omologati ai sensi della norma EN 12941:1998, classe TH3.
- I cappucci SR 520 e SR 530 in combinazione con la ventola SR 500 EX sono omologati ai sensi della direttiva ATEX 2014/34/UE.
- I cappucci SR 520 M/L e SR 530 in combinazione con l'accessorio per aria compressa SR 507 e il tubo per l'aria SR 358 o SR 359 sono omologati ai sensi della norma EN 14594:2005, classe 3B.
- I cappucci SR 520 M/L e SR 530 in combinazione con l'accessorio per aria compressa SR 507 e il tubo per l'aria SR 360 sono omologati ai sensi della norma EN 14594:2005, classe 3A.

L'omologazione al Regolamento (EU) 2016/425 sui DPI è stata rilasciata dall'Organismo Notificato N. 2849. Per ottenerne l'indirizzo, consultare il retro delle istruzioni per l'uso.

I certificati di omologazione ATEX sono stati emessi dall'Organismo Notificato n. 2804, ExVeritas ApS.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.srsafety.com

Codici EX:

 II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 e SR 530).

 II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 e SR 530).

Legenda dei simboli EX:



Simbolo di protezione da esplosioni ATEX.

II

Gruppo apparecchi ATEX (atmosfera esplosive diverse da quelle di miniera con presenza di gristi).

2 G

Categoria apparecchi ATEX (2 = Alto livello di protezione, zona 1, G = Gas).

2 D

Categoria apparecchi ATEX (2 = Alto livello di protezione, zona 21, D = Polvere).

Ex

Protezione dalle esplosioni.

ib

Tipo di protezione (sicurezza intrinseca).

IIB

Gruppo gas (etilene).

IIIC

Gruppo materiali polveri (zona con polvere conduttiva).

T3

Classe di temperatura, gas (temperatura di superficie massima +200 °C).

T195°C

Classe di temperatura, polvere (temperatura di superficie massima +195 °C).

Gb

Livello di protezione delle apparecchiature, gas (protezione elevata).

Db

Livello di protezione delle apparecchiature, polvere (protezione elevata).

1. Bendroji informacija
2. Dalys
3. Naudojimas
4. Techninė priežiūra
5. Techninės specifikacijos
6. Simbolių reikšmės
7. Patvirtinimas

1. Bendroji informacija

Respiratoriaus naudojimas turi būti kvėpavimo apsaugos programos dalis. Informacijos ieškokite ES standarte EN 529:2005. Šiame standarte nurodyti svarbiausi kvėpavimo apsaugos aparatų programos reikalavimai, tačiau jie nepakeičia nacionalinių ar vietinių reglamentų.

Jeigu jūs abejojate dėl tinkamos įrangos pasirinkimo ir priežiūros, kreipkitės į savo darbų vadovą arba susisiekite su pardavėjo atstovu. Jūs taip pat galite kreiptis į „Sundström Safety AB“ techninės priežiūros skyrių.

1.1 Sistemos aprašymas

- SR 520 / SR 530 gobtuvus galima naudoti su SR 500 / SR 700 ventiliatoriaus blokais.
- SR 520(M/L) / SR 530 gobtuvus galima naudoti su SR 507 suslėgto oro įrenginiu. 1 pav.
- SR 520 / SR 530 gobtuvus galima naudoti su SR 500 EX ventiliatoriaus bloku potencialiai sprogiose aplinkose. 2 pav.

Prieš naudojant gaminius, reikia atidžiai perskaityti naudotojo, ventiliatoriaus blokų, filtrų ir suspausto oro įrenginio instrukcijas. Kvėpavimo žarną reikia prijungti prie ventiliatoriaus bloko su filtrais. Viršuje susidarantis atmosferos slėgis apsaugo galvos apdangalą nuo smulkių dalelių ir neleidžia kenksmingoms medžiagoms patekti į kvėpavimo zoną.

1.2 Panaudojimo būdai

Įrenginiai gali būti naudojami vietoj filtruojamų respiratorių tada, kai rekomenduojama filtruoti orą. Jie ypač tinka tada, kai sunkiai ar ilgai dirbama, taip pat kai dirbama esant aukštai temperatūrai. Pasirenkant galvos apdangalą, reikia atsižvelgti į šiuos veiksnius:

- teršalų rūšys;
- koncentracijos;
- darbo intensyvumą;
- apsaugos reikalavimus neskaitant kvėpavimo apsaugos įrenginio.

Rizikos analizę turi atlikti atitinkamai išmokytas ir šioje srityje patyręs asmuo.

1.3 Įspėjimai / apribojimai

Atkreipkite dėmesį, kad apsauginės kvėpavimo įrangos naudojimo reikalavimai įvairiose šalyse gali skirtis.

Įspėjimai

Įrangą draudžiama naudoti šiais atvejais:

- jei ventiliatorius neveikia; Tokiu atveju įrenginys neapsaugo.
- Be to, galvos apdangale gali greitai susikaupti anglies dioksido ir dėl to gali pritrūkti deguonies;
- jei kenksmingos medžiagos yra neatpažintos rūšies;
- aplinkose, kuriose kyla tiesioginė grėsmė gyvybei ir sveikatai (IDLH);

- aplinkose, kuriose aplinkos oras prisotintas deguonies arba deguonies koncentracija nėra normali;
- jei naudotojas pradeda dusti;
- užuodžiate arba jaučiate teršalo skonį;
- jei svaigsta galva, pykina ar jaučiamas kitoks diskomfortas.
- SR 520 gaubto elastinių juostelių sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso, kuris gali sukelti alergines reakcijas.

Apribojimai

- Ten, kur gali įvykti sproginimas, negalima naudoti galvos apdangalų su plėvele ar apmrovomis.
- Jei antveidis nėra tvirtai priglundęs prie veido, nesusidarys tinkamą apsaugą užtikrinantis slėgis.
- Jei naudotojas labai intensyviai dirba, įrenginyje įkvėpimo metu gali susidaryti neigiamas slėgis, kuris gali sustabdyti oro tiekimą į galvos apdangalą.
- Įrangos apsauginės savybės gali pablogėti, jeigu ji naudojama aplinkoje, kur pučia stiprūs vėjai.
- Būtina galvos apdangalą sandariai prispausti prie veido. Tai gali būti sunku padaryti tada, kai naudotojas yra su barzda ar žandėmis.
- Saugokitės, kad kvėpavimo žarna neužsikabintų už aplinkinių kliūčių.
- Niekada nebandykite įrangos kelti ar nešti paėmę už kvėpavimo žarnos.

2. Dalys

2.1 Komplektavimo patikrinimas

Pagal pakavimo lapą patikrinkite įrangos komplektavimą ir ar ji nepažeista gabenant.

Pakavimo lapas

- Gobtuvus su kvėpavimo žarna
- Naudojimo instrukcijos
- Valymo šluostė

2.2 Priedai / atsarginės dalys

Detalė

Kvėpavimo žarnos O formos žiedas 1b pav.
Sklendžių rinkinys
Vidinė juosta
Plėvelei nuimti skirtų įrankių rinkinys *
Valymo servetėlės SR 5226 (dėžutėje 50 vnt.)

Užsakymo Nr.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Negalima naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.

3. Naudojimas

3.1 Surinkimas

Taip pat skaitykite naudotojo instrukcijas apie ventiliatoriaus bloką SR 500/SR 500 EX/SR 700 arba suslėgto oro įrenginį SR 507 (priklauso nuo to, kurį naudojate).

3.2 Užsidėjimas

Taip pat skaitykite naudotojo instrukcijas apie ventiliatoriaus bloką SR 500/SR 500 EX/SR 700 arba suslėgto oro įrenginį SR 507 (priklauso nuo to, kurį naudojate).

SR 520

- Keisdami „Velcro“ juostos ilgį, sureguliuokite galvos dirželį. Tai svarbu siekiant nustatyti tinkamumą. 3 pav.
- Viena ranka paimkite žarnos laikiklį, kita laikykite apatinėje gobtuvo dalyje esančią juostą. 4 pav.
- Įkiškite smakrą į gobtuvą. 5 pav.
- Laikykite juostą ir užtraukite gobtuvą ant galvos, ranka laikydami žarnos laikiklį.
- Pataisykite gobtuvą taip, kad jis sandariai ir patogiai prispaustų prie veido. 6 pav.
- Norint idealiai pritaikyti gobtuvą prie galvos, gali prisireikti jį nusiimti ir sureguliuoti galvos dirželį.
- Patikrinkite, ar kvėpavimo žarna nesusisukusi ir eina per nugarą. (7 pav.).

SR 530

- Keisdami „Velcro“ juostos ilgį, sureguliuokite galvos dirželį. 3 pav.
- Laikykite gobtuvą gerąja puse į apačią. Viena ranka suimkite abi gobtuvo angos puses (8 pav.).
- Kartu įkiškite į gobtuvą smakrą, paskui ir visą galvą. 9 pav.
- Pastumkite gobtuvą žemyn taip, kad galvos dirželis tvirtai ir patogiai prispaustų prie jūsų galvos.
- Elastinė kaklo juosta sureguliuokite gobtuvo kaklo dalies dydį. 10 pav.
- Patikrinkite, ar kvėpavimo žarna nesusisukusi ir eina per nugarą. (7 pav.).

3.3 Nusiėmimas

Skaitykite naudotojo instrukcijas apie ventiliatoriaus bloką SR 500/SR 500 EX/SR 700 arba suslėgto oro įrenginį SR 507 (priklauso nuo to, kurį naudojate).

4. Techninė priežiūra

Už įrangos valymą ir techninę priežiūrą atsakingas asmuo turi būti tinkamai išmokytas ir gerai susipažinęs su tokio pobūdžio darbais.

4.1 Valymas

Kasdien rekomenduojama valyti „Sundström“ valymo šluostėmis SR 5226.

Jeigu įranga labiau užteršta, valykite minkštu šepetėliu ar kempine, sudrėkinta indų ploviklio ar panašios priemonės tirpalu. Įrangą praplaukite ir palikite išdžiūti.

Jeigu reikia dezinfekuoti, apipurkškite gobtuvą 70 % etanolio arba izopropanolio dezinfekavimo tirpalu.

PASTABA! Niekada nevalykite tirpikliais.

4.2 Laikymas

Išvalę įrangą, laikykite ją kambario temperatūroje sausoje ir švarioje vietoje. Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos.

4.3 Techninės priežiūros grafikas

Rekomenduojami minimalūs techninės priežiūros reikalavimai, kad įranga visada būtų tinkama naudoti.

	Prieš naudojimą	Po naudojimo	Kasmet
Vizuali apžiūra	•	•	•
Veikimo patikrinimas	•		•
Valymas		•	•
Kvėpavimo žarnos sandarinimo žiedo keitimas			•
Iškvėpimo membranos keitimas			•

4.4 Atsarginės dalys

Visada naudokite originalias „Sundström“ dalis. Draudžiama keisti įrangos konstrukciją. Neoriginalių dalių naudojimas ar įrangos keitimas gali pabloginti apsauginę funkciją, o gaminiui suteikti patvirtinimai gali negalioti.

4.4.1. Iškvėpimo membranos keitimas

Iškvėpimo membrana pritvirtinta prie smeigtuko sklendės dangčio vidinėje pusėje. Keičiant membraną, kartu reikia pakeisti dangtį. Atlikite šiuos veiksmus:

- Ištraukite sklendės dangtelį iš sklendės laikiklio. 11 pav.
- Nuimkite membraną.
- Prispauskite naują membraną ant smeigtuko. Atidžiai patikrinkite, ar membrana visur liečiasi su sklendės izdu.
- Prispauskite į vietą sklendės dangtį. Spragtelėjimas parodo, kad jis yra savo vietoje.

4.4.2 Vidinės juostos keitimas

Vidinė juosta pritvirtinta prie kaktos dirželio iš abiejų pusių lipnia juoste. Atlikite šiuos veiksmus:

- Vieną vidinės juostos galą patraukite taip, kad ji išsitrauktų kartu su dirželiu.
- Ištraukite vidinę juostą.
- Nulupkite apsauginį popierių ir pritvirtinkite naują vidinę juostą.

5. Techninės specifikacijos

Svoriai

Modelis	Apytikslis svoris
Gobtuvas SR 520	360 g
Gobtuvas SR 530	480 g

Medžiagos

Plastikinės detalės pažymėtos medžiagų kodais ir perdirstimo simboliais.

Temperatūra

- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki 40 °C esant mažesnei kaip 90 % santykinei drėgmei.
- Naudojimo temperatūra: nuo -10 °C iki 55 °C esant mažesnei kaip 90 % santykinei drėgmei.
- Darbinė temperatūra, naudojant kartu su ventiliatoriumi SR 500 EX, yra nuo -10 iki +40 °C.

Naudojimo trukmė

Įrangos naudojimo trukmė yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

6. Simbolių reikšmės



Žr. naudotojo instrukcijas



Datos ratas



CE atitiktį patvirtino „INSPEC International B.V.“



Santykinis drėgnumas



Temperatūra

>XX+XX<

Medžiagų pavadinimai

7. Patvirtinimas

- SR 520 ir SR 530 gobtuvai kartu su SR 500 / SR 500 EX arba SR 700 ventilatoriais yra patvirtinti pagal EN 12941:1998 TH3 klasės direktyvą.
- SR 520 ir SR 530 gobtuvai kartu su SR 500 EX ventilatoriumi yra patvirtinti pagal ATEX 2014/34/ES direktyvą.
- SR 520 M/L ir SR 530 gobtuvai kartu su SR 507 ir SR 358 ar SR 359 oro žarna yra patvirtinti pagal EN 14594:2005, 3B klasę.
- SR 520 M/L ir SR 530 gobtuvai kartu su SR 507 ir SR 360 oro žarna yra patvirtinti pagal EN 14594:2005, 3A klasę.

PPE reglamento (ES) 2016/425 tipo patvirtinimo sertifikatai išdavę įgaliotoji institucija Nr. 2849. Adresą rasite ant šių naudojimo instrukcijų nugarėlės.

ATEX tipo patvirtinimo sertifikatus išdavę notifikuotoji įstaiga Nr. 2804, „ExVeritas ApS“.

ES atitikties deklaracija pateikiama adresu www.srsafety.com

EX kodai:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 ir SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195 °C Db (SR 520 ir SR 530).

EX ženklų reikšmės:

- II** ATEX Apsaugos nuo sprogdimo žymė.
- II** ATEX Įrangos grupė (sprogdios aplinkos, išskyrus kasyklas su kasyklų dujomis).
- 2 G** ATEX Įrangos kategorija (2 = aukštas 1 zonos apsaugos lygis, G = dujos).
- 2 D** ATEX Įrangos kategorija (2 = aukštas 21 zonos apsaugos lygis, D = dulkės).
- Ex** Apsaugota nuo sprogdimo.
- ib** Apsaugos tipas (vidinis saugumas)
- IIB** Dujų grupė (etilenas).
- IIIC** Dulkių medžiagos grupė (zona su laidžiomis dulkėmis).
- T3** Temperatūros klasė, dujos (maksimali paviršiaus temperatūra +200 °C).
- T195°C** Temperatūros klasė, dulkės (maksimali paviršiaus temperatūra +195 °C).
- Gb** Įrangos apsaugos lygis, dujos (didelė apsauga).
- Db** Įrangos apsaugos lygis, dulkės (didelė apsauga).

LV

Kapuces SR 520 un SR 530

1. Vispārīga informācija
2. Detaļas
3. Lietošana
4. Apkope
5. Tehniskie dati
6. Simbolu skaidrojums
7. Kvalitātes standarti

1. Vispārīga informācija

Respiratora lietošanai jābūt daļai no elpceļu aizsardzības programmas. Norādes sk. dokumentā EN 529:2005. Šajos standartos ietvertie norādījumi akcentē svarīgus elpceļu aizsardzības līdzekļu programmas aspektus, bet neaizstāj valsts vai vietējo tiesību aktu normas.

Ja neesat drošs par aprīkojuma izvēli un kopšanu, konsultējieties ar darbu vadītāju vai sazinieties ar tirdzniecības vietu. Esat arī laipni aicināti sazināties ar Sundström Safety AB tehniskā servisa nodaļu.

1.1. Sistēmas apraksts

- Kapuces SR 520/SR 530 var izmantot kopā ar ventilatora ierīci SR 500/SR 700.
- Kapuci SR 520(M/L)/SR 530 var izmantot kopā ar saspiesta gaisa palīgierīci SR 507. 1. att.
- Kapuci SR 520/SR 530 var izmantot kopā ar ventilatora ierīci SR 500 EX iespējami sprādzienbīstamā vidē. 2. att.

Pirms lietošanas kārtīgi jāizlasa šīs lietošanas instrukcijas un ventilatora ierīču, filtru un saspiesta gaisa palīgierīces instrukcijas. Elpošanas caurule jāpieslēdz pie ventilatora, kam

ir uzstādīti atbilstošie filtri. Galvassegā ģenerētais atmosfēras spiediens neļauj elpošanas zonā nonākt daļiņām un citiem piesārņotājiem.

1.2. Lietojums

Aprīkojumu var izmantot kā alternatīvu filtrējošajiem respiratoriem visās situācijās, kad tie ir ieteicami. Tas jo īpaši ir spēkā, ja darbs ir fiziski nogurdinošs, ilgstošs vai notiek siltumā. Tālāk nosaukti dažādi faktori, kas jāņem vērā, izvēloties galvassegu.

- Piesārņotāju veidi
- Koncentrācijas
- Darba intensitāte
- Elpošanas ceļu aizsardzības ierīču papildu aizsardzības prasības

Risku analīze jāveic personai, kura ir atbilstoši apmācīta un kurai ir pieredze šajā jomā.

1.3 Brīdinājumi/ierobežojumi

Nemiet vērā, ka noteikumi par elpceļu aizsardzības līdzekļu lietošanu dažādās valstīs var atšķirties.

Brīdinājumi

Aprīkojumu nedrīkst lietot

- Ja ventilators nedarbojas. Šajā neparastajā situācijā aprīkojums aizsardzību nesniedz. Turklāt galvassegā pastāv straujas ogļskābās gāzes uzkrāšanās bīstamība, kas var izraisīt skābekļa trūkumu.
- Ja piesārņotāji nav zināmi.
- Vidē, kas rada tūlītējus draudus dzīvībai un veselībai (TDDzV).
- Vidē, kur apkārtējais gaiss ir bagātināts ar skābekli vai kurā nav normāla skābekļa daudzuma.

- Ja ir grūtības elpot.
- Ja sajūtat piesārņotāju smaržu vai garšu.
- Ja sajūtat reiboni, nelabumu vai citu diskomforta sajūtu.
- SR 520 maskas elastīgajās lentēs ir dabīgā gumija latex, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Ierobežojumi

- Iespējami sprādzienbīstamā vidē galvassegas nedrīkst lietot kopā ar pārsegļiem vai galvas pārsegļiem.
- Ja sejas blīvējums nesaskaras ar seju cieši, netiks sasniegts aizsardzības faktora nodrošināšanai vajadzīgais spiediens.
- Ja lietotājs ir pakļauts ļoti augstai darba intensitātei, ieelpošanas fāzes laikā ierīce var rasties negatīvs spiediens, kas var ietvert noplūdes risku galvassegā.
- Aizsardzības faktors var samazināties, ja aprīkojumu izmanto vidē ar spēcīgām vēja brāzmām.
- Jānodrošina hermētiska galvassegas saskare ar seju. Bārda vai vaigubārda apgrūtinās šā nosacījuma izpildi.
- Nemiet vērā, ka elpošanas šļūtene var izveidot cilpu un aizkerties aiz kāda priekšmeta jūsu tuvumā.
- Nekādā gadījumā neceliet un nenesiet aprīkojumu, satverot to aiz elpošanas šļūtenes.

2. Detaļas

2.1. Piegādāto detaļu pārbaude

Pārbaudiet, vai ir piegādātas visas iepakojuma sarakstā norādītās detaļas un vai aprīkojums nav bojāts.

Iepakojuma saraksts

- Kapuce ar elpošanas cauruli
- Lietošanas instrukcijas
- Tīrīšanas salvetes

2.2. Piederumi/rezerves daļas

Detaļa	Pasūtījuma Nr.
Elpošanas caurules blīvgredzens. 1.b att.	R06-0202
Vārstu komplekts	R06-0201
Sviedru uzskūšanas lente	R06-0203
Pārsegu komplekts *	T06-0201
Tīrīšanas salvetes SR 5226, iepakojumā 50 gab.	H09-0401

* Nedrīkst izmantot potenciāli sprādzienbīstamā atmosfērā

3. Lietošana

3.1. Uztādīšana

Skatiet arī ventilatora ierīces SR 500/SR 500 EX/SR 700 vai saspiesta gaisa palīgierīces SR 507 lietošanas instrukcijas atkarībā no lietotā aprīkojuma.

3.2. Uzvilšana

Skatiet arī ventilatora ierīces SR 500/SR 500 EX/SR 700 vai saspiesta gaisa palīgierīces SR 507 lietošanas instrukcijas atkarībā no lietotā aprīkojuma.

SR 520

- Regulējiet galvas saiti, pielāgojot līplentes garumu. Tas ir svarīgi, lai aprīkojums labi piegulētu. 3. att.
- Satveriet caurules montāžu ar vienu roku un ar otru roku turiet siksniņu kapuces apakšējā daļā. 4. att.
- Ielieciet zodu kapucē. 5. att.
- Joprojām turiet siksniņu un velciet kapuci pāri galvai, ar roku turot caurules montāžu.
- Noregulējiet kapuci, lai tā hermētiski piegultu visapkārt sejai un tā turētos stingri un ērti. 6. att.
- Lai nodrošinātu nevainojamu saskari, iespējams, būs jānoņem kapuce un jānoregulē galvas saite.
- Pārliecinieties, vai elpošanas šļūtene stiepjas gar jūsu muguru un nav savijusies. 7. att.

SR 530

- Regulējiet galvas saiti, pielāgojot līplentes garumu. 3. att.
- Turiet kapuci ar apakšu uz augšu. Ar vienu roku satveriet katru kapuces atveres pusi. 8. att.
- Ar vienu kustību ielieciet kapucē zodu un pēc tam pārējo galvas daļu. 9. att.
- Joprojām to turot, velciet kapuci uz leju, līdz galvas saite stingri un ērti apņem galvu.
- Pielāgojiet kapuces kakla apkārtmēru, izmantojot elastīgo kakla siksnu. 10. att.
- Pārliecinieties, vai elpošanas šļūtene stiepjas gar jūsu muguru un nav savijusies. 7. att.

3.3. Novilkšana

Skatiet ventilatora ierīces SR 500/SR 500 EX/SR 700 vai saspiesta gaisa palīgierīces SR 507 lietošanas instrukcijas atkarībā no lietotā aprīkojuma.

4. Apkope

Personai, kas ir atbildīga par aprīkojuma tīrīšanu un apkopi, jābūt atbilstoši apmācītai un labi jāpārzina šāda veida darbs.

4.1. Tīrīšana

Ikdienas aprūpei ieteicams lietot Sundström tīrīšanas salvetes SR 5226.

Ja aprīkojums ir ļoti netīrs, tīrīšanai izmantojiet ūdens un trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumu vai līdzīgā šķīdumā samērcētu mīkstu suku vai suku. Noskalojiet aprīkojumu un ļaujiet tam nožūt. Ja nepieciešams, apsmidziniet kapuci ar 70% etanola vai izopropanola šķīdumu, lai dezinficētu.

IEVĒROT! Nekad tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus.

4.2. Glabāšana

Aprīkojumu pēc tīrīšanas glabājiet sausā un tīrā vietā istabas temperatūrā. Nepakļaujiet to tiešai saules iedarbībai.

4.3. Apkopju grafiks

Ieteiktās minimālās apkopes prasības, lai varat būt pārliecināts, ka aprīkojums vienmēr ir lietojamā stāvoklī.

	Pirms lietošanas	Pēc lietošanas	Reizi gadā
Vizuāla pārbaude	●	●	●
Darbības pārbaude	●		●
Tīrīšana		●	●
Elpošanas caurules blīvgredzena maiņa			●
Izelpošanas membrānas maiņa			●

4.4. Maināmās daļas

Vienmēr izmantojiet oriģinālās Sundström detaļas. Nemodificējiet aprīkojumu. Citu, nevis oriģinālo detaļu izmantošana vai aprīkojuma modificēšana var samazināt aizsargfunkciju, un izstrādājuma saņemtie kvalitātes standarti var nebūt spēkā.

4.4.1. Izelpošanas membrānas maiņa

Izelpošanas membrāna ir piemontēta uz tapas vārsta vāka iekšpusē. Vāks jāmaina reizē ar membrānu. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Noņemiet vārsta pārsegu no vārsta pamatnes. 11. att.
- Novelciet membrānu.
- Uzspiediet jauno membrānu uz tapas. Rūpīgi pārbaudiet, vai membrāna visapkārt saskaras ar vārsta līgzdu.
- Vārsta pārsegu iespiediet tam paredzētajā vietā. Klikšķis norāda, ka tas atrodas vietā.

4.4.2. Sviedru lentes maiņa

Sviedru uzsūkšanas lente ar abpusēju līplenti ir nostiprināta pie pieres lentes. Rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Atvelciet vienu sviedru uzsūkšanas lentes galu, lai tas tiktu noņemts kopā ar līplenti.
- Novelciet sviedru uzsūkšanas lenti.
- Noņemiet aizsargpapīru un piestipriniet jauno sviedru uzsūkšanas lenti.

5. Tehniskie dati

Svars

Modelis	Aptuvenais svars
Kapuce SR 520	360 g
Kapuce SR 530	480 g

Materiāli

Plastmasas daļas ir atzīmētas ar materiāla kodu un otrreizējas pārstrādes simbolu.

Temperatūras diapazons

- Glabāšanas temperatūra: no -20 °C līdz +40 °C, ja relatīvais mitrums nepārsniedz 90%.
- Lietošanas temperatūra: no -10 °C līdz +55 °C, ja relatīvais mitrums nepārsniedz 90%.
- Apkopes temperatūra, izmantojot kopā ar ventilatoru SR 500 EX, ir no -10 °C līdz +40 °C.

Glabāšana

Ierīces glabāšanas laiks ir 5 gadi no izgatavošanas dienas.

6. Simbolu skaidrojums



Skatiet lietošanas instrukcijas



Kalendārs



INSPEC International B.V. apstiprināts
CE marķējums



Relatīvais mitrums



-xx°C – +xx°C Temperatūras diapazons

>XX+XX<

Materiāla apzīmējums

Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) tipa apstiprinājumu ir izdevusi pilnvarotā institūcija 2849. Lai uzzinātu adresi, skatiet lietošanas instrukciju otrā pusī.

ATEX tipa apstiprinājuma sertifikātus ir izdevusi pilnvarotā iestāde Nr. 2804, ExVeritas ApS.

ES atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē
www.srsafety.com

EX kod:

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 un SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 un SR 530).

EX marķējumu atšifrējums



ATEX Sprādziendrošības marķējums.

II

ATEX Aprīkojuma grupa (sprādziendrošas atmosfēras, izņemot raktuves, kurās ir raktuvju gāzes).

2 G

ATEX Aprīkojuma kategorija (2 = augsts aizsardzības līmenis, 1. zona, G = gāze).

2 D

ATEX Aprīkojuma kategorija (2 = augsts aizsardzības līmenis, 21. zona, D = putekļi).

Ex

ib

Sprādziendrošs.

Aizsardzības tips (iekšējā drošība).

IIB

Gāzu grupa (etilēns).

IIIC

Putekļu materiālu grupa (zona ar strāvavadošiem putekļiem).

T3

Temperatūras klase, gāze (maksimālā virsmas temperatūra +200 °C).

T195°C

Temperatūras klase, putekļi (maksimālā virsmas temperatūra +195 °C).

Gb

Aprīkojuma aizsardzības līmenis, gāze (augsta aizsardzība).

Db

Aprīkojuma aizsardzības līmenis, putekļi (augsta aizsardzība).

7. Kvalitātes standarti

- Kapuces SR 520 un SR 530 kombinācijā ar ventilatora ierīci SR 500/SR 500 EX vai SR 700 ir apstiprinātas saskaņā ar standarta EN 12941:1998 prasībām un TH3 klasi.
- Kapuces SR 520 un SR 530 kombinācijā ar ventilatoru SR 500 EX ir apstiprināts saskaņā ar ATEX direktīvas 2014/34/ES.
- Kapuces SR 520 M/L un SR 530 kombinācijā ar aprīkojumu SR 507 un gaisa šļūteni SR 358 vai SR 359 ir apstiprināts saskaņā ar standarta EN 14594:2005 prasībām un 3B klasi.
- Kapuces SR 520 M/L un SR 530 kombinācijā ar aprīkojumu SR 507 un gaisa šļūteni SR 360 ir apstiprināts saskaņā ar standarta EN 14594:2005 prasībām un 3A klasi.

1. Algemene informatie
2. Onderdelen
3. Gebruik
4. Onderhoud
5. Technische specificaties
6. Uitleg van de symbolen
7. Goedkeuringen

1. Algemene informatie

Ademhalingsbescherming moet altijd een onderdeel zijn van een ademhalingsbeschermingsprogramma. Zie EN 529:2005 voor adviezen. Deze normen geven informatie over de belangrijke aspecten van een ademhalingsbeschermingsprogramma, maar zijn geen vervanging voor nationale en lokale voorschriften.

Als u vragen hebt over de apparatuurkeuze of het onderhoud van de apparatuur, raadpleeg dan uw leidinggevende of neem contact op met uw verkooppunt. U kunt ook contact opnemen met de technische service van Sundström Safety AB.

1.1 Beschrijving van het systeem

- De kap SR 520/SR 530 kan worden gebruikt met de ventilatoreenheid SR 500/SR 700.
- De kap SR 520(M/L)/SR 530 kunnen worden gebruikt met de persluchtaansluiting SR 507. Afb. 1.
- De kap SR 520/SR 530 kunnen met de ventilator SR 500 EX in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt. Afb. 2.

Vóór gebruik moeten deze gebruiksaanwijzing en die voor de ventilators, filters en persluchtaansluiting zorgvuldig worden bestudeerd. De ademhalingsluchtslang moet worden aangesloten op de ventilatie-eenheid met filters. De atmosferische overdruk die wordt veroorzaakt in de hoofdkap, voorkomt dat stofdeeltjes en andere verontreinigingen in de ademzone komen.

1.2 Toepassingsgebieden

De apparatuur is geschikt als filterbescherming in alle situaties waarin een dergelijke bescherming wordt aanbevolen. Dit geldt in het bijzonder voor plaatsen waar het warm is, en voor fysiek zware of langdurige werkzaamheden. Bij de keuze van de hoofdkap moet onder andere rekening worden gehouden met het volgende:

- type verontreiniging;
- concentraties;
- werkdruk;
- eisen aan de bescherming in aanvulling op ademhalingsbeschermingsapparatuur.

De risico's dienen te worden geanalyseerd door een hiertoe geschoold persoon met ervaring op dit gebied.

1.3 Waarschuwingen/beperkingen

Houd er rekening mee dat er lokale verschillen kunnen zijn in de voorschriften voor het gebruik van ademhalingsbeschermingsapparatuur.

Waarschuwingen

Het product mag niet worden gebruikt:

- als de ventilator is uitgeschakeld. In deze ongewone situatie biedt de apparatuur geen bescherming. Daarnaast bestaat het gevaar dat zich in de hoofdkap een hoge concentratie kooldioxide verzamelt, waardoor er een tekort aan zuurstof ontstaat.
- als de aard van de verontreinigingen onbekend is

- in omgevingen die direct levensgevaarlijk zijn of de gezondheid bedreigen (Immediately Dangerous to Life or Health – IDLH)
- waar de omgevingslucht met zuurstof verrijkt is of niet het normale zuurstofgehalte heeft
- als u moeite hebt met ademen
- als u de reuk of smaak van verontreinigingen verneemt
- als u last hebt van duizeligheid, misselijkheid of ander ongemak
- De SR 520-kap bevat natuurlijk rubber latex in de elastische banden, wat allergische reacties kan veroorzaken.

Beperkingen

- De hoofddekseks mogen niet worden gebruikt in combinatie met pelfolie in een potentieel explosieve atmosfeer.
- Als de gezichtsafdichting niet stevig op uw gezicht drukt, kan er niet voldoende druk worden opgebouwd voor de benodigde beschermingsfactor.
- bij zware werkzaamheden kan er tijdens de inademensfase een licht vacuüm in het masker ontstaan, met het risico dat omgevingslucht binnendringt.
- Als het product wordt gebruikt in een omgeving waar het hard waait, kan de beschermingsfactor afnemen.
- De afdichting van de hoofdkap tegen het gezicht moet gegarandeerd zijn. Dit kan moeilijk worden als de gebruiker een baard of bakkebaarden heeft.
- Zorg ervoor dat de ademhalingsluchtslang geen lus maakt en verstrikt raakt in voorwerpen in de omgeving.
- Til of draag het product nooit aan de ademluchtslang.

2. Onderdelen

2.1 Controle bij levering

Controleer aan de hand van de pakbon of het product compleet en onbeschadigd is.

Pakbon

- Kap met ademhalingsluchtslang
- Gebruiksaanwijzing
- Reinigingsdoekje

2.2 Accessoires / reserveonderdelen

Onderdeel	Bestelnr.
O-ring voor ademhalingsluchtslang. Afb. 1b	R06-0202
Set kleppen	R06-0201
Zweetband	R06-0203
Pelset *	T06-0201
Reinigingsdoekjes SR 5226, doos met 50	H09-0401

*Mag niet in omgevingen met mogelijk ontploffingsgevaar worden gebruikt.

3. Gebruik

3.1 Installatie

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de ventilator SR 500/SR 500 EX/SR 700 of de persluchtaansluiting SR 507, afhankelijk van wat er wordt gebruikt.

3.2 Opzetten

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de ventilator SR 500/SR 500 EX/SR 700 of de persluchtaansluiting SR 507, afhankelijk van wat er wordt gebruikt.

SR 520

- Stel de hoofdband af door de lengte van het klittenband aan te passen. Dit is belangrijk voor een goede pasvorm. Afb. 3.
- Pak de slangbevestiging met één hand vast en houd met de andere hand de riem in het onderste deel van de kap. Afb. 4.
- Doe uw kin in de capuchon. Afb. 5.
- Houd de riem vast en trek de kap over uw hoofd terwijl u de slangbevestiging vasthoudt.
- Stel de kap zo af dat deze rondom uw gezicht afdicht en stevig en comfortabel zit. Afb. 6.
- Voor een perfecte pasvorm kan het nodig zijn om de kap af te zetten en de hoofdband aan te passen.
- Zorg ervoor dat de ademluchtslang langs uw rug loopt en niet gedraaid zit. Afb. 7.

SR 530

- Stel de hoofdband af door de lengte van het klittenband aan te passen. Afb. 3.
- Houd de kap ondersteboven. Pak elke kant van de kapopening met één hand vast. Afb. 8.
- Plaats uw kin in één beweging en vervolgens de rest van uw hoofd in de kap. Afb. 9.
- Trek met dezelfde greep de kap omlaag zodat de hoofdband stevig en comfortabel om uw hoofd zit.
- Pas de nekomvang van de kap aan met de elastische nekband. Afb. 10.
- Zorg ervoor dat de ademluchtslang langs uw rug loopt en niet gedraaid zit. Afb. 7.

3.3 Afzetten

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de ventilatie-eenheid SR 500/SR 500 EX/SR 700 of de persluchtaansluiting SR 507, voor zover van toepassing.

4. Onderhoud

Dege die verantwoordelijk is voor reiniging en onderhoud van het product dient een geschikte opleiding te hebben gevolgd en vertrouwd te zijn met dit soort taken.

4.1 Reinigen

Voor het dagelijks onderhoud adviseren wij Sundström reinigingsdoekjes SR 5226.

Gebruik bij ernstige vervuiling een zachte borstel of spons en een afwasmiddeloplossing of iets soortgelijks. Spoel het product schoon en laat het drogen.

Spuut de kap zo nodig in met 70% ethanol of een isopropanoloplossing om te desinfecteren.

LET OP! Reinig nooit met een oplosmiddel.

4.2 Opslag

Na reiniging dient het product droog en schoon op kamertemperatuur te worden bewaard. Vermijd direct zonlicht.

4.3 Onderhoudsschema

Aanbevolen minimumeisen voor de onderhoudsprocedures zodat u er zeker van kunt zijn dat het product altijd goed werkt.

	Vóór gebruik	Na gebruik	Jaarlijks
Visuele controle	•	•	•
Controleren van de werking	•		•
Reinigen		•	•
O-ring voor ademhalingsluchtslang vervangen			•
Uitademmembraan vervangen			•

4.4 Onderdelen vervangen

Gebruik altijd originele onderdelen van Sundström. Breng geen wijzigingen in het apparaat aan. Gebruik van niet-originele onderdelen of modificatie van het product kan de bescherming en de goedkeuringen voor het product tenietdoen.

4.4.1 Het uitademmembraan vervangen

Het uitademmembraan is gemonteerd op een pen aan de binnenkant van de klepkap. De kap moet tegelijk met het membraan worden vervangen. Ga als volgt te werk:

- Klik de klepkap van de klepzitting. Afb. 11.
- Trek het membraan eraf.
- Druk het nieuwe membraan op de pen. Controleer zorgvuldig of het membraan goed contact maakt rondom de klepzitting.
- Druk de klepkap weer vast op zijn plaats. Een kliekgeluid geeft aan dat hij op zijn plaats zit.

4.4.2 De zweetband vervangen

De zweetband wordt met dubbelzijdig plakband aan de voorhoofdband bevestigd. Ga als volgt te werk:

- Maak één uiteinde van de zweetband los, zodat deze samen met de tape kan worden verwijderd.
- Trek de zweetband eraf.
- Verwijder het bescherm papier en plaats de nieuwe zweetband.

5. Technische specificaties

Gewicht

Gewicht model	bij benadering
Kap SR 520	360 g
Kap SR 530	480 g

Materialen

De plastic onderdelen zijn voorzien van een materiaalcode en een recyclingsymbool.

Temperatuurbereik

- Opslagtemperatuur: tussen -20 en +40 °C bij een relatieve vochtigheid lager dan 90%.
- Gebruikstemperatuur: tussen -10 en +55 °C bij een relatieve vochtigheid lager dan 90%.
- Servicetemperatuur bij gebruik met ventilator SR 500 EX is -10 tot +40 °C.

Houdbaarheid

De maximale houdbaarheid van het product is vijf jaar vanaf de datum van productie.

6. Uitleg van de symbolen



Zie gebruiksaanwijzing



Datumwiel



CE-gekeurd door INSPEC International B.V.



Relatieve vochtigheid



Temperatuurbereik

7. Goedkeuringen

- Kappen SR 520 en SR 530 in combinatie met ventilator SR 500/SR 500 EX of SR 700 zijn goedgekeurd volgens EN 12941:1998, klasse TH3.
- Kappen SR 520 en SR 530 in combinatie met ventilator SR 500 EX zijn goedgekeurd volgens ATEX-richtlijn 2014/34/EU.
- Kappen SR 520 M/L en SR 530 in combinatie met SR 507 en luchtslang SR 358 of SR 359 zijn goedgekeurd volgens EN 14594:2005, klasse 3B.
- Kappen SR 520 M/L en SR 530 in combinatie met SR 507 en luchtslang SR 360 zijn goedgekeurd volgens EN 14594:2005, klasse 3A.

De PPE-typegoedkeuring (EU) 2016/425 is afgegeven door aangemelde instantie 2849. Zie de ommezijde van de gebruiksaanwijzing voor het adres.

De goedkeuringscertificaten voor ATEX-type zijn afgegeven door Notified Body nr. 2804, ExVeritas ApS.

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.srsafety.com

EX-codes:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 en SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 en SR 530).

Uitleg bij EX-markeringen:

	ATEX Symbool explosieve zone.
II	ATEX Productgroep (explosieve omgevingen anders dan mijnen met mijngas).
2 G	ATEX Productcategorie (2 = hoog beveiligingsniveau, zone 1, G = gas).
2 D	ATEX Productcategorie (2 = hoog beveiligingsniveau, zone 21, D = stof).
Ex	Beveiliging tegen ontploffingen.
ib	Type beveiliging (intrinsieke veiligheid).
IIB	Explosiegroep (ethyleen).
IIIC	Stofmateriaalgroep (zone met ontvlambaar stof).
T3	Temperatuurklasse, gas (maximale oppervlaktetemperatuur +200 °C).
T195°C	Temperatuurklasse, stof (maximale oppervlaktetemperatuur +195 °C).
Gb	Beveiligingsniveau product, gas (hoge beveiliging).
Db	Beschermingsniveau product, stof (hoge bescherming).

Hette SR 520 og SR 530

NO

1. Generell informasjon
2. Komponenter
3. Bruk
4. Vedlikehold
5. Tekniske spesifikasjoner
6. Symbolforklaring
7. Godkjenning

1. Generell informasjon

Bruk av åndedrettsvern skal alltid være en del av et åndedrettsvernprogram. For veiledning: Se NS-EN 529:2005. Informasjon i denne standarden opplyser om viktige aspekter i et åndedrettsvernprogram, men den erstatter ikke nasjonale eller lokale forskrifter.

Rådfor deg med arbeidsledelsen eller ta kontakt med forhandleren hvis du er usikker på valg og vedlikehold av utstyret. Du kan også ta kontakt med Sundström Safety AB, Teknisk Support.

1.1 Systembeskrivelse

- Hette SR 520/SR 530 kan brukes sammen med vifte SR 500/SR 700.
- Hette SR 520(M/L)/SR 530 kan brukes sammen med trykkluftinnsats SR 507. Fig. 1.
- Hette SR 520/SR 530 kan brukes sammen med vifte SR 500 EX i potensielt eksplosive miljøer. Fig. 2.

Før bruk må man studere denne bruksanvisningen og bruksanvisningene til viften, filtrene og trykkluftinnsatsen nøye. Pusteslangen kobles til den filterutstyrte viften. Overtrykket som oppstår i ansiktsdelen hindrer at partikler og annen forurensning trenger inn i pusteområdet.

1.2 Bruksområder

Utstyret kan brukes som et alternativ til filterbeskyttelse i alle situasjoner der slike anbefales. Dette gjelder særlig ved tungt, varmt eller langvarig arbeid. Ved valg av ansiktsdel må det tas hensyn til blant annet følgende faktorer:

- Type forurensning
 - Konsentrasjoner
 - Arbeidsbelastning
 - Beskyttelsesbehov i tillegg til behovet for åndevern
- Risikoanalysen bør gjennomføres av en person med egnet opplæring og erfaring på området.

1.3 Advarsler/Begrensninger

I tillegg til disse advarslene kan det være lokale eller nasjonale regler det må tas hensyn til.

Advarsler

Utstyret må ikke brukes

- hvis viften er stengt. I denne uvanlige situasjonen gir ikke utstyret tilstrekkelig beskyttelse. I tillegg er det fare for at det raskt akkumuleres karbondioksid i ansiktsdelen med påfølgende oksygenmangel.
- hvis det er en ukjent forurensning
- i miljøer som utgjør en umiddelbar fare for liv og helse (IDLH)

- i miljøer der omgivelsesluften er oksygenanriket eller ikke har normalt oksygeninnhold
- hvis du opplever at det er vanskelig å puste
- hvis du merker forurenset lukt eller smak
- hvis du føler deg svimmel, dårlig eller opplever annet ubehag.
- SR 520 hette inneholder naturgummi lateks i elastiske bånd som kan forårsake allergiske reaksjoner.

Begrensninger

- Utstyret må ikke brukes sammen med beskyttelsesfolie i eksplosive miljøer.
- Hvis ansiktstetningen ikke ligger mot ansiktet, dannes ikke overtrykket som kreves for å oppnå riktig beskyttelsesfaktor.
- Hvis arbeidsbelastningen er svært høy, kan det forekomme undertrykk i ansiktsdelen under innåndingsfasen, noe som igjen kan føre til innlekkasje.
- Hvis utstyret brukes i miljøer med høye vindhastigheter, kan beskyttelsesfaktoren reduseres.
- Utstyrets tetning mot ansiktet må sikres. Dette kan være vanskelig å oppnå med skjøgg eller kinnskjegg.
- Vær oppmerksom på pusteslangen slik at den ikke bøyes og hekter seg fast i nærliggende gjenstander.
- Utstyret skal aldri løftes eller bæres i pusteslangen.

2. Komponenter

2.1 Kontroll ved levering

Kontroller at alt utstyret er i samsvar med pakkseddelen, og at det er uskadet.

Pakkseddel

- Hette med pusteslange
- Bruksanvisning
- Rengjøringsserviett

2.2 Tilbehør/reservedeler

Betegnelse

O-ring til slange, fig. 1b
Ventilsett
Svettebånd
Beskyttelsesfoliesett *
Rengjøringsserviett. 50/eske

Best.nr.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Må ikke brukes i potensielt eksplosive miljøer.

3. Bruk

3.1 Installasjon

Se også bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftinnsats SR 507, avhengig av hvilken som brukes.

3.2 Bruk

Se også bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftinnsats SR 507, avhengig av hvilken som brukes.

SR 520

- Juster hodebåndet ved å tilpasse borrelåsbandets lengde. Dette momentet er viktig for å få en god tilpasning. Fig. 3.
- Grip slangefestet med den ene hånden og hold i stroppen i hettens nedre del med den andre. Fig. 4.
- Før haken inn i hetten. Fig. 5.
- Hold fast i stroppen og trekk hetten over hodet med hånden som holder i slangefestet.
- Juster hetten slik at den tetter hele veien rundt ansiktet og sitter godt og komfortabelt. Fig. 6.
- Det kan være nødvendig å ta av hetten og justere hodebåndet for at den skal sitte perfekt.
- Pass på at pusteslangen går langsmed ryggen og ikke er vridd. Fig. 7.

SR 530

- Juster hodebåndet ved å tilpasse borrelåsbandets lengde. Fig. 3.
- Hold hetten opp ned. Bruk begge hender og grip tak i hver side av hetteåpningen. Fig. 8.
- Før haken og så resten av hodet inn i hetten i én bevegelse. Fig. 9.
- Behold grepet og dra hetten nedover, slik at hodebåndet sitter godt og komfortabelt rundt hodet.
- Juster hettens halsvidde med den elastiske halsreimen. Fig. 10.
- Pass på at pusteslangen går langsmed ryggen og ikke er vridd. Fig. 7.

3.3 Avtaking

Se bruksanvisningen for vifte SR 500/SR 500 EX/SR 700 og trykkluftinnsats SR 507 for den typen som brukes.

4. Vedlikehold

Den som er ansvarlig for rengjøring og vedlikehold av utstyret skal ha egnet opplæring og være godt kjent med denne typen oppgaver.

4.1 Rengjøring

For daglig vedlikehold anbefaler vi Sundstrøms rengjøringsserviett SR 5226. Bruk en myk børste eller svamp fuktet med en oppløsning av vann og oppvaskmiddel eller lignende. Skyll rent og la det tørke. Ved behov kan utstyret desinfiseres ved at man sprayer med 70 % etanol- eller isopropanolløsning.

OBS! Rengjør aldri med løsemiddel.

4.2 Oppbevaring

Etter rengjøring skal utstyret oppbevares tørt og rent i romtemperatur. Unngå direkte sollys.

4.3 Vedlikeholdsskjema

Anbefalt minimumskrav for å forsikre deg om at utstyret er funksjonsdyktig.

	Før bruk	Etter bruk	Årlig
Visuell kontroll	●	●	●
Funksjonskontroll	●		●
Rengjøring		●	●
Skifte O-ringer til slange			●
Skifte utåndingsmembran			●

4.4 Skifte komponenter

Bruk alltid originaldeler fra Sundstrøm. Utstyret må ikke modifiseres.

Bruk av uoriginale deler eller modifisering kan svekke beskyttelsesfunksjonen, og kan gjøre produktets godkjenning ugyldig.

4.4.1 Utskifting av utåndingsmembran

Utåndingsmembranen er montert på en tapp innenfor ventillokket. Lokket skal skiftes ut samtidig med membranen. Slik gjør du det:

- Løsne ventillokket fra ventilsettet. Fig. 11.
- Fjern membranen.
- Trykk fast den nye membranen på tappen. Kontroller nøye at membranene ligger hele veien rundt ventilsettet.
- Trykk fast ventillokket. En klikkelyd markerer at det er på plass.

4.4.2 Skifte svettebånd

Svettebåndet er festet til pannebåndet med borrelås. Slik gjør du det:

- Løsne svettebåndet i den ene enden, slik at teipen følger med.
- Ta av svettebåndet.
- Fjern beskyttelsespapiret og monter det nye svettebåndet.

5. Tekniske spesifikasjoner

Vekt

Modell	Vekt, ca.
Hette SR 520	360 g
Hette SR 530	480 g

Materiale

Plastdetaljene er merket med materialkode.

Temperaturområde

- Lagringstemperatur fra -20 °C til +40 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Brukstemperatur fra -10 °C til +55 °C ved en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Brukstemperatur med vifte SR 500 EX er fra -10 °C til +40 °C.

Lagringstid

Utstyret har en lagringstid på 5 år fra produksjonsdatoen.

6. Symbolforklaring



Se bruksanvisningen



Datohjul

CE
2849

CE-godkjent av INSPEC International B.V.



Relativ luftfuktighet



Temperaturområde

>XX+XX<

Materialbetegnelse

7. Godkjenning

- Hettene SR 520 og SR 530 er sammen med vifte SR 500/SR 500 EX eller SR 700 godkjent i samsvar med EN 12941:1998, klasse TH3.
- Hettene SR 520 og SR 530 er sammen med vifte SR 500 EX godkjent i samsvar med ATEX-direktiv 2014/34/EU.
- Hette SR 520 M/L og SR 530 er i kombinasjon med trykklutinnatts SR 507 og slange SR 358 eller SR 359 godkjent i samsvar med EN 14594:2005, klasse 3B.
- Hette SR 520 M/L og SR 530 i kombinasjon med trykklutinnatts SR 507 og slange SR 360 godkjent i samsvar med EN 14594:2005, klasse 3A.

Typegodkjenning i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 er utstedt av teknisk kontrollorgan nr. 2849. Du finner adressen på baksiden av omslaget.

ATEX-typegodkjenningssertifikatene er utstedt av godkjenningsorgan nr. 2804, ExVeritas ApS.

EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på www.srsafety.com

EX-merking:



II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 og SR 530).



II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 og SR 530).

Forklaring av EX-merking



ATEX Eksplosjonsvernmerke.

II

ATEX Utstyrsggruppe (eksplosiv atmosfære, men ikke gruver med gruvegass).

2 G

ATEX Utstyrskategori (2 = høyt beskyttelsesnivå for sone 1, G = gass).

2 D

ATEX Utstyrskategori (2 = høyt beskyttelsesnivå for sone 21, D = støv).

Ex

Ekspløsjonsbeskyttet.

ib

Utføring (egensikkerhet).

IIB

Ekspløsjonsgruppe (etylen).

IIIC

Støvmaterialgruppe (sone med elektrisk ledende støv).

T3

Temperaturklasse, gass (maks. +200 °C overflate-temperatur).

T195°C

Temperaturklasse, støv (maks. +195 °C overflate-temperatur).

Gb

Utstyrsbeskyttelsesnivå EPL gass (høyt beskyttelsesnivå).

Db

Utstyrsbeskyttelsesnivå EPL støv (høyt beskyttelsesnivå).

Kaptury SR 520 i SR 530

1. Informacje ogólne
2. Elementy
3. Użytkowanie
4. Konserwacja
5. Charakterystyka techniczna
6. Objaśnienie symboli
7. Certyfikaty

1. Informacje ogólne

Stosowanie odpowiedniego sprzętu ochronnego stanowi element programu ochrony układu oddechowego. Informacje można znaleźć w normie PN EN 529:2005. Wytyczne zawarte w tej normie wskazują na ważne aspekty programu ochrony układu oddechowego, ale nie zastępują przepisów krajowych ani lokalnych.

W razie wątpliwości dotyczących doboru i konserwacji tego sprzętu skonsultuj się z przełożonym lub skontaktuj się z punktem sprzedaży. Zapraszamy także do kontaktowania się z Działem Obsługi Technicznej w Sundström Safety AB.

1.1 Opis układu

- Kaptur SR 520/SR 530 można używać z urządzeniem nawiewowym SR 500/SR 700.
- Kaptur SR 520(M/L)/SR 530 można używać z zestawem do sprężonego powietrza SR 507. Rys. 1.
- Kaptur SR 520/SR 530 można używać z urządzeniem nawiewowym SR 500 EX w środowiskach zagrożonych wybuchem. Rys. 2.

Przed użyciem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika oraz instrukcje dla urządzeń nawiewowych, filtrów i aparatu sprężonego powietrza. Wąż oddechowy musi być dołączony do zespołu nadmuchiowego wyposażonego w odpowiednie filtry. Naciskiwanie wytwarzane w masce zapobiega przedostawaniu się cząsteczek i innych zanieczyszczeń do strefy oddychania.

1.2 Zastosowania

Urządzenia można używać zamiennie z innymi maskami oddechowymi we wszystkich sytuacjach, do których są przeznaczone. W szczególności dotyczy to prac ciężkich, wykonywanych w podwyższonej temperaturze i długotrwałych. Przy doborze maski należy brać pod uwagę między innymi następujące czynniki:

- Typy zanieczyszczeń
- Stężenia
- Intensywność pracy
- Dodatkowe wymagania dotyczące ochrony, oprócz ochrony układu oddechowego.

Analizę ryzyka powinna wykonać osoba, która posiada odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie w tej dziedzinie.

1.3 Ostrzeżenia/ograniczenia

Należy pamiętać, że w poszczególnych krajach przepisy dotyczące sprzętu do ochrony układu oddechowego mogą się różnić.

Ostrzeżenia

Sprzętu tego nie należy używać

- jeśli nie pracuje urządzenie nawiewne. W takiej nienormalnej sytuacji sprzęt ten nie zapewnia ochrony. Dodatkowo istnieje zagrożenie szybkiego gromadzenia się dwutlenku węgla w nagłowi, co prowadzi do niedotlenienia.
- jeśli nie jest znany rodzaj zanieczyszczeń,
- w środowiskach, które stanowią bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia (IDLH),
- w środowiskach, w których otaczające powietrze jest wzbogacone w tlen lub nie zawiera normalnej ilości tlenu,
- w razie trudności z oddychaniem,
- jeśli wyczuwasz woń lub smak substancji zanieczyszczających,
- jeśli odczuwasz zawroty głowy, nudności lub innego rodzaju niedogodności.
- Elastyczne taśmy kaptura SR 520 zawierają naturalną gumę lateks, która może powodować reakcje alergiczne.

Ograniczenia

- W atmosferze potencjalnie wybuchowej nie wolno używać nagłowia wraz z folią ochronną.
- Jeśli uszczelka twarzowa nie styka się w pewny sposób z twarzą, nie zostanie wytworzone ciśnienie niezbędne do zapewnienia właściwego stopnia ochrony.
- Jeśli użytkownik wykonuje bardzo ciężką pracę, to podczas wdychania w masce może powstawać podciśnienie, co wiąże się z ryzykiem nieszczelności w części przylegającej do głowy.
- Stopień ochrony może być mniejszy, jeśli urządzenie jest użytkowane w otoczeniu, w którym wieją wiatry z dużą prędkością.
- Należy zapewnić szczelne przyleganie maski do twarzy. Może to być utrudnione w przypadku, gdy użytkownik nosi brodę lub bokobrody.
- Należy mieć świadomość, że wąż oddechowy może ulec zapętleniu lub zostać uwieczony przez elementy znajdujące się w otoczeniu.
- Nigdy nie należy podnosić ani przenosić urządzenia chwytając je za wąż oddechowy.

2. Elementy

2.1 Kontrola dostawy

Sprawdzić, czy sprzęt jest kompletny zgodnie z wykazem zawartości opakowania i nie jest uszkodzony.

Zawartość opakowania

- Kaptur z węzłem oddechowym
- Instrukcja obsługi
- Chusteczka do czyszczenia

2.2 Akcesoria / Części zamienne

Część	Nr katalogowy
Okrągły pierścień samouszczelniający do węża.	
Rys. 1b	R06-0202
Zestaw zaworów	R06-0201
Napotnik	R06-0203
Zestaw folii ochronnych *	T06-0201
Chusteczki do czyszczenia SR 5226, pudełko 50 szt.	H09-0401

* Nie wolno używać w warunkach zagrożenia wybuchem

3. Użytkowanie

3.1 Montaż

W zależności od tego, z jakich dodatkowych urządzeń użytkownik korzysta, należy zapoznać się także z instrukcją użytkownika urządzenia nawiewnego SR 500/SR 500 EX/SR 700 lub aparatu sprężonego powietrza SR 507.

3.2 Zakładanie i dopasowywanie maski

W zależności od tego, z jakich dodatkowych urządzeń użytkownik korzysta, należy zapoznać się także z instrukcją użytkownika urządzenia nawiewnego SR 500/SR 500 EX/SR 700 lub aparatu sprężonego powietrza SR 507.

SR 520

- Wyreguluj nagłowie, regulując długość paska z rzepem. Jest to ważne dla zapewnienia dobrego dopasowania. Rys. 3.
- Uchwycić mocowanie węża jedną ręką, a drugą za taśmę w dolnej części kaptura. Rys. 4.
- Włożyć podbródek do kaptura. Rys. 5.
- Przytrzymać pasek i naciągnąć kaptur na głowę, trzymając za uchwyt węża.
- Dopasować kaptur tak, aby przylegał dokładnie wokół twarzy i nie krępował ruchów. Rys. 6.
- Aby zapewnić idealne dopasowanie, konieczne być może zdjęcie kaptura i wyregulowanie głębokości więzby nagłowia.
- Sprawdzić, czy wąż oddechowy biegnie wzdłuż pleców i czy nie jest skręcony. Rys. 7.

SR 530

- Wyreguluj nagłowie, regulując długość paska z rzepem. Rys. 3.
- Przytrzymać kaptur do góry nogami. Chwycić każdą stronę otworu maski jedną ręką. Rys. 8.
- Jednym ruchem włożyć brodę, a następnie resztę głowy do kaptura. Rys. 9.
- Jedną ręką pociągnąć kaptur w dół, tak aby mocowanie głowy dobrze przylegało i wygodnie wokół głowy.
- Wyregulować szerokość uszczelnienia twarzowego elastycznym paskiem. Rys. 10.
- Sprawdzić, czy wąż oddechowy biegnie wzdłuż pleców i czy nie jest skręcony. Rys. 7.

3.3 Zdejmowanie maski

W zależności od wykorzystywanego dodatkowego sprzętu, należy również zastosować się do instrukcji obsługi dmuchawy SR 500/SR 500 EX/SR 700 lub zestawu do sprężonego powietrza SR 507.

4. Konserwacja

Osoba odpowiedzialna za czyszczenie i konserwację urządzenia musi zostać odpowiednio przeszkolona i dobrze znać ten rodzaj pracy.

4.1 Czyszczenie

Do codziennej pielęgnacji urządzeń zalecamy używanie chusteczek do czyszczenia Sundström SR 5226.

Jeśli urządzenie jest mocno zanieczyszczone, należy użyć miękkiej szczoteczki lub gąbki zwilżonej roztworem wody i detergentu do mycia naczyń lub podobnego środka. Wypłukać sprzęt i pozostawić do wyschnięcia.

Jeśli zajdzie potrzeba dezynfekcji, należy spryskać maskę 70% roztworem etanolu lub izopropanolu.

UWAGA! Nigdy nie używać do czyszczenia rozpuszczalnika.

4.2 Przechowywanie

Po wyczyszczeniu przechowywać urządzenie w suchym i czystym miejscu w temperaturze pokojowej. Unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

4.3 Harmonogram konserwacji

Zalecane minimalne wymagania regularnej konserwacji, aby sprzęt na pewno zawsze nadawał się do użytku.

	Przed użyciem	Po użyciu	Co rok
Kontrola wzrokowa	●	●	●
Kontrola wydajności	●		
Czyszczenie		●	●
Wymiana okrągłego pierścienia samouszczelniającego do węża			●
Wymiana membrany wydechowej			●

4.4 Części zamienne

Należy zawsze stosować oryginalne części Sundström. Nie wprowadzać modyfikacji w sprężcie. Zastosowanie nieoryginalnych części lub modyfikacja sprzętu może zmniejszyć jego właściwości ochronne i grozi utratą przyznanych temu produktowi certyfikatów.

4.4.1 Wymiana membrany wydechowej

Membrana wydechowa zamocowana jest na kołku po wewnętrznej stronie pokrywy zaworu. Oslonę tę należy wymieniać wraz z membraną. Należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć osłonę zaworu z gniazda zaworu. Rys. 11.
- Ściągnąć membranę.
- Założyć nową membranę na bolec. Sprawdzić dokładnie, czy membrana dobrze przylega do gniazda zaworu na całym obwodzie.
- Wcisnąć pokrywę zaworu na miejsce. Kliknięcie oznacza, że jest na miejscu.

4.4.2 Wymiana napotnika

Napotnik jest przymocowany do paska na czoło dwustronną taśmą klejącą. Należy wykonać następujące czynności:

- Jeden koniec napotnika zdjąć razem z taśmą.
- Ściągnąć napotnik.
- Zdjąć papier ochronny i założyć nowy napotnik.

5. Charakterystyka techniczna

Waga

Przybliżona	masa modelu
Kaptur SR 520	360 g
Kaptur SR 530	480 g

Materiały

Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznaczone kodem materiału i symbolem recyklingu.

Zakres temperatur

- Temperatura przechowywania: od -20 do +40°C w warunkach wilgotności względnej poniżej 90%.
- Temperatura przechowywania: od -10 do +55°C w warunkach wilgotności względnej poniżej 90%.
- Temperatura robocza w przypadku użycia razem z urządzeniem nawiewnym SR 500 EX wynosi od -10 do +40°C.

Dopuszczalny okres magazynowania

Okres przydatności urządzenia do użycia wynosi 5 lat od daty produkcji.

6. Objasnienie symboli

	Patrz instrukcja użytkowania
	Kółko z oznaczeniem daty
	Świadectwo CE wydane przez INSPEC International B.V.
	Wilgotność względna
	Zakres temperatur
	Przeznaczenie materiału

7. Certyfikaty

- Kaptury SR 520 i SR 530 w połączeniu z urządzeniem nawiewowym SR 500/SR 500 EX lub SR 700 zostały dopuszczone zgodnie z normą EN 12941:1998, klasa TH3.
- Kaptury SR 520 i SR 530 w połączeniu z urządzeniem nawiewowym SR 500 EX zostały dopuszczone zgodnie z dyrektywą ATEX 2014/34/UE.
- Kaptury SR 520 M/L i SR 530 w połączeniu z aparatem sprężonego powietrza SR 507 i wężem powietrza SR 358 lub SR 359 zostały dopuszczone zgodnie z EN 14594:2005, klasa 3B.
- Kaptury SR 520 M/L i SR 530 w połączeniu z aparatem sprężonego powietrza SR 507 i wężem powietrza SR 360 zostały dopuszczone zgodnie z EN 14594:2005, klasa 3A.

Homologację typu wg rozporządzenia SOI (EU) 2016/425 wydała jednostka notyfikowana nr 2849. Adres można znaleźć na odwrocie instrukcji użytkowania.

Świadectwa homologacji typu ATEX zostały wydane przez jednostkę notyfikowaną nr 2804, ExVeritas ApS.

Deklaracja zgodności UE dostępna jest na stronie www.srsafety.com

Kody EX:

-  II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 i SR 530).
-  II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 i SR 530).

Objaśnienia oznaczeń EX:

	Oznaczenie zabezpieczenia przed wybuchem ATEX.
II	Grupa urządzeń ATEX (atmosfery wybuchowe inne niż w kopalniach metanowych).
2 G	Kategoria urządzeń ATEX (2 = wysoki poziom ochrony, strefa 1, G = gaz).
2 D	Kategoria urządzeń ATEX (2 = wysoki poziom ochrony, strefa 21, D = pył).
Ex	Ochrona przed wybuchem.
ib	Rodzaj zabezpieczenia (zabezpieczenie iskrobezpieczne).
IIB	Grupa gazów (etylenowa).
III C	Grupa materiałów pylistych (strefa z pyłem przewodzącym).
T3	Klasa temperaturowa, gaz (maksymalna temperatura powierzchni +200°C).
T195°C	Klasa temperaturowa, pył (maksymalna temperatura powierzchni +195°C).
Gb	Poziom ochrony sprzętu, gaz (wysoki poziom ochrony).
Db	Poziom ochrony sprzętu, pył (wysoki poziom ochrony).

1. Informações gerais
2. Peças
3. Utilização
4. Manutenção
5. Especificações técnicas
6. Explicação dos símbolos
7. Homologação

1. Informações gerais

A utilização de uma máscara respiratória deve ser parte integrante de um programa de proteção respiratória. Para obter aconselhamento, consulte a norma EN 529:2005. A orientação contida nestas normas destaca aspetos importantes de um programa de proteção respiratória, mas não substitui os regulamentos nacionais ou locais.

Em caso de dúvidas relativamente à seleção e manutenção do equipamento, consulte o seu supervisor ou entre em contacto com o revendedor. Pode ainda contactar o Departamento de assistência técnica da Sundström Safety AB.

1.1 Descrição do sistema

- O capuz SR 520/SR 530 pode ser utilizado com a unidade de ventilação SR 500/SR 700.
- O capuz SR 520(M/L)/SR 530 podem ser usados com o acessório de ar comprimido SR 507. Fig. 1.
- O capuz SR 520/SR 530 podem ser usados com o acessório de ar comprimido SR 500 EX em ambientes potencialmente explosivos. Fig. 2.

Antes da utilização, devem ser minuciosamente estudadas as presentes instruções do utilizador e as instruções correspondentes às unidades de ventilação, filtros e acessórios de ar comprimido. O tubo de respiração deverá ser ligado à unidade de ventilação com filtros. A pressão atmosférica, indicada em cima, gerada na parte superior da cabeça evita a entrada de partículas e outros poluentes na zona de respiração.

1.2 Aplicações

Os equipamentos podem ser usados como alternativa às máscaras de filtro, para qualquer situação em que estas sejam recomendadas. Isto aplica-se especialmente a trabalhos fisicamente exigentes, sob temperaturas elevadas ou a trabalhos de longa duração. Ao selecionar a parte superior da cabeça, alguns dos fatores que deverá ter em atenção são os seguintes.

- Tipos de poluentes
- Concentrações
- Intensidade do trabalho
- Requisitos de proteção para além do dispositivo de proteção respiratória.

A análise de risco deverá ser efetuada por alguém com formação adequada e experiência na área.

1.3 Avisos/Limitações

Tenha em conta que os regulamentos para a utilização de equipamentos de proteção respiratória podem variar de país para país para a utilização de equipamento de proteção respiratória.

Avisos

O equipamento não pode ser utilizado

- Se o ventilador não estiver ligado. Nesta situação anormal, o material não fornece proteção. Além disso, existe o risco de acumulação rápida de dióxido de carbono na proteção de rosto, com a consequente insuficiência de oxigénio.
- Se os poluentes forem desconhecidos,
- Em ambientes imediatamente perigosos para a vida ou para a saúde (IPVS),
- Em ambientes onde o ar ambiente é constituído por ar enriquecido com oxigénio ou não possui um nível normal de oxigénio,
- se tiver dificuldades em respirar,
- se sentir o odor ou sabor a poluentes,
- se sentir tonturas, náuseas ou outro tipo de desconforto.
- O capuz SR 520 contém borracha natural látex nos elásticos que pode causar reações alérgicas.

Limitações

- Os protetores de rosto não devem ser utilizados em conjunto com películas ou capuzes de segurança em atmosferas potencialmente explosivas.
- Se o vedante para o rosto não estiver firmemente em contacto com o mesmo, a pressão necessária para manter o fator de proteção correto não será atingida.
- Se o utilizador for sujeito a uma intensidade de trabalho bastante elevada, poderá ocorrer pressão negativa no dispositivo durante a fase de inalação, podendo dar origem a fugas para a parte superior da cabeça.
- O fator de proteção poderá ser reduzido se o equipamento for utilizado em locais com ventos de alta velocidade.
- Deve certificar-se de que o vedante do protetor de rosto é instalado corretamente junto ao rosto. Tal poderá ser difícil de conseguir, se o utilizador possuir barba ou patilhas.
- Esteja atento ao tubo de respiração, para que não se enrole e fique preso em objetos circundantes.
- Nunca levante nem transporte o equipamento pelo tubo de respiração.

2. Peças

2.1 Verificação do conteúdo

Verifique se o equipamento está completo, de acordo com a lista de embalagem, e se não está danificado.

Lista de embalagem

- Capuz com tubo de respiração
- Instruções de utilização
- Toallete de limpeza

2.2 Acessórios/peças sobresselentes

N.º Peça	N.º de encomenda
O-ring para tubo de respiração. Fig. 1b	R06-0202
Conjunto de válvulas	R06-0201
Fita absorvente do suor	R06-0203
Conjunto de películas descartáveis *	T06-0201
Caixa com 50 toalhetes de limpeza SR 5226	H09-0401

* Não deve ser utilizado numa atmosfera potencialmente explosiva.

3. Utilização

3.1 Instalação

Consulte também as instruções do utilizador para a unidade de ventilação SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou o acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

3.2 Colocação

Consulte também as instruções do utilizador para a unidade de ventilação SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou o acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

SR 520

- Ajuste o arnês de cabeça ajustando o comprimento da fita de Velcro. Isto é importante para garantir um bom ajuste. Fig. 3.
- Agarre o suporte do tubo com uma mão e, com a outra, segure a fita na parte inferior do capuz. Fig. 4.
- Coloque o queixo no capuz. Fig. 5.
- Segure a fita e puxe o capuz sobre a cabeça com a mão enquanto segura o suporte do tubo.
- Ajuste o capuz de modo a selá-lo a toda a volta do rosto e a ficar firme e confortável. Fig. 6.
- Para garantir um ajuste perfeito, poderá ser necessário retirar o capuz e ajustar o arnês de cabeça.
- Certifique-se de que o tubo de respiração está disposto ao longo das costas e não se encontra torcido. Fig. 7.

SR 530

- Ajuste o arnês de cabeça ajustando o comprimento da fita de Velcro. Fig. 3.
- Segure o capuz virado ao contrário. Com uma mão, agarre cada lado da abertura do capuz. Fig. 8.
- Num único movimento, coloque o queixo e depois o resto da cabeça no capuz. Fig. 9.
- Agarrando da mesma forma, puxe o capuz para baixo para que o arnês de cabeça se ajuste firme e confortavelmente à volta da cabeça.
- Ajuste o capuz ao pescoço através da correia elástica para o pescoço. Fig. 10.
- Certifique-se de que o tubo de respiração está disposto ao longo das costas e não se encontra torcido. Fig. 7.

3.3 Remoção

Consulte as instruções do utilizador quanto ao ventilador SR 500/SR 500 EX/SR 700 ou quanto ao acessório de ar comprimido SR 507, consoante aquele que for utilizado.

4. Manutenção

A pessoa responsável pela limpeza e manutenção do equipamento tem de possuir formação adequada e estar familiarizada com este tipo de tarefas.

4.1 Limpeza

Para cuidados diários, recomendamos os toalhetes de limpeza SR 5226 da Sundström.

Se o equipamento estiver muito sujo, utilize uma escova macia ou uma esponja humedecida numa solução de água com detergente para a louça, ou algo semelhante. Lave o equipamento e deixe-o secar.

Se necessário, pulverize o capuz com etanol a 70 % ou isopropanol para desinfeção.

NOTA! Nunca utilize solventes na limpeza.

4.2 Armazenamento

Depois de limpar o equipamento, guarde-o num local seco e limpo à temperatura ambiente. Evite a exposição à luz solar direta.

4.3 Calendário de manutenção

Requisitos mínimos recomendados referentes às rotinas de manutenção, de forma a garantir a operacionalidade contínua do equipamento.

	Antes da utilização	Após a utilização	Anualmente
Inspeção visual	●	●	●
Controlo do funcionamento	●		●
Limpeza		●	●
Mudança do O-ring para o tubo de respiração			●
Mudança de membrana de exalação			●

4.4 Substituição de peças

Utilize sempre peças originais da Sundström. Não modifique o equipamento. A utilização de peças não originais ou a modificação do equipamento pode reduzir a função de proteção e pôr em risco as homologações recebidas pelo produto.

4.4.1 Substituir a membrana de expiração

A membrana de exalação está montada num pino no interior da tampa da válvula. A tampa deve ser substituída ao mesmo tempo que a membrana. Faça o seguinte:

- Solte a tampa da válvula da sede da válvula. Fig. 11.
- Faça deslizar a membrana para fora.
- Pressione a nova membrana até encaixar no pino. Verifique se a membrana está em contacto com o assento da válvula, a toda a volta.
- Fixe, comprimindo, as tampas das válvulas na devida posição. Um clique indica que está no lugar.

4.4.2 Mudar a fita absorvente do suor

A fita absorvente do suor é fixada à tira da testa através de fita adesiva de dupla face. Faça o seguinte:

- Retire uma extremidade da fita absorvente do suor para que seja removida em conjunto com a fita.
- Retire a fita absorvente do suor.
- Retire o papel protector e ajuste a nova fita absorvente do suor.

5. Especificações técnicas

Pesos

Modelo	Peso aprox.
Capuz SR 520	360 g
Capuz SR 530	480 g

Materiais

As peças de plástico estão marcadas com o código do material e um símbolo de reciclagem.

Intervalo de temperaturas

- Temperatura de armazenamento: de -20 °C a +40 °C a uma humidade relativa inferior a 90%.
- Temperatura de funcionamento: de -10 °C a +55 °C a uma humidade relativa inferior a 90%.
- A temperatura de funcionamento quando utilizado juntamente com o ventilador SR 500 EX é de -10 °C a +40 °C.

Tempo de vida útil

O equipamento tem uma vida útil de 5 anos a partir da data de fabrico.

6. Explicação dos símbolos



Consulte as instruções de utilização



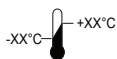
Roda de data



Homologação CE pela INSPEC International B.V.



Humidade relativa



Intervalo de temperaturas

>XX<XX<

Descrição do material

7. Homologação

- Os capuzes SR 520 e SR 530 em combinação com a unidade de ventilação SR 500/SR 500 EX ou SR 700 estão homologados de acordo com a norma EN 12941:1998, classe TH3.
- Os capuzes SR 520 e SR 530 em combinação com o ventilador SR 500 EX estão homologados de acordo com a Diretiva ATEX 2014/34/UE.
- Os capuzes SR 520 M/L e SR 530 em combinação com o SR 507 e o tubo de ar SR 358 ou SR 359 estão homologados de acordo com a norma EN 14594:2005, classe 3B.
- Os capuzes SR 520 M/L e SR 530 em combinação com o SR 507 e o tubo de ar SR 360 estão homologados de acordo com a norma EN 14594:2005, classe 3A.

A homologação do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI foi emitida pelo Organismo Notificado 2849. Consulte o verso das instruções de utilização para obter a morada.

Os certificados de homologação ATEX foram emitidos pelo Organismo Notificado n.º 2804, ExVeritas APs.

A declaração de conformidade UE está disponível em www.srsafety.com

Códigos EX:

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 e SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 e SR 530).

Explicação das marcas EX:

- II** Marca de proteção contra explosão ATEX.
- II** Grupo de equipamento ATEX (atmosfera explosivas que não sejam minas com grisú).
- 2 G** Categoria de equipamento ATEX (2 = Nível de proteção elevado para a Zona 1, G = Gás).
- 2 D** Categoria de equipamento ATEX (2 = Nível de proteção elevado para a Zona 21, D = Poeiras).
- Ex** Proteção contra explosão.
- ib** Tipo de proteção (segurança intrínseca).
- IIB** Grupo de gases (etileno).
- IIIC** Grupo de poeiras (zona com poeiras condutoras).
- T3** Classe de temperatura, gás (temperatura máxima de superfície +200 °C).
- T195°C** Classe de temperatura, poeiras (temperatura máxima de superfície +195 °C).
- Gb** Nível de proteção do equipamento, gás (proteção elevada).
- Db** Nível de proteção do equipamento, poeiras (proteção elevada).

RO

Cagulele SR 520 și SR 530

1. Informații generale
2. Componente
3. Utilizarea
4. Întreținerea
5. Specificații tehnice
6. Legenda simbolurilor
7. Avize

1. Informații generale

Folosirea unui aparat de respirație trebuie să facă parte dintr-un program de protecție respiratorie. Pentru recomandări consultați EN 529:2005. Recomandările incluse în aceste standarde subliniază aspectele importante ale unui program pentru aparate de protecție respiratorie, dar nu înlocuiesc reglementările naționale sau locale în domeniu.

Dacă aveți întrebări referitoare la selecția și îngrijirea echipamentului, consultați-vă superiorul ierarhic sau contactați punctul de vânzare. De asemenea, puteți contacta Departamentul de asistență tehnică din cadrul Sundström Safety AB.

1.1 Descrierea sistemului

- Cagula SR 520/SR 530 poate fi utilizată cu ventilatorul SR 500/SR 700.
- Cagula SR 520(M/L)/SR 530 pot fi utilizate cu dispozitivul pentru aer comprimat SR 507. Fig. 1.
- Cagula SR 520/SR 530 pot fi utilizate cu ventilatorul SR 500 EX în medii potențial explozive. Fig. 2.

Înainte de folosire, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de utilizare pentru ventilatoare, filtre și pentru dispozitivele pentru aer comprimat. Furtunul de respirat trebuie să fie conectat la ventilatorul prevăzut cu filtre. Presiunea atmosferică peste valorile normale generată în cască nu lasă particulele și alți agenți de poluare să treacă în zona de respirat.

1.2 Utilizări

Echipamentele pot fi folosite ca alternativă la aparatele de respirație cu filtru în toate situațiile în care acestea sunt recomandate. Acest lucru este valabil mai ales dacă munca este oboșitoare din punct de vedere fizic, se desfășoară la temperaturi înalte sau pe o perioadă îndelungată. Atunci când alegeți casca, trebuie să luați în considerare anumiți factori, cum ar fi cei de mai jos:

- tipurile de agenți de poluare;
- concentrațiile;
- intensitatea efortului;
- cerințele de protecție suplimentare față de dispozitivul de protecție respiratorie.

Analiza riscului trebuie efectuată de o persoană cu instruire adecvată și experiență în domeniu.

1.3 Avertizări/limitări

Rețineți că pot să existe diferențe la nivel de țară cu privire la reglementările referitoare la utilizarea echipamentului de protecție respiratorie.

Avertizări

Echipamentul nu trebuie folosit în situațiile următoare.

- Dacă ventilatorul nu funcționează. În această situație anormală, echipamentul nu va oferi nicio protecție. În plus, există riscul ca dioxidul de carbon să se acumuleze rapid în cască, ceea ce poate duce la deficit de oxigen.
- Dacă agenții de poluare sunt de natură necunoscută.
- În medii care prezintă pericole imediate pentru viață și sănătate.
- În medii în care aerul ambiant conține aer îmbogățit cu oxigen sau nu are un conținut normal de oxigen.
- Dacă începeți să respirați cu dificultate.
- Dacă simțiți mirosul ori gustul agenților de poluare.
- Dacă simțiți amețeală, greață sau alt disconfort.
- Cagula SR 520 conține cauciuc natural latex în benzile elastice, care poate provoca reacții alergice.

Limitări

- Căștile nu trebuie folosite împreună cu pelicule de protecție sau protecții pentru cap în atmosfere potențial explozive.
- În cazul în care izolația pentru față nu intră în contact ferm cu fața, nu se va crea presiunea necesară pentru menținerea factorului de protecție corect.
- Dacă utilizatorul este expus la eforturi de lucru extrem de intense, la nivelul aparatului se poate forma presiune negativă în etapa de inhalare, care poate duce la apariția riscului de scurgere în cască.
- Echipamentul poate prezenta un grad de protecție redus dacă este utilizat în medii cu vânt de intensitate mare.
- Izolația pentru față a căștii trebuie să fie fixată. Acest lucru poate fi greu de realizat dacă utilizatorul poartă barbă sau pericuni.
- Rețineți că furtunul de respirat poate face o buclă și poate fi prins în obiectele din jur.
- Nu ridicați și nu transportați niciodată echipamentul ținându-l de furtunul de respirat.

2. Componente

2.1 Verificarea pachetului livrat

Asigurați-vă că echipamentul este complet, conform listei cu conținutul pachetului, și că nu este deteriorat.

Lista cu conținutul pachetului

- Cagulă cu furtun de respirat
- Instrucțiuni de utilizare
- Șervețel de curățare

2.2 Accesorii/piese de schimb

Componentă	Nr. comandă
Garnitură înelară pentru furtunul de respirat. Fig. 1b	R06-0202
Set de supape	R06-0201
Bandă absorbantă	R06-0203
Set de pelicule de protecție *	T06-0201
Șervețele de curățare SR 5226, cutie de 50	H09-0401

* A nu se folosi în atmosfere potențial explozive.

3. Utilizarea

3.1 Instalarea

Consultați și instrucțiunile de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 sau pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

3.2 Punerea echipamentului

Consultați și instrucțiunile de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 sau pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

SR 520

- Ajustați hamul pentru cap, reglând lungimea curelei cu scai. Acest lucru este important pentru a asigura o potrivire bună. Fig. 3.
- Apucați furtunul cu o mână și cu cealaltă mână prindeți cureaua în partea de jos a cagulei. Fig. 4.
- Puneți-vă bărbia în cagulă. Fig. 5.
- Țineți cureaua și trageți cagula peste cap cu mâna susținând suportul furtunului.
- Reglați cagula astfel încât să etanșezeze de jur împrejurul feței și să se potrivească ferm și confortabil. Fig. 6.
- Pentru o potrivire perfectă, ar putea fi necesar să scoateți cagula și să reglați hamul pentru cap.
- Asigurați-vă că furtunul de respirat se întinde de-a lungul spatelui dvs., fără a fi răsucit. Fig. 7.

SR 530

- Ajustați hamul pentru cap, reglând lungimea curelei cu scai. Fig. 3.
- Țineți cagula cu fața în jos. Prindeți cu o mână fiecare parte a deschizăturii cagulei. Fig. 8.
- Într-o singură mișcare, introduceți bărbia și apoi restul capului în cagulă. Fig. 9.
- Ținând cagula în continuare, trageți-o în jos, astfel încât hamul pentru cap să se fixeze ferm și confortabil în jurul capului.
- Reglați lățimea cagulei în zona gâtului cu ajutorul benzii elastice. Fig. 10.
- Asigurați-vă că furtunul de respirat se întinde de-a lungul spatelui dvs., fără a fi răsucit. Fig. 7.

3.3 Scoaterea echipamentului

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru ventilatorul SR 500/SR 500 EX/SR 700 sau pentru dispozitivul pentru aer comprimat SR 507, în funcție de ceea ce folosiți.

4. Întreținerea

Persoana responsabilă pentru curățarea și întreținerea echipamentului trebuie să fie instruită în mod corespunzător și să fie familiarizată cu lucrările de acest tip.

4.1 Curățarea

Șervețele de curățare Sundström SR 5226 sunt recomandate pentru îngrijire zilnică.

Dacă echipamentul este foarte murdar, folosiți o perie moale sau un burete impregnat cu o soluție de apă și detergent de vase sau cu o soluție similară. Clătiți echipamentul și lăsați-l să se usuce.

Dacă este necesar, pulverizați pe cagulă o soluție cu alcool etilic sau alcool izopropilic în concentrație de 70% pentru dezinfectare.

REȚINEȚI!! Nu utilizați niciodată solvenți pentru curățare.

4.2 Depozitarea

După curățare, depozitați echipamentul într-un loc uscat și curat, la temperatura camerei. Evitați expunerea directă la soare.

4.3 Programul lucrărilor de întreținere

Cerințe minime recomandate referitoare la obiceiurile de întreținere, pentru a vă asigura că echipamentul va fi întotdeauna în bună stare de funcționare.

	Înainte de utilizare	După utilizare	Anual
Inspecție vizuală	●	●	●
Verificarea performanței	●		●
Curățare		●	●
Înlocuirea garniturii inelare a furtunului de respirat			●
Înlocuirea membranei de exalare			●

4.4 Înlocuirea componentelor

Utilizați întotdeauna piese de schimb originale Sundström. Nu modificați echipamentul. Utilizarea altor piese decât cele originale sau modificările aduse echipamentului pot reduce funcția de protecție și pot periclita aprobările primite de produs.

4.4.1 Înlocuirea membranei de exalare

Membrana de exalare este montată pe un știft în interiorul capacului supapei. Capacul trebuie să fie înlocuit în același timp cu membrana. Urmați pașii de mai jos:

- trageți capacul supapei de pe scaunul supapei. Fig. 11;
- glisați membrana;
- apăsați noua membrană pe știft. Verificați cu atenție dacă membrana se află în contact complet cu scaunul supapei;
- apăsați capacul supapei în poziție. Dacă auziți un declic înseamnă că este în poziție.

4.4.2 Înlocuirea benzii absorbante

Banda absorbantă este prinsă de curea pentru frunte cu bandă dublu adezivă. Urmați pașii de mai jos:

- îndepărtați un capăt al benzii absorbante, astfel încât aceasta să fie scoasă împreună cu banda;
- scoateți banda absorbantă;
- îndepărtați hârtia protectoare și montați noua bandă absorbantă.

5. Specificații tehnice

Greutăți

Model	Greutate aproximativă
Capulă SR 520	360 g
Capulă SR 530	480 g

Materiale

Piese din plastic sunt marcate cu coduri ale materialelor și cu simbolul de reciclare.

Interval de temperatură

- Temperatură de depozitare: între -20 și +40 °C în condiții de umiditate relativă sub 90%.
- Temperatură de funcționare: între -10 și +55 °C în condiții de umiditate relativă sub 90%.
- Temperatura de funcționare la utilizarea cu ventilatorul SR 500 EX este între -10 și +40 °C.

Perioada de valabilitate

Echipamentul are o perioadă de valabilitate de 5 ani de la data fabricației.

6. Legenda simbolurilor



Consultați instrucțiunile de utilizare



Rotiți cu data



Avizat CE de INSPEC International B.V.



Umiditate relativă



Interval de temperatură

>XX+XX<

Denumirea materialelor

7. Avize

- Cagulele SR 520 și SR 530, în combinație cu ventilatorul SR 500/SR 500 EX sau SR 700, sunt aprobate în conformitate cu EN 12941:1998, clasa TH3.
- Cagulele SR 520 și SR 530, în combinație cu ventilatorul SR 500 EX, sunt aprobate în conformitate cu Directiva ATEX 2014/34/UE.
- Cagulele SR 520 M/L și SR 530, în combinație cu SR 507 și cu furtunul de respirat SR 358 sau SR 359, sunt aprobate în conformitate cu EN 14594:2005, clasa 3B.
- Cagulele SR 520 M/L și SR 530, în combinație cu SR 507 și cu furtunul de respirat SR 360, sunt aprobate în conformitate cu EN 14594:2005, clasa 3A.

Avizul de tip conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală a fost emis de Organismul de certificare notificat 2849. Consultați partea din spate a Instrucțiunilor de utilizare pentru detalii privind adresa.

CertIFICATELE de omologare ATEX au fost emise de Organismul de certificare notificat nr. 2804, ExVeritas ApS.

Declarația de conformitate UE este disponibilă la www.srsafety.com

Coduri EX:

- Ex II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 și SR 530).
- Ex II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 și SR 530).

Legenda marcajelor EX:

- Ex Marcaj de protecție la explozie ATEX.
- II Grupă echipament ATEX (atmosfera explozive, altele decât mine cu emanări de gaz metan).
- 2 G Categorie echipament ATEX (2 = Nivel ridicat de protecție pentru Zona 1, G = Gaz).
- 2 D Categorie echipament ATEX (2 = Nivel ridicat de protecție pentru Zona 21, D = Praf).
- Ex Protejat la explozie.
- ib Tip de protecție (siguranță intrinsecă).
- IIB Grupă de gaz (etilenă).
- IIIC Grupă de praf (zonă cu praf conductor).
- T3 Clasă de temperatură, gaz (temperatura maximă la suprafață +200 °C).
- T195°C Clasă de temperatură, praf (temperatura maximă la suprafață +195 °C).
- Gb Nivelul de protecție al echipamentului, gaz (protecție ridicată).
- Db Nivelul de protecție al echipamentului, praf (protecție ridicată).

1. Общая информация
2. Компоненты
3. Использование
4. Техническое обслуживание
5. Технические характеристики
6. Значение символов
7. Сертификация

1. Общая информация

Применение респираторов должно быть составной частью программы защиты органов дыхания. Соответствующие рекомендации приводятся в стандарте EN 529:2005. Этот стандарт освещает важные аспекты программы защиты органов дыхания, но не заменяет национальные или местные правила и нормы.

Если вы не уверены в вопросах выбора и обслуживания средств индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД), обратитесь к руководству или свяжитесь с продавцом. Обращайтесь также в отдел технического обслуживания компании Sundström Safety AB.

1.1 Описание системы

- Капюшон SR 520/SR 530 может использоваться с блоком принудительной вентиляции SR 500/SR 700.
- Капюшон SR 520(M/L)/SR 530 могут использоваться с устройством подачи сжатого воздуха SR 507 (рис. 1).
- В потенциально взрывоопасных средах капюшон SR 520/SR 530 могут использоваться с блоком принудительной вентиляции SR 500 EX (рис. 2).

Перед использованием необходимо внимательно изучить это руководство, а также руководства по использованию блоков принудительной вентиляции, фильтров и устройства подачи сжатого воздуха. Дыхательный шланг подсоединяется к блоку вентиляции, оснащенный фильтрами. Избыточное давление, создаваемое в лицевой части, предотвращает проникновение частиц и других загрязняющих веществ в дыхательную зону.

1.2 Применение

Это оборудование может использоваться вместо респираторов с фильтром во всех ситуациях, для которых они рекомендованы к применению. К таким ситуациям относятся, в частности, работы, выполняемые в течение длительного времени, в тяжелых условиях или при повышенных температурах. При выборе лицевой части необходимо учитывать следующие факторы:

- типы загрязняющих веществ;
- концентрации;
- интенсивность работы;
- требования к средствам защиты помимо СИЗОД.

Анализ риска должен выполняться лицом, прошедшим соответствующее обучение и имеющим опыт в данной сфере.

1.3 Предупреждения и ограничения

Обратите внимание на то, что в правилах применения СИЗОД могут быть национальные различия.

Предупреждения

Это оборудование не должно использоваться:

- Если блок вентиляции отключен. При возникновении такой нештатной ситуации оборудование лишается защитных функций. Помимо этого, возникает риск быстрого скопления углекислого газа в лицевой части, что может привести к нехватке кислорода.
- Если загрязняющие вещества неизвестны.
- В средах, которые несут непосредственную угрозу жизни и здоровью (IDLH).
- При высоком или аномальном содержании кислорода в окружающем воздухе.
- Если вам стало трудно дышать.
- Если вы чувствуете запах или вкус загрязняющих веществ.
- Если вы ощущаете головокружение, тошноту или иное недомогание.
- В составе эластичных ремешков капюшона SR 520 содержит натуральный каучук латекс, который может вызвать аллергические реакции.

Ограничения

- Не допускается использование лицевых частей в сочетании с защитными пленками или головным покрывалом в потенциально взрывоопасной среде.
- Если лицевой уплотнитель неплотно прилегает к лицу, давление, необходимое для поддержания нужной степени защиты, не будет создано.
- При выполнении пользователем работ очень высокой интенсивности существует риск возникновения в устройстве отрицательного давления при вдохе, что может привести к нарушению герметичности лицевой части.
- Если СИЗОД применяются в условиях высокой скорости ветра, коэффициент защиты может снижаться.
- Необходимо обеспечить герметичное прилегание лицевой части к лицу. Наличие бороды или бакенбард у пользователя может усложнить соблюдение этого требования.
- Будьте внимательны и не допускайте перекручивания дыхательного шланга, а также его зацепления за предметы окружающей обстановки.
- Запрещается поднимать и переносить СИЗОД за дыхательный шланг.

2. Компоненты

2.1 Проверка комплектности поставки

Проверьте СИЗОД на комплектность по упаковочному листу и на отсутствие повреждений.

Упаковочный лист

- Капюшон с дыхательным шлангом
- Руководство по использованию
- Чистящая салфетка

2.2. Принадлежности/запасные части

Деталь	Номер для заказа
Уплотнительное кольцо для дыхательного шланга (рис. 1b)	R06-0202
Набор клапанов	R06-0201
Лента от пота	R06-0203
Набор защитных пленок *	T06-0201
Чистящие салфетки SR 5226, коробка 50 шт.	H09-0401

* Использование в потенциально взрывоопасной атмосфере недопустимо.

3. Использование

3.1 Сборка оборудования

Ознакомьтесь также с руководством по использованию блока принудительной вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 или устройства подачи сжатого воздуха SR 507, в зависимости от того, какое устройство используется.

3.2 Надевание

Ознакомьтесь также с руководством по использованию блока принудительной вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 или устройства подачи сжатого воздуха SR 507, в зависимости от того, какое устройство используется.

SR 520

- Отрегулируйте наголовное крепление, изменяя длину ленты-липучки. Это важно для хорошей подгонки капюшона (рис. 3).
- Возьмитесь одной рукой за место присоединения шланга, а другой — за ремешок в нижней части капюшона (рис. 4).
- Вставьте подбородок в капюшон (рис. 5).
- Продолжая держаться за ремешок, натяните капюшон на голову той рукой, которая держится за место присоединения шланга.
- Отрегулируйте положение капюшона таким образом, чтобы он плотно прилегал к лицу по всей окружности и сидел надежно и удобно (рис. 6).
- Для обеспечения наилучшей подгонки может потребоваться снять капюшон и отрегулировать наголовное крепление.
- Убедитесь в том, что дыхательный шланг проходит вдоль спины и не перекручен (рис. 7).

SR 530

- Отрегулируйте наголовное крепление, изменяя длину ленты-липучки (рис. 3).
- Поверните капюшон шейной зоной вверх. Возьмитесь руками с обеих сторон капюшона (рис. 8).
- Одним движением вставьте подбородок, а затем и всю голову в капюшон (рис. 9).
- Не отпуская захвата, потяните капюшон вниз так, чтобы наголовное крепление плотно и удобно облегло вашу голову.
- Отрегулируйте размер шейной зоны капюшона с помощью эластичного ремешка (рис. 10).
- Убедитесь в том, что дыхательный шланг проходит вдоль спины и не перекручен (рис. 7).

3.3 Снятие

Ознакомьтесь также с руководством по использованию блока принудительной вентиляции SR 500/SR 500 EX/SR 700 или установки подачи сжатого воздуха SR 507, в зависимости от того, какое устройство используется.

4. Техническое обслуживание

Персонал, отвечающий за очистку и техобслуживание оборудования СИЗОД, должен быть обучен и ознакомлен с подопной работой.

4.1 Очистка

Для ежедневного ухода рекомендуется использовать чистящие салфетки Sundström SR 5226. Если оборудование сильно загрязнено, следует использовать мягкую щетку или губку, смоченную в растворе воды и средства для мытья посуды или аналогичном растворе. Ополосните оборудование и оставьте для просушки. При необходимости распылите на капюшон 70-процентный раствор этанола или изопропанола для дезинфекции.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте растворители для очистки!

4.2 Хранение

После очистки оборудования следует разместить на хранение в сухое и чистое место в условиях комнатной температуры. Не допускается попадание на оборудование прямого солнечного света.

4.3 График техобслуживания

Рекомендуемые минимальные требования к стандартным операциям технического обслуживания, осуществляемым в целях обеспечения постоянной эксплуатационной готовности оборудования:

	Перед использованием	После использования	Ежегодно
Визуальный осмотр	•	•	•
Проверка исправности	•		•
Очистка		•	•
Замена уплотнительного кольца для дыхательного шланга			•
Замена выдыхательной мембраны			•

4.4 Замена деталей

Используйте только оригинальные детали компании Sundström. Не вносите изменений в оборудование. Использование неоригинальных деталей и внесение модификаций могут ослабить защитную функцию СИЗОД и повлиять на действительность сертификации изделия.

4.4.1 Замена выдыхательной мембраны

Выдыхательная мембрана установлена на штифте внутри крышки клапана. Крышку следует заменять одновременно с мембраной. Выполните следующие действия:

- Отсоедините крышку клапана от седла клапана: рис. 11.
- Сдвиньте мембрану.
- Нажмите на новую мембрану, чтобы она села на штифт. Осторожно проверьте, вошла ли мембрана в контакт с седлом клапана по всей окружности.
- Прижмите крышку клапана, чтобы она села на место. Звук щелчка означает, что крышка заняла предусмотренное положение.

4.4.2 Замена ленты для защиты от пота

Лента от пота крепится к лобному ремешку с помощью двухсторонней липкой ленты. Выполните следующие действия:

- Захватите один конец ленты от пота таким образом, чтобы снять ее вместе с лентой-липучкой.
- Снимите ленту от пота.
- Удалите защитную бумагу и приклейте новую ленту от пота.

5. Технические характеристики

Вес

Модель	Примерный вес
Капюшон SR 520	360 г
Капюшон SR 530	480 г

Материалы

Все пластиковые детали маркированы кодами материалов и символами переработки.

Температурный диапазон

- Температура хранения: от -20 до +40 °C при относительной влажности ниже 90 %.
- Рабочая температура: от -10 до +55 °C при относительной влажности ниже 90 %.
- Рабочая температура при использовании в сочетании с блоком вентиляции SR 500 EX имеет диапазон от -10 °C до +40 °C.

Срок хранения

Срок хранения оборудования составляет 5 лет с даты производства.

6. Значение символов



См. руководство пользователя



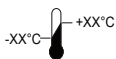
Кружок с указанием даты



Сертификация на соответствие требованиям CE выполнена компанией INSPEC International B.V.



Относительная влажность



Температурный диапазон



Обозначение материала

7. Сертификация

- Капюшоны SR 520 и SR 530 в сочетании с блоком принудительной вентиляции SR 500/SR 500 EX или SR 700 сертифицированы по классу TH3 согласно требованиям стандарта EN 12941:1998.
- Капюшоны SR 520 и SR 530 при использовании в сочетании с блоком принудительной вентиляции SR 500 EX сертифицированы в соответствии с Директивой 2014/34/EU.
- Капюшоны SR 520 M/L и SR 530 при использовании в сочетании с устройством подачи сжатого воздуха SR 507 и шлангом подачи воздуха SR 358 или SR 359 сертифицированы по классу 3B согласно требованиям стандарта EN 14594:2005.
- Капюшоны SR 520 M/L и SR 530 при использовании в сочетании с устройством подачи сжатого воздуха SR 507 или шлангом подачи воздуха SR 360 сертифицированы по классу 3A согласно требованиям стандарта EN 14594:2005.

Сертификат разрешения типа в соответствии Регламентом PPE (EC) 2016/425 выдан регистрирующей организацией 2849. Адрес указан на обороте данного руководства пользователя.

Сертификаты аттестации типа ATEX выданы аккредитованным органом сертификации № 2804, ExVeritas ApS.

Декларация соответствия ЕС доступна на сайте www.srsafety.com.

Коды EX:

- II 2 G EX ib IIB T3 Gb (SR 520 и SR 530).
- II 2 D EX ib IIIC T195°C Db (SR 520 и SR 530).

Ключ к маркировкам EX:

- Знак взрывозащищенного исполнения ATEX.
- II** Группа оборудования ATEX (взрывоопасная среда, не имеющая отношения к работам, выполняемым в местах, где есть рудничный газ).
- 2 G** Категория оборудования ATEX (2 = высокий уровень защиты для зоны 1, G = газ).
- 2 D** Категория оборудования ATEX (2 = высокий уровень защиты для зоны 21, D = пыль).
- Ex** Взрывозащищенное исполнение.
- ib** Вид защиты (искробезопасность).
- IIB** Газовая группа (этилен).
- IIIC** Группа пылевого материала (зона с электропроводящей пылью).
- T3** Температурный класс, газ (максимальная температура на поверхности +200 °C).
- T195°C** Температурный класс, пыль (максимальная температура на поверхности +195 °C).
- Gb** Уровень защиты оборудования, газ (высокий уровень защиты).
- Db** Уровень защиты оборудования, пыль (высокий уровень защиты).

1. Všeobecné informácie
2. Diely
3. Použitie
4. Údržba
5. Technické parametre
6. Kľúč k symbolom
7. Schválenie

1. Všeobecné informácie

Používanie respirátora musí byť súčasťou programu na ochranu dýchacích ciest. Ďalšie informácie nájdete v norme EN 529:2005. Usmernenia v týchto normách poukazujú na dôležité aspekty programu prostriedkov na ochranu dýchacích ciest, nenahrádzajú však vnútroštátne a miestne predpisy.

V prípade pochybností pri výbere a starostlivosti o zariadenie sa poraďte so svojim vedúcim alebo sa obráťte na predajné miesto. Radi vás privítame aj v našom oddelení technických služieb spoločnosti Sundström Safety AB.

1.1 Opis systému

- Kukla SR 520/SR 530 sa môže používať s jednotkou ventilátora SR 500/SR 700.
- Kukla SR 520(M/L)/SR 530 sa môžu používať s nadstavcom na stlačený vzduch SR 507. Obr. 1.
- Kukla SR 520/SR 530 sa môžu používať s jednotkou ventilátora SR 500 EX v potenciálne výbušnom prostredí. Obr. 2.

Pred použitím je nutné dôkladne si preštudovať tento návod na používanie a návody na používanie pre jednotky ventilátora, filtre a nadstavec na stlačený vzduch. Dýchacia hadica musí byť pripojená k jednotke ventilátora s nainštalovanými filtermi. Tlak generovaný vo vrchnej ochrane hlavy, ktorý je vyšší ako atmosférický tlak, bráni časticiam a iným znečisťujúcim látkam preniknúť do zóny dýchania.

1.2 Použitie

Tieto ochranné prostriedky sa môžu použiť ako alternatíva k filtračným respirátorom vo všetkých situáciách, pri ktorých sa odporúča ich použitie. Platí to predovšetkým pri ťažkej fyzickej alebo dlhodobej práci, prípadne pri práci v teplom prostredí. Pri výbere vrchnej ochrany hlavy sa musia brať do úvahy niektoré z nasledujúcich faktorov:

- Typy znečisťujúcich látok
- Koncentrácie
- Intenzita práce
- Požiadavky na ochranu okrem zariadenia na ochranu dýchacích ciest.

Analýzy rizík by mala vykonávať osoba, ktorá je riadne vyškolená a skúsená v danej oblasti.

1.3 Varovania/obmedzenia

Upozorňujeme, že v súvislosti s používaním ochranných prostriedkov dýchacích ciest môžu v rôznych krajinách platiť rôzne predpisy.

Varovania

Zariadenie sa nesmie používať

- ak nie je v prevádzke ventilátor. V takejto nezvyčajnej situácii ochranný prostriedok neposkytuje žiadnu ochranu. Okrem toho hrozí riziko rýchleho nahromadenia oxidu uhličitého vo vrchnej ochrane hlavy, čo môže viesť k nedostatku kyslíka.

- ak sú znečisťujúce látky neznáme,
- v prostredí, ktoré bezprostredne ohrozuje život a zdravie človeka (IDLH),
- v prostredí, kde je okolité ovzdušie obohatené kyslíkom alebo nemá normálnu hladinu,
- ak začnete mať ťažkosti s dýchaním,
- ak zacítite zápach alebo chuť znečisťujúcich látok,
- ak pociťujete závrat, nevoľnosť alebo máte iné nepríjemné pocity.
- Kukla SR 520 obsahuje v elastických pásoch prírodný kaučuk latex, ktorý môže spôsobiť alergické reakcie.

Obmedzenia

- Vrchná ochrana hlavy sa nesmie používať spolu s ochrannými fóliami alebo pokrývkami hlavy v potenciálne výbušnom prostredí.
- Ak tvárové tesnenie nie je v tesnom kontakte s tvárou, nedosiahne sa tlak potrebný na zachovanie správneho faktora ochrany.
- Ak je používateľ vystavený veľmi vysokej intenzite práce, v ochrannom prostriedku môže dochádzať k podtlaku počas fázy nádychu, čo môže predstavovať riziko vniknutia znečisťujúcich látok do vrchnej ochrany hlavy.
- Faktor ochrany sa môže znížiť, ak sa zariadenie používa v prostredí, kde sa vyskytuje vietor s vysokou rýchlosťou.
- Musí byť zaistené utesnenie medzi vrchnou ochranou hlavy a tvárou. Utesnenie môže byť stažené, ak používateľ nosí bradu alebo bokombrady.
- Vezmite na vedomie, že dýchacia hadica môže vytvoriť slučku a zachytiť sa o predmety v okolí.
- Nikdy nezdvíhajte ani nenoste zariadenie za dýchaciu hadicu.

2. Diely

2.1 Kontrola pri dodaní

Podľa zoznamu balenia skontrolujte, či je zariadenie kompletné a nie je poškodené.

Zoznam balenia

- Kukla s dýchacou hadicou
- Návod na používanie
- Čistiaca utierka

2.2 Príslušenstvo/náhradné diely

Diel	Objednávacie č.
Tesniaca krúžok na dýchaciu hadicu. Obr. 1b	R06-0202
Súprava ventilov	R06-0201
Pás na zachytávanie potu	R06-0203
Súprava ochranných fólií *	T06-0201
Čistiace utierky SR 5226, 50 ks v škatuli	H09-0401

* Nesmie sa používať v potenciálne výbušnom prostredí

3. Použitie

3.1 Inštalácia

Pozrite si aj návod na používanie pre jednotku ventilátora SR 500/SR 500 EX/SR 700 alebo nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, čo sa používa.

3.2 Nasadenie

Pozrite si aj návod na používanie pre jednotku ventilátora SR 500/SR 500 EX/SR 700 alebo nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, čo sa používa.

SR 520

- Nastavte hlavový postroj nastavením dĺžky popruhu so suchým zipsom. Je to dôležité na zaistenie správneho nasadenia. Obr. 3.
- Jednou rukou uchopíte montážny prvok hadice a druhou rukou držte popruh v spodnej časti kukly. Obr. 4.
- Vložte bradu do kukly. Obr. 5.
- Jednou rukou stále držte popruh a pretiahnite si kuklu cez hlavu použitím ruky držiacej montážny prvok hadice.
- Nastavte kuklu tak, aby tesne obopínala tvár a pritom sedela pevne a zároveň pohodlne. Obr. 6.
- Na zaistenie dokonalého nasadenia môže byť potrebné dať kuklu dolu a nastaviť hlavový postroj.
- Uistite sa, že dýchacia hadica vedie pozdĺž chrbta a nie je prekrútená. Obr. 7.

SR 530

- Nastavte hlavový postroj nastavením dĺžky popruhu so suchým zipsom. Obr. 3.
- Podržte kuklu dolu hlavou. Jednou rukou uchopíte obe strany otvoru kukly. Obr. 8.
- Jedným pohybom vložte bradu a potom zvyšok hlavy do kukly. Obr. 9.
- S rovnakým uchopením potiahnite kuklu nadol tak, aby hlavový postroj sedel na hlave pevne a pohodlne.
- Nastavte veľkosť krku na kukle pomocou elastického krčného popruhu. Obr. 10.
- Uistite sa, že dýchacia hadica vedie pozdĺž chrbta a nie je prekrútená. Obr. 7.

3.3 Snímanie

Pozrite si návod na používanie pre jednotku ventilátora SR 500/ SR 500 EX/SR 700 alebo nadstavec na stlačený vzduch SR 507 podľa toho, čo sa používa.

4. Údržba

Osoba zodpovedná za čistenie a údržbu ochranného prostriedku musí byť riadne vyškolená a oboznámená s týmto typom práce.

4.1 Čistenie

Na každodennú starostlivosť odporúčame používať čistiace utierky Sundström SR 5226.

Ak je zariadenie silno znečistené, použite mäkkú kefkú alebo hubku namočenú do roztoku vody a prostriedku na umývanie riadu alebo podobného čistiaceho prostriedku. Opláchnite zariadenie a nechajte ho vyschnúť.

V prípade potreby postriekajte kuklu 70 % roztokom etanolu alebo izopropanolu na dezinfekciu.

POZNÁMKA! Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá.

4.2 Skladovanie

Po vyčistení uskladnite ochranný prostriedok na suchom a čistom mieste pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.

4.3 Plán údržby

Dodržiavajte odporúčané minimálne požiadavky na bežnú údržbu tak, aby bola vždy zabezpečená prevádzkyschopnosť zariadenia.

	Pred použitím	Po použití	Ročne
Vizuálna kontrola	•	•	•
Kontrola výkonnosti	•		•
Čistenie		•	•
Vymeňte tesniaci krúžok na dýchaciu hadicu			•
Vymeňte výdychovú membránu			•

4.4 Výmena dielov

Vždy používajte originálne náhradné diely od spoločnosti Sundström. Zariadenie neupravujte. Používanie iných ako originálnych dielov alebo úpravy zariadenia môžu znížiť ochrannú funkciu a môžu predstavovať riziko zrušenia schválenia udelených tohto produktu.

4.4.1 Výmena výdychovej membrány

Výdychová membrána je namontovaná na kolíku vo vnútri krytu ventilu. Pri výmene membrány sa musí zároveň vymeniť aj kryt. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Odpojte kryt ventilu od sedla ventilu. Obr. 11.
- Vytiahnite membránu.
- Zatlačte novú membránu na kolík. Dôkladne skontrolujte, či sa membrána dotýka sedla ventilu po celom obvode.
- Zatlačte kryt ventilu na svoje miesto. Počuteľné cvaknutie signalizuje, že zaskočil na svoje miesto.

4.4.2 Výmena pásu na zachytávanie potu

Pás na zachytávanie potu je upevnený k čelovému popruhu pomocou obojstrannej lepiacej pásky. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Nadvihnite jeden koniec pásu na zachytávanie potu tak, aby sa odstránil spolu s páskou.
- Potiahnutím odstráňte pás na zachytávanie potu.
- Odstráňte ochranný papier a upevnite nový pás na zachytávanie potu.

5. Technické parametre

Hmotnosti

Približná	hmotnosť modelu
Kukla SR 520	360 g
Kukla SR 530	480 g

Materiály

Plastové diely sú označené kódom materiálu a symbolom recyklácie.

Teplotný rozsah

- Skladovacia teplota: od -20 do +40 °C pri relatívnej vlhkosti menej ako 90 %.
- Prevádzková teplota: od -10 do +55 °C pri relatívnej vlhkosti menej ako 90 %.
- Prevádzková teplota pri použití s ventilátorom SR 500 EX je -10 až +40 °C.

Skladovateľnosť

Zariadenie má skladovateľnosť 5 rokov od dátumu výroby.

6. Kľúč k symbolom



Pozrite si návod na používanie



Dátumové koliesko



Schválenie CE od spoločnosti INSPEC International B.V.



Relatívna vlhkosť



Teplotný rozsah

7. Schválenie

- Kukly SR 520 a SR 530 v kombinácii s jednotkou ventilátora SR 500/SR 500 EX alebo SR 700 sú schválené podľa normy EN 12941:1998, trieda TH3.
- Kukly SR 520 a SR 530 v kombinácii s jednotkou ventilátora SR 500 EX sú schválené podľa smernice ATEX 2014/34/EÚ.
- Kukly SR 520 M/L a SR 530 v kombinácii s SR 507 a vzduchovou hadicou SR 358 alebo SR 359 sú schválené podľa normy EN 14594:2005, trieda 3B.
- Kukly SR 520 M/L a SR 530 v kombinácii s SR 507 a vzduchovou hadicou SR 360 sú schválené podľa normy EN 14594:2005, trieda 3A.

Typové schválenie podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP vydal notifikovaný orgán 2849. Adresu nájdete na zadnej strane návodu na používanie.

Certifikáty typového schválenia ATEX vydala notifikovaná osoba č. 2804, ExVeritas ApS.

Vyhlasenie o zhode EÚ je k dispozícii na stránke www.srsafety.com

Kódy EX:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 a SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 a SR 530).

Kľúč k označeniam EX:

	Značka ochrany pred výbuchom ATEX.
II	Skupina zariadenia ATEX (výbušné prostredie iné ako bane s banskými plynmi).
2 G	Kategória zariadenia ATEX (2 = vysoká úroveň ochrany pre zónu 1, G = plyn).
2 D	Kategória zariadenia ATEX (2 = vysoká úroveň ochrany pre zónu 21, D = prach).
Ex	Ochrana pred výbuchom.
ib	Typ ochrany (iskrová bezpečnosť).
IIB	Skupina plynu (etylén).
IIIC	Skupina prahného materiálu (zóna s vodivým prachom).
T3	Trieda teploty, plyn (maximálna povrchová teplota +200 °C).
T195°C	Trieda teploty, prach (maximálna povrchová teplota +195 °C).
Gb	Úroveň ochrany zariadenia, plyn (vysoká ochrana).
Db	Úroveň ochrany zariadenia, prach (vysoká ochrana).

SL

Kapi SR 520 in SR 530

- Splošné informácie
- Deli
- Uporaba
- Vzdrževanie
- Tehniční podatki
- Legenda simbolov
- Odobritev

1. Splošné informácie

Uporaba respiratorja mora biti del dihalnega zaščitnega programa. Če želite izvedeti več, glejte standard EN 529:2005. Ti standardi vsebujejo smernice in poudarjajo pomembne vidike programov dihalnih zaščitnih sistemov, vendar ne nadomeščajo državnih ali lokalnih predpisov.

Če niste prepričani, ali sta izbira opreme in skrb zanjo pravilni, se posvetujte s svojim nadrejenim ali se obrnite na prodajalca. Lahko se obrnete tudi na oddelek za tehnično podporo podjetja Sundström Safety AB.

1.1 Opis sistema

- Kapo SR 520/SR 530 se lahko uporablja z ventilatorsko enoto SR 500/SR 700.
- Kapo SR 520(M/L)/SR 530 se lahko uporablja s priključkom za stisnjen zrak SR 507. Slika 1.
- Kapo SR 520/SR 530 se lahko uporablja z ventilatorsko enoto SR 500 EX v potencialno eksplozivnih okoljih. Slika 2.

Pred uporabo temeljito preberite ta navodila, kakor tudi navodila za uporabo ventilatorskih enot, filtrov in priključkov za stisnjen zrak. Dihalna cev mora biti priključena na ventilatorsko enoto, opremljeno s filtri. Nadtlak, ki se ustvarja v pokrivalu za glavo, preprečuje delcem in drugim nečistočam iz okolice dostop v dihalno območje.

1.2 Uporaba

Oprema se lahko uporablja kot alternativa filtrirnim respiratorjem v vseh primerih, kjer je njihova uporaba priporočena. To se še posebej nanaša na težavne in dolgotrajne delovne postopke in delo v pogojih povišane temperature. Pri izbiri pokrivala za glavo upoštevajte naslednje dejavnike:

- vrste onesnaževal,
 - koncentracije,
 - intenzivnost dela,
 - dodatne zaščitne zahteve poleg opreme za zaščito dihal.
- Oceno tveganja mora izvesti oseba, ki je ustrezno usposobljena in izkušena na zadevnem področju.

1.3 Opozorila/omejitve

Predpisi glede uporabe opreme za zaščito dihal se lahko med državami razlikujejo.

Opozorila

Oprema se ne sme uporabljati:

- če ventilatorska enota ne deluje. V tovrstnih neobičajnih okoliščinah oprema ne omogoča nobene zaščite. Poleg tega se v pokrivalu za glavo nabira ogljikov dioksid, kar povzroči pomanjkanje kisika.
- če je sestava nečistoč v zraku nepoznana;
- v okoljih, ki neposredno ogrožajo življenje in zdravje (IDLH);
- v okoljih, v katerih je okoliški zrak obogaten s kisikom ali nima običajne vsebnosti kisika;
- če opazite, da težko dihate;
- če vohate ali okusite nečistoče,
- če občutite vrtoглаvico, slabost ali drugo nelagodje.
- Zaščitna kapa SR 520 vsebuje naravni kavčuk latex v elastičnih trakovih, kar lahko povzroči alergijske reakcije.

Omejitev

- Pokrival za glavo se ne sme uporabljati skupaj z zaščitnimi folijami ali pokrivali v eksplozivnih okoljih.
- Če se obrazno tesnilo ne prilega popolnoma obrazu, se ne bo ustvaril potreben nadtlak in primerni faktor zaščite ne bo zagotovljen.
- Če je intenzivnost dela uporabnika zelo velika, lahko v napravi med fazo vdihovanja nastane negativni tlak, pri čemer je tveganje prodiranja v pokrivalo za glavo večje.
- Faktor zaščite se lahko zmanjša, če opremo uporabljate v okolju z močnim vetrom.
- Zagotovljena mora biti tesnost pokrivala za glavo in obraza.
- To je lahko problem, če uporabnik nosi brado ali zalizce.
- Bodite pozorni, saj se lahko dihalna cev zaplete v predmete v okolici.
- Opreme nikoli ne dvigajte ali prenašajte tako, da jo držite za dihalno cev.

2. Deli

2.1 Pregled ob dostavi

Preverite, ali so priloženi vsi deli opreme, navedeni na listu z vsebino embalaže, in ali so nepoškodovani.

Vsebina embalaže

- Kapa z dihalno cevjo
- Navodila za uporabo
- Čistilna krpa

2.2 Dodatna oprema/nadomestni deli

Del	Št. naročila
Tesnilni obroč za dihalno cev (slika 1b)	R06-0202
Komplet ventilov	R06-0201
Trak proti potenju	R06-0203
Zaščitna folija *	T06-0201
Čistilni robčki SR 5226, 50 v škatli	H09-0401

* Ne sme se uporabljati v ozračju, ki je lahko eksplozivno

3. Uporaba

3.1 Namestitvev

Glejte tudi navodila za uporabo ventilatorske enote SR 500/ SR 500 EX/SR 700 ali priključka za stisnjen zrak SR 507, odvisno od tega, kaj uporabljate.

3.2 Nameščanje

Glejte tudi navodila za uporabo ventilatorske enote SR 500/ SR 500 EX/SR 700 ali priključka za stisnjen zrak SR 507, odvisno od tega, kaj uporabljate.

SR 520

- Naglavni jermen se nastavi z nastavitvijo dolžine Velcro traku. Za zagotovitev tesnega priloga je ta korak zelo pomemben. Slika 3.

- Primate pritrdilni del cevi z eno roko, z drugo pa držite trak na spodnjem delu kape. Slika 4.
- Vstavite brado v kapo. Slika 5.
- Še naprej držite trak in navlecite kapo čez glavo, pri tem pa z roko držite pritrdilni del cevi.
- Kapo naravnajte tako, da tesni celoten obrazni del ter da se tesno in udobno prilega. Slika 6.
- Da bi zagotovili kar najboljši oprijem, je morda treba odstraniti kapo in nastaviti naglavni jermen.
- Prepričajte se, da dihalna cev poteka nemoteno ob hrbtu in ni zvita. Slika 7.

SR 530

- Naglavni jermen se nastavi z nastavitvijo dolžine Velcro traku. Slika 3.
- Kapo držite obrnjeno navzdol. Z rokami primate obe strani odprtine na kapi. Slika 8.
- Z eno potezo najprej v kapo vstavite brado, zatem pa še preostanek glave. Slika 9.
- Z istim prijemom potegnite kapo navzdol tako, da se naglavni jermen trdno in udobno prilega okoli glave.
- Naravnajte velikost vratu s pomočjo elastičnega vratnega traku. Slika 10.
- Prepričajte se, da dihalna cev poteka nemoteno ob hrbtu in ni zvita. Slika 7.

3.3 Odstranjanje

Glejte navodila za uporabo ventilatorske enote SR 500/ SR 500 EX/ SR 700 ali priključka za stisnjen zrak SR 507, odvisno od tega, kaj uporabljate.

4. Vzdrževanje

Oseba, odgovorna za čiščenje in vzdrževanje opreme, mora biti ustrezno usposobljena in seznanjena s tovrstnim delom.

4.1 Čiščenje

Za vsakodnevno nego je priporočena uporaba čistilnih krp Sundström SR 5226.

Če je oprema bolj umazana, uporabite mehko krtačo ali gobico, namočeno v blagi milnici ali podobnem sredstvu. Opremo izplaknite pod vodo in pustite, da se posuši.

Po potrebi poškropite in razkužite kapo s 70-odstotnim etanolom ali raztopino izopropanola.

OPOMBA! Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.

4.2 Shranjevanje

Po čiščenju hranite opremo na suhem in čistem mestu pri sobni temperaturi. Opreme ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

4.3 Urnik vzdrževanja

Upoštevajte priporočene najmanjše zahteve glede rutinskega vzdrževanja, da bo oprema zanesljivo vedno v ustreznem stanju.

	Pred uporabo	Po uporabi	Letno
Vizualni pregled	●	●	●
Preizkus delovanja	●		●
Čiščenje		●	●
Menjava tesnilnega obroča za dihalno cev			●
Menjava membrane za izdihavanje			●

4.4 Nadomestni deli

Vedno uporabljajte originalne dele podjetja Sundström. Opreme ne spreminjajte. Če uporabljate neoriginalne dele ali spreminjate opremo, lahko s tem zmanjšate zaščitno funkcijo in ogrozite veljavnost odobritev, ki jih je prejel izdelek.

4.4.1 Menjava membrane za izdihavanje

Membrana za izdihavanje je nameščena na klinu na notranji strani pokrova ventilov. Pokrov je potrebno zamenjati ob menjavi membrane. Postopek menjave:

- Odstranite pokrov ventila z ležišča ventila. Slika 11.
- Odstranite membrano.
- Pritisnite novo membrano na zatič. Previdno preverite, če se membrana stika z ležiščem ventila po celotnem obodu.
- Pritisnite pokrov ventila na njegovo mesto. Klik označuje, da je na svojem mestu.

4.4.2 Menjava traku proti potenju

Trak proti potenju je pritrjen na prednji trak z dvostranskim lepilnim trakom. Postopek menjave:

- Odstranite en konec traku proti potenju tako, da bo odstranjen skupaj s trakom.
- Izvlecite trak proti potenju.
- Odstranite zaščitni papir in namestite nov trak proti potenju.

5. Tehnični podatki

Mase

Model	Približna masa
Kapa SR 520	360 g
Kapa SR 530	480 g

Materiali

Vsi plastični deli so označeni s kodami materialov ter simboli za reciklažo.

Temperaturno območje

- Temperatura shranjevanja: od -20 do +40 °C pri relativni vlažnosti, nižji od 90 %.
- Servisna temperatura: od -10 do 55 °C pri relativni vlažnosti, nižji od 90 %.
- Delovna temperatura je od -10 °C do +40 °C, če se uporablja skupaj z ventilatorjem SR 500 EX.

Rok uporabnosti

Rok uporabnosti opreme je 5 let od datuma proizvodnje.

6. Legenda simbolov



Glejte navodila za uporabo



Kolešček z datumom



Oznaka CE, ki jo je odobril INSPEC International B.V.



Relativna vlažnost



Temperaturno območje

>XX+XX<

Oznaka materiala

7. Odobritev

- Kapi SR 520 in SR 530 v kombinaciji z ventilatorsko enoto SR 500/SR 500 EX ali SR 700 sta odobreni v skladu z EN 12941:1998, razred TH3.
- Kapi SR 520 in SR 530 v kombinaciji z ventilatorsko enoto SR 500 EX so odobreni v skladu z direktivo ATEX 2014/34/EU.
- Kapi SR 520 M/L in SR 530 v kombinaciji s SR 507 in cevjo za zrak SR 358 ali SR 359 so odobreni v skladu z EN 14594:2005, razred 3B.
- Kapi SR 520 M/L in SR 530 v kombinaciji s SR 507 in cevjo za zrak SR 360 so odobreni v skladu z EN 14594:2005, razred 3A.

Potrdilo o odobritvi tipa v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi je izdal priglašeni organ 2849. Naslov najdete na zadnji strani navodil za uporabo.

Certifikate odobritve tipa ATEX je izdal priglašeni organ št. 2804, ExVeritas ApS.

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletnem mestu www.srsafety.com.

EX šifre:

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 in SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 in SR 530).

Pojasnitev označb EX:



Oznaka za protiekspluzijsko zaščito ATEX.

II

Skupina opreme ATEX (eksplozivna ozračja z izjemo rudnikov z vnetljivimi plini).

2 G

Kategorija opreme ATEX (2 = visoka raven zaščite za cono 1, G = plin).

2 D

Kategorija opreme ATEX (2 = visoka raven zaščite za cono 21, D = prah).

Ex

Zaščiten pred eksplozijo.

ib

Vrsta zaščite (notranja varnost).

IIB

Skupina plinov (etilen).

IIIC

Skupina prašnih materialov (cona s prevodnim prahom).

T3

Temperaturni razred, plin (najvišja temperatura površin +200 °C).

T195°C

Temperaturni razred, prah (najvišja temperatura površin +195 °C).

Gb

Raven zaščite opreme, plin (visoka raven).

Db

Raven zaščite opreme, prah (visoka raven).

1. Allmän information
2. Komponenter
3. Användning
4. Underhåll
5. Teknisk specifikation
6. Symbolförklaring
7. Godkännande

1. Allmän information

Användning av andningsskydd skall vara en del av ett andningsskyddsprogram. För vägledning se EN 529:2005. Informationen i denna standard ger upplysning om viktiga aspekter i ett andningsskyddsprogram, men den ersätter inte nationella eller lokala föreskrifter.

Om du känner dig osäker vid val och skötsel av utrustningen rådgör med arbetsledningen eller kontakta inköpsstället. Du är också välkommen att kontakta Sundström Safety AB, Teknisk Support.

1.1 Systembeskrivning

- Huva SR 520/SR 530 kan användas tillsammans med fläkt SR 500/SR 700.
- Huva SR 520(M/L)/SR 530 kan användas tillsammans med trycklufttillsats SR 507. Fig. 1.
- Huva SR 520/SR 530 kan användas tillsammans med fläkt SR 500 EX i potentiellt explosiva miljöer. Fig. 2.

Före användning måste denna bruksanvisning och de som gäller för fläkt, filter och trycklufttillsats noga studeras. Andningsslangen ansluts till den filterförsedda fläkten. Övertrycket som bildas i ansiktsdelen förhindrar partiklar och andra föroreningar att tränga in i andningszonen.

1.2 Användningsområden

Utrustningen kan användas som alternativ till filterskydd i alla situationer där sådana rekommenderas. Detta gäller i synnerhet vid tunga, varma eller långvariga arbeten. Vid val av ansiktsdel ska bland annat följande faktorer beaktas:

- Typer av föroreningar
- Koncentrationer
- Arbetsbelastning
- Skyddsbehov utöver andningsskyddsbehovet

Risakanalysen bör utföras av person med lämplig utbildning och med erfarenhet inom området.

1.3 Varningar/Begränsningar

Utöver dessa varningar kan det finnas lokala eller nationella regler som måste tas i beaktande.

Varningar

Utrustningen får inte användas

- om fläkten är avstängd. I denna onormala situation ger utrustningen inte något skydd. Dessutom finns det risk för att koldioxid snabbt ansamlas i ansiktsdelen med åtföljande syrebrist.
- om föroreningarna är okända,
- i miljöer som är omedelbart farliga för liv och hälsa (IDLH),
- i miljöer där omgivande luft är syreberikad eller inte har en normal syrehalt,
- om det upplevs som svårt att andas,

- om du känner lukt eller smak av föroreningar,
- om du upplever yrsel, illamående eller andra obehag.
- SR 520 huvan har naturgummi latex i de elastiska banden som kan framkalla allergiska reaktioner.

Begränsningar

- Utrustningen får inte användas tillsammans med skyddsfolier i explosiva miljöer.
- Om ansiktstättningen inte ligger an mot ansiktet bildas inte det övertryck som krävs för att erhålla rätt skyddsfaktor.
- Om arbetsbelastningen är mycket hög kan det under inandningsfasen uppstå undertryck i ansiktsdelen med risk för inläckage.
- Om utrustningen används i omgivning där höga vindhastigheter förekommer kan skyddsfaktorn reduceras.
- Utrustningens tätning mot ansiktet måste säkerställas. Detta kan vara svårt att uppnå för den som har skägg eller polisonger.
- Var uppmärksam på andningsslangen så att den inte buktar ut och hakar i föremål i omgivningen.
- Lyft eller bär aldrig utrustningen i andningsslangen.

2. Komponenter

2.1 Leveranskontroll

Kontrollera att utrustningen är komplett enligt packlistan och oskadd.

Packlista

- Huva med andningsslang
- Bruksanvisning
- Rengöringsservett

2.2 Tillbehör/Reservdelar

Benämning	Best.nr.
O-ring till slang, fig. 1b	R06-0202
Ventilsats	R06-0201
Svettband	R06-0203
Skyddsfilmsats *	T06-0201
Rengöringsservett. 50/ask	H09-0401

* Får inte användas i potentiellt explosiva miljöer.

3. Användning

3.1 Installation

Se också bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

3.2 Påtagning

Se också bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

SR 520

- Justera huvudställningen genom att anpassa kardborrebandets längd. Detta moment är viktigt för att få en bra tillpassning. Fig. 3.
- Grip med den ena handen om slangfästet och håll med den andra i hällan i huvans nedre del. Fig. 4.
- För in hakan i huven. Fig. 5.
- Behåll greppet om hällan och dra huven över huvudet med handen som håller i slangfästet.

- Justera huvan så att den tätar hela vägen runt ansiktet och sitter stadigt och bekvämt. Fig. 6.
- För att få en perfekt tillpassning kan det vara nödvändigt att ta av huvan och justera huvudställningen.
- Se till att andningsslangen löper längs ryggen och att den inte är vriden. Fig. 7.

SR 530

- Justera huvudställningen genom att anpassa kardborrebandets längd. Fig. 3.
- Håll huvan upp och ned. Fatta med en hand om vardera sidan av huvans öppning. Fig. 8.
- För in en rörelse in i hakan och sedan resten av huvudet i huvan. Fig. 9.
- Dra med samma grepp ned huvan så att huvudställningen sitter stadigt och bekvämt kring huvudet.
- Justera huvans halsvidd med hjälp av den elastiska halsremmen. Fig. 10.
- Se till att andningsslangen löper längs ryggen och att den inte är vriden. Fig. 7.

3.3 Avtagning

Se bruksanvisningen till fläkt SR 500/SR 500 EX/SR 700 och trycklufttillsats SR 507, vilkendera som används.

4. Underhåll

Den som ansvarar för rengöring och underhåll av utrustningen ska ha lämplig utbildning och vara väl förtrogen med denna typ av uppgifter.

4.1 Rengöring

För den dagliga skötseln rekommenderas Sundströms rengöringsservett SR 5226. Använd vid svårare nedsmutsning en mjuk borste eller svamp fuktad i en lösning av vatten och diskmedel eller liknande. Skölj rent och låt torka. Vid behov kan huvan desinficeras genom att spreja med 70 % etanol- eller isopropanollösning.

OBS! Rengör aldrig med lösningsmedel.

4.2 Förvaring

Efter rengöring förvaras utrustningen torrt och rent i rumstemperatur. Undvik direkt solljus.

4.3 Underhållsschema

Rekommenderat minimikrav för att försäkra dig om att utrustningen är funktionsduglig.

	Före användning	Efter användning	Årligen
Visuell kontroll	•	•	•
Funktionskontroll	•		•
Rengöring		•	•
Byte av o-ring till slang			•
Byte av utandningsmembran			•

4.4 Byte av komponenter

Använd alltid Sundströms originaldelar. Modifiera inte utrustningen.

Användning av piratdelar eller modifiering kan reducera skyddsfunktionen och äventyrar produktens godkännanden.

4.4.1 Byte av utandningsmembran

Utandningsmembranet är monterat på en tapp innanför ventillocket. Locket skall bytas samtidigt med membranet. Gör så här:

- Snäpp loss ventillocket från ventilsåtet. Fig. 11.
- Krång av membranet.
- Tryck fast det nya membranet på tappen. Kontrollera noga att membranet ligger an mot ventilsåtet runt om.
- Tryck fast ventillocket. Ett snäppljud markerar att det är på plats.

4.4.2 Byte av svettband

Svettbandet är fäst vid pannbandet med dubbelhäftande tejp. Gör så här:

- Peta loss svettbandet i ena änden så att tejen följer med.
- Dra loss svettbandet.
- Avlägsna skyddspapperet och montera det nya svettbandet.

5. Teknisk specifikation

Vikt

Modell	Vikt, ca
Huva SR 520	360 g
Huva SR 530	480 g

Material

Plastdetaljerna är märkta med materialkod.

Temperaturområde

- Lagringstemperatur från -20 °C till +40 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Användningstemperatur från -10 °C till +55 °C vid en relativ luftfuktighet under 90 %.
- Användningstemperaturen tillsammans med fläkt SR 500 EX är -10 °C - +40 °C.

Lagringstid

Utrustningen har en lagringstid av 5 år från tillverkningsdagen.

6. Symbolförklaring



Se bruksanvisning



Datumhjul



CE-godkänd av INSPEC International B.V.



Relativ luftfuktighet



Temperaturområde



Materialbeteckning

7. Godkännande

- Huvorna SR 520 och SR 530 är tillsammans med fläkt SR 500/SR 500 EX eller SR 700 godkända enligt EN 12941:1998, klass TH3.
- Huvorna SR 520 och SR 530 är tillsammans med fläkt SR 500 EX godkända enligt ATEX-direktivet 2014/34/EU.
- Huva SR 520 M/L och SR 530 är i kombination med trycklufttillsats SR 507 och slang SR 358 eller SR 359 godkända enligt EN 14594:2005, klass 3B.
- Huva SR 520 M/L och SR 530 är i kombination med trycklufttillsats SR 507 och slang SR 360 godkända enligt EN 14594:2005, klass 3A.

Typgodkännande enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 har utfärdats av anmält organ nr 2849. Adressen finns på omslagets baksida.

Typgodkännande enligt ATEX-direktivet har utfärdats av anmält organ nr 2804, ExVeritas ApS.

EU-försäkrän om överensstämmelse finns tillgänglig på www.srsafety.com

EX märkning:

- II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 och SR 530).
- II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 och SR 530).

Förklaring till EX-märkningen

II	ATEX Explosionskyddsmärke.
II	ATEX Utrustningsgrupp (explosiv atmosfär utom gruvor med gruvgas).
2 G	ATEX Utrustningskategori (2 = hög skyddsnivå för zon 1, G = gas).
2 D	ATEX Utrustningskategori (2 = hög skyddsnivå för zon 21, D = damm).
Ex	Explosionsskyddad.
ib	Utförandeform (egensäkerhet).
IIB	Explosionsgrupp (etylen).
IIIC	Dammaterielgrupp (zon med elektriskt ledande damm).
T3	Temperaturklass, gas (max +200°C ytttemperatur).
T195°C	Temperaturklass, damm (max +195°C ytttemperatur).
Gb	Utrustningsskyddsnivå EPL gas (hög skyddsnivå).
Db	Utrustningsskyddsnivå EPL damm (hög skyddsnivå).

TR

SR 520 ve SR 530 başlıklar

- Genel Bilgiler
- Parçalar
- Kullanım
- Bakım
- Teknik özellikler
- Sembollerin kullanımı
- Onay

1. Genel bilgiler

Bir solunum koruma programının parçası olarak respiratör kullanılmaktadır. Tavsiyeler için bkz. EN 529:2005. Bu standartlarda bildirilen talimatlar sadece solunum koruyucu ekipman kullanımıyla ilgili önemli hususları bildirir; ulusal ya da yerel mevzuatın/yönetmeliklerin yerine geçmez.

Ekipman seçimi ya da bakımı konusunda sorularınız olursa, sefinize veya ürünü satın aldığınız bayiye danışın. Ayrıca, dilediğiniz zaman Sundström Safety AB Teknik Servis Bölümü ile irtibat kurabilirsiniz.

1.1 Sistem açıklaması

- SR 520/SR 530 başlığı SR 500/SR 700 fan ünitesi ile kullanılabilir.
- SR 520(M/L)/SR 530 başlığı SR 507 basınçlı hava ataşmanı ile kullanılabilir. Şek. 1.
- SR 520/SR 530 başlığı potansiyel patlama riski olan çevrelerde SR 500 EX fan ünitesiyle kullanılabilir. Şek. 2.

Kullanmadan önce bu kullanım talimatları ve fan üniteleri, filtreler veya basınçlı hava ataşmanı ile ilgili tüm talimatlar dikkatle okunmalıdır. Solunum borusu, filtrelerle donatılmış fan

ünitesine bağlanmalıdır. Üst başlıkta üretilen ortamdan yüksek basınç partiküllerin ve diğer kirleticilerin solunum bölgesine girmesini önler.

1.2 Uygulamalar

Ekipmanlar, tavsiye edilen durumlarda filtreli respiratörlerin alternatifi olarak kullanılabilir. Bu özellikle işin sıcak, yorucu ve uzun süreli olduğu durumlarda geçerlidir. Üst başlık seçerken aşağıdakiler gibi bazı unsurlar dikkate alınmalıdır:

- Kirleticiler türleri
 - Konsantrasyonlar
 - İş yoğunluğu
 - Solunum koruyucu cihaza ek olarak koruma gereksinimleri.
- Bölgeyle/çalışma alanıyla ilgili eğitime ve deneyime sahip bir kişi tarafından risk analizi yapılmalıdır.

1.3 Uyarılar/Sınırlamalar

Düzenlemelerde solunum koruyucu ekipmanların kullanımı konusunda ülkeye göre farklılıklar olabileceğini unutmayın.

Uyarılar

Ekipman şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- Fan çalışmıyorsa. Bu olağanüstü durumda ekipman koruma sağlamayacaktır. Ayrıca, üst başlıkta karbondiyoksit birikmesi riski doğar ve bu da oksijen yetersizliğine neden olabilir.
- Kirleticilerin türü bilinmiyorsa,
- İnsan sağlığına ve hayatına doğrudan tehlike arz eden ortamlarda (IDLH),
- Oksijen yönünden zenginleştirilmiş havanın bulunduğu veya normal bir oksijen muhteviyati olmayan ortamlarda,
- Solunum güçlüğü yaşıyorsanız,
- Kirleticiler tadı ya da kokusu alırsanız,

- baş dönmesi, mide bulantısı veya başka rahatsızlıklar yaşarsanız.
- SR 520 başlığın elastik bantlarında alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk bulunur lateks.

Sınırlamalar

- Üst başlıklar patlama riski bulunan ortamlarda fırırılar veya baş kapakları ile birlikte kullanılmamalıdır.
- Sızdırmazlık elemanı yüze tam temas etmiyorsa doğru koruma etkisini sunabilmek için gereken basınç elde edilemez.
- Eğer kullanıcı çok ağır bir iş yapıyorsa nefes alma sırasında cihazda negatif basınç oluşabilir ve bu da üst başlığa sızıntı riski doğurur.
- Ekipman çok sert rüzgarların hakim olduğu ortamlarda kullanılıyorsa koruma faktörü azalabilir.
- Üst başlığın yüze karşı sızdırmazlığı sağlanmalıdır. Kullanıcının sakalı veya yüzünün yan kısımlarında yara vs. varsa bunu sağlamak zorlaşabilir.
- Solunum hortumunun dolanmasına ve etrafınızdaki bir nesneye takılmasına karşı dikkatli olun.
- Ekipmanı asla solunum hortumundan tutarak kaldırmayın ya da taşımayın.

2. Parçalar

2.1 Teslimat kontrolü

Ekipmanı, paket listesinde belirtilen tüm parçaların eksiksiz ve hasarsız olduğundan emin olun.

Paket listesi

- Solunum hortumlu başlık
- Kullanım talimatları
- Temizleme bezi

2.2 Aksesuarlar / Yedek parçalar

Parça

Solunum borusu için O-halka. Şek. 1b
Valf seti
Ter bandı
Fırır seti *
SR 5226 temizlik bezleri, 50'li kutu

Sipariş No.

R06-0202
R06-0201
R06-0203
T06-0201
H09-0401

* Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

3. Kullanım

3.1 Kurulum

Ayrıca, SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ünitesine veya SR 507 basınçlı hava ataşmanına ait kullanım talimatlarını da okuyun.

3.2 Takma

Ayrıca, SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ünitesine veya SR 507 basınçlı hava ataşmanına ait kullanım talimatlarını da okuyun.

SR 520

- Velcro kayışın uzunluğunu ayarlayarak baş askısı demetini ayarlayın. Emniyetli oturma açısından bu önemlidir. Şek. 3.
- Bir elinizle hortum yatağını, diğer elinizle ise çerçevenin alt kısmındaki kayışı tutun. Şek. 4.
- Çenenizi çerçevenin içine oturtun. Şek. 5.
- Kayışı tutmaya devam edin ve hortum yatağını tutarak çerçeveyi başınızın üzerine doğru çekin.
- Çerçeveyi, yüzünüzü tamamen kapatacak ve konforlu, sıkı şekilde oturacak biçimde ayarlayın. Şek. 6.
- Sorunsuz oturma işi çerçeveyi çıkarıp baş askısı demetini ayarlamak gerekebilir.
- Solunum hortumunun belinizden geçtiğini ve bükülmediğini kontrol edin. Şek. 7.

SR 530

- Velcro kayışın uzunluğunu ayarlayarak baş askısı demetini ayarlayın. Şek. 3.
- Başlığı yukarıdan aşağı doğru tutun. Çerçeve boşluğunun her iki tarafını elinizle tutun. Şek. 8.
- Tek bir hareketle çenenizi ve ardından başınızın geri kalanını çerçevenin içine yerleştirin. Şek. 9.
- Aynı şekilde, baş askısı demeti başınıza sağlam ve konforlu biçimde oturacak şekilde başlığı aşağı doğru çekin.
- Elastik boyun askısı yardımıyla çerçevenin boyun büyüklüğünü ayarlayın. Şekil 10.
- Solunum hortumunun belinizden geçtiğini ve bükülmediğini kontrol edin. Şek. 7.

3.3 Çıkarma

SR 500/SR 500 EX/SR 700 fan ünitesi ya da SR 507 basınçlı hava ataşmanı kullanım talimatlarına bakın (hangisi kullanılıyorsa).

4. Bakım

Ekipmanın bakımından ve temizliğinden sorumlu personel iyi bir eğitilden geçirilmeli ve bu tip işler konusunda deneyime ve eğitime sahip olmalıdır.

4.1 Temizleme

Günlük bakım için Sundström temizleme bezleri SR 5226 önerilir. Ekipman ağır şekilde kirlenmişse, su ve bulaşık deterjanı vs. karışımı ile nemlendirilmiş bir bezle ya da yumuşak fırçayla temizleyin. Ekipmanı durulayın ve kurumaya bırakın. Gerektiği takdirde dezenfeksiyon için yüz maskesine %70 etanol veya izopropanol püskürtün.

DIKKAT! Temizlik yaparken asla solvent kullanmayın.

4.2 Muhafaza

Temizledikten sonra ekipmanı oda sıcaklığındaki kuru ve temiz bir yerde muhafaza edin. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

4.3 Bakım programı

Önerilen asgari bakım işlemleri ile ekipmanın daima kullanılabilir bir durumda olmasını sağlayacaksınız.

	Kullanmadan önce	Kullandıktan sonra	Her yıl
Gözte kontrol	•	•	•
Performans kontrolü	•		•
Temizleme		•	•
Solunum hortumunun O halkasının değiştirilmesi			•
Nefes verme zarının değiştirilmesi			•

4.4 Parça değiştirme

Sadece Sundström orijinal parçalarını kullanın. Ekipman üzerinde değişiklik yapmayın. Ekipman üzerinde değişiklik yapılması veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması koruyucu işlevi olumsuz etkileyebilir ve ürünün sahip olduğu onayların geçersiz kalmasına neden olabilir.

4.4.1 Nefes verme zarının değiştirilmesi

Nefes verme zarı, valf kapağının iç kısmındaki bir kılavuza monte edilmiştir. Zar değiştirildiği zaman mutlaka kapak da değiştirilmelidir. Şu adımları izleyin:

- Valf kapağını çekerek valf yuvasından çıkarın. Şek. 11.
- Zarı yukarı kaldırıp çıkarın.

- Yeni membranı bastırarak kılavuzun üzerine takın. Zarların zar yuvalarıyla tam temas halinde olduğundan emin olun.
- Valf kapağını bastırarak yerine takın. "Klik" sesi duyduğunuz zaman kapak yerine sağlam bir şekilde oturdu demektir.

4.4.2 Ter bandının değiştirilmesi

Ter bandı çift taraflı yapışkan bant ile alın kayışına sabitlenir. Şu adımları izleyin:

- Ter bandının bir ucunu bantla birlikte çıkacak biçimde çekin.
- Ter bandını çekip çıkarın.
- Korumayı kağıdı çıkarın ve yeni ter bandını takın.

5. Teknik özellikler

Ağırlıklar

Model	Yaklaşık ağırlık
SR 520 başlığı	360 g
SR 530 başlığı	480 g

Malzemeler

Tüm plastik parçaların malzeme kodları ve geri dönüştürme sembolleri belirtilmiştir.

Sıcaklık aralığı

- Muhafaza sıcaklığı: %90'ın altında bağıl neme sahip ortamlarda -20°C ila +40°C.
- Kullanım sıcaklığı: %90'ın altında bağıl neme sahip ortamlarda -10 ila +55°C.
- SR 500 EX fanla birlikte kullanıldığında kullanım sıcaklığı -10 ila +40°C arasındadır.

Raf ömrü

Ekipman, üretim tarihinden itibaren 5 yıl raf ömrüne sahiptir.

6. Sembollerin kullanımı



Kullanma talimatlarına başvurun



Tarih çarkı



INSPEC International B.V. tarafından CE onayı



Bağıl nem



Sıcaklık aralığı

>XX+XX<

Malzeme tanımı

7. Onay

- SR 500/SR 500 EX veya SR 700 fan ünitesiyle kombine edilmiş SR 520 ve SR 530 başlıklar EN 12941:1998 normuna göre sınıf TH3 olarak onaylanmıştır.
- SR 500 EX fan ile kombine edilmiş SR 520 ve SR 530 başlıkları ATEX Direktifi 2014/34/EC.
- SR 507 EX ve SR 358 veya SR 359 hava hortumları ile kombine edilmiş SR 520 M/L ve SR 530 başlıkları EN 14594:2005 normuna göre sınıf 3B olarak onaylanmıştır.
- SR 507 EX ve SR 360 hava hortumu ile kombine edilmiş SR 520 M/L ve SR 530 başlıkları EN 14594:2005 normuna göre sınıf 3A olarak onaylanmıştır.

PPE Yönetmeliği (EU) 2016/425 tip onayı Yetkili Makam 2849 tarafından verilmiştir. Yetkili makamın adresini kullanım talimatlarının arka kısmında bulabilirsiniz.

ATEX tip onayı sertifikaları, 2804 No.lu Yetkili Makam ExVeritas ApS tarafından verilmiştir.

AB Uygunluk Beyanı

www.srsafety.com adresinde mevcuttur.

EX kodları:

II 2 G Ex ib IIB T3 Gb (SR 520 ve SR 530).

II 2 D Ex ib IIIC T195°C Db (SR 520 ve SR 530).

EX işaretlerinin anlamı:



ATEX Patlamaya karşı koruma işareti.

II

ATEX Ekipman grubu (grizulu madenler dışındaki patlayıcı ortamlar).

2 G

ATEX Ekipman kategorisi (2 = Yüksek koruma seviyesi, Bölge 1, G = Gaz).

2 D

ATEX Ekipman kategorisi (2 = Yüksek koruma seviyesi, Bölge 21, D = Toz).

Ex

Patlamaya karşı korumalı.

ib

Koruma tipi (Kendinden güvenlik).

IIB

Gaz grubu (Etilen).

IIIC

Toz malzemesi grubu (iletken tozlu bölge).

T3

Sıcaklık sınıfı, gaz (maksimum yüzey sıcaklığı +200°C).

T195°C

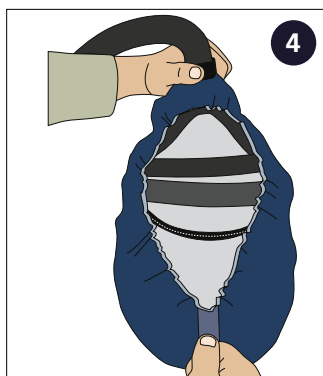
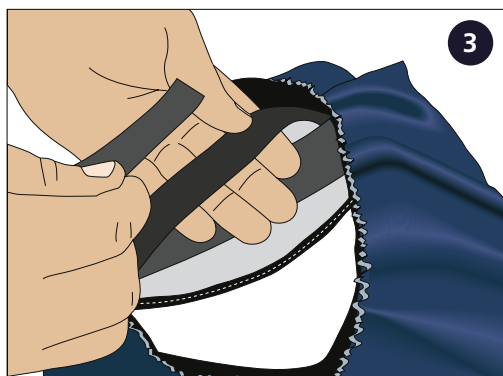
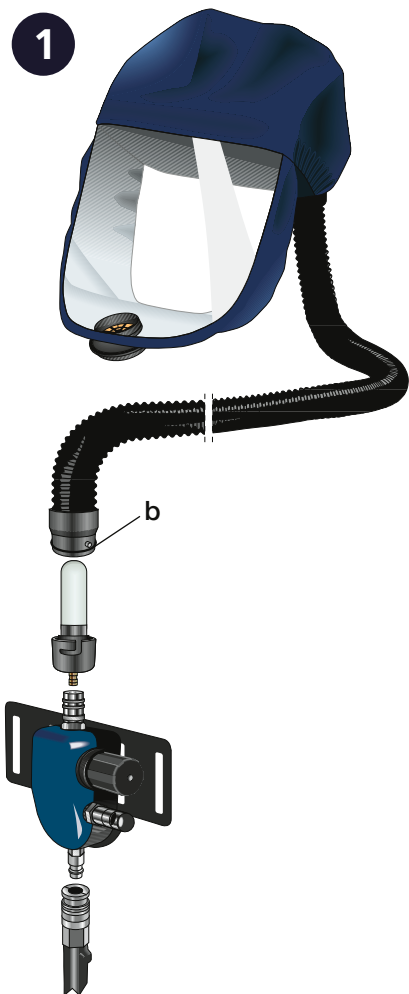
Sıcaklık sınıfı, toz (maksimum yüzey sıcaklığı +195°C).

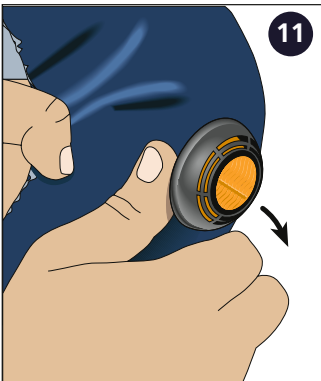
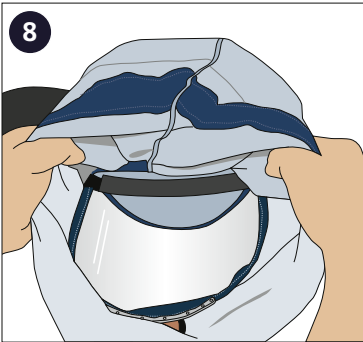
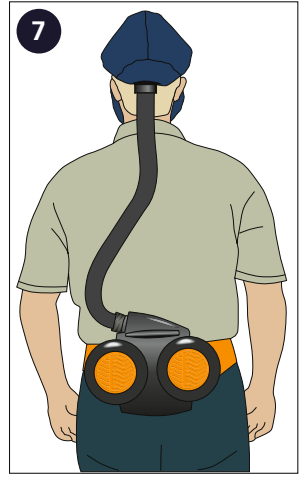
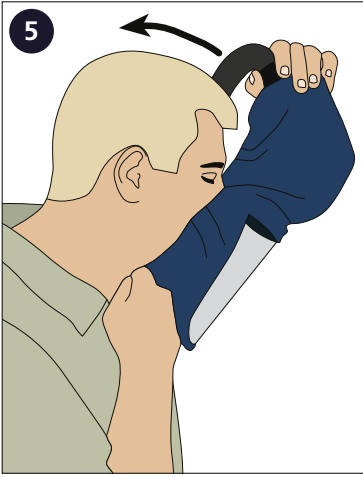
Gb

Ekipman Koruma Seviyesi, gaz (yüksek koruma).

Db

Ekipman Koruma Seviyesi, toz (yüksek koruma).





The hoods SR 520 and SR 530 are manufactured within a
quality management system accepted by
Notified Body 2849: INSPEC International B.V.,
Beechavenue 54-62, 1119 PW,
Schiphol-Rijk, The Netherlands



Sundström Safety AB
SE-341 50 Lagan • Sweden
Tel: +46 10 484 87 00
info@srsafety.se • www.srsafety.com